

# Epson Stylus® Photo PX660

## EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

## RU Руководство по основным операциям

- для использования без компьютера -

## UK Посібник з основних операцій

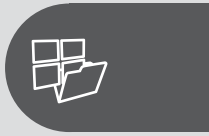
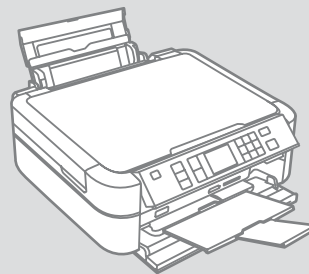
- для використання без комп'ютера -

## AR دليل التشغيل الأساسي

- للاستخدام بدون كمبيوتر -

## FA راهنمای عملکردهای اصلی

- جهت استفاده بدون رایانه -



## EN Contents

About This Guide .....	5
Copyright Notice .....	6
Important Safety Instructions.....	7
Precautions on the Touchpad .....	9
Guide to Control Panel .....	10
Using the LCD Screen.....	13
Adjusting Angle of Control Panel.....	15
<b>Handling Media and Originals</b>	
Selecting Paper.....	18
Loading Paper .....	20
Loading a CD/DVD .....	22
Inserting a Memory Card .....	24
Placing Originals .....	26
<b>Copy Mode</b>	
Copying Documents.....	28
Copy/Restore Photos.....	30
Copying a CD/DVD .....	32
Copy Mode Menu List .....	34
<b>Print Photos Mode</b>	
Printing Photos.....	40
Printing in Various Layouts .....	42
Printing on a CD/DVD .....	44
Printing Photo Greeting Cards.....	47
Printing from an External USB Device.....	50
Print Photos Mode Menu List .....	51
<b>Other Mode</b>	
Scanning to a Memory Card.....	56
Scanning to a Computer .....	57
Backup to an External USB Device .....	58
Other Mode Menu List.....	59
<b>Setup Mode (Maintenance)</b>	
Checking the Ink Cartridge Status.....	62
Checking/Cleaning the Print Head.....	64
Aligning the Print Head .....	66
Printing from a Digital Camera .....	68
Setup Mode Menu List.....	70
<b>Solving Problems</b>	
Error Messages.....	74
Replacing Ink Cartridges.....	79
Paper Jam .....	84
Print Quality/Layout Problems.....	85
Contacting Epson Support.....	90
Index.....	91

## RU Оглавление

Обозначения в данном руководстве.....	5
Уведомление об авторских правах .....	6
Важные правила техники безопасности.....	7
Меры предосторожности при использовании сенсорной панели .....	9
Описание панели управления.....	10
Использование ЖК-дисплея.....	13
Настройка угла наклона панели управления.....	15
<b>Обращение с носителями и оригиналами</b>	
Выбор бумаги.....	18
Загрузка бумаги .....	20
Загрузка CD/DVD.....	22
Вставка карты памяти .....	24
Расположение оригиналов .....	26
<b>Режим копирования</b>	
Копирование документов.....	28
Копирование/восстановление фото.....	30
Копирование CD/DVD-диска.....	32
Список меню режима Копирование .....	34
<b>Режим Печать фото</b>	
Печать фотографий.....	40
Печать различных макетов .....	42
Печать на CD/DVD .....	44
Печать фотооткрыток .....	47
Печать с внешнего USB-устройства.....	50
Список меню режима Печать фото .....	51
<b>Другой режим</b>	
Сканирование на карту памяти .....	56
Сканирование на компьютер .....	57
Резервное копирование на внешнее USB-устройство.....	58
Список параметров в меню других режимов.....	59
<b>Режим Установка (Сервис)</b>	
Проверка уровня чернил.....	62
Проверка/очистка печатающей головки .....	64
Калибровка печатающей головки.....	66
Печать с цифрового фотоаппарата .....	68
Список меню режима Установка.....	70
<b>Решение проблем</b>	
Сообщения об ошибках.....	74
Замена картриджей.....	79
Замятие бумаги .....	84
Проблемы с качеством/макетом печати.....	85
Служба поддержки Epson .....	90
Указатель.....	92

Посібник .....	5
Попередження про авторське право.....	6
Важливі вказівки з техніки безпеки.....	7
Застереження щодо сенсорної панелі.....	9
Довідник для панелі керування.....	10
Використання РК-екрану .....	13
Регулювання кута нахилу панелі керування.....	15

**Обробка носіїв та оригіналів**

Вибір паперу .....	18
Завантаження паперу.....	20
Завантаження CD/DVD.....	22
Встановлення картки пам'яті.....	24
Розміщення оригіналів.....	26

**Режим копіювання**

Копіювання документів.....	28
Копіювання/відновлення фото.....	30
Копіювання CD/DVD .....	32
Список меню режиму Копіювати.....	34

**Режим Друк фото**

Друк фотографій.....	40
Друк з різними макетами .....	42
Друк на CD/DVD.....	44
Друк фотолістівок.....	47
Друк із зовнішнього пристрою USB.....	50
Список меню режиму Друк фото .....	51

**Режим Інше**

Сканування на картку пам'яті.....	56
Сканування на комп'ютер .....	57
Резервне копіювання на зовнішній пристрій USB.....	58
Список меню режиму Інше .....	59

**Режим Налашт. (Обслуговув.)**

Перевірка стану картриджа.....	62
Перевірка/очищення друкувальної голівки.....	64
Вирівнювання друкувальної голівки .....	66
Друк із цифрового фотоапарата .....	68
Список меню режиму Налашт. ....	70

**Вирішення проблем**

Повідомлення про помилки .....	74
Заміна чорнильних картриджів .....	79
Застрагання паперу .....	84
Проблеми якості/макета друку .....	85
Звернення у відділ підтримки компанії Epson.....	90
Показчик.....	93

5.....	حول هذا الدليل
6.....	إشعار حقوق الطبع والنشر
7.....	أرشادات هامة للسلامة
9.....	أحذات حول لوحة اللمس
10.....	دليل لوحة التحكم
13.....	استخدام شاشة LCD
15.....	ضبط زاوية لوحة التحكم

**التعامل مع الوسائط والمستندات الأصلية**

18.....	خديد الورق
20.....	خميل الورق
22.....	خميل قرص مضغوط/قرص DVD
24.....	إدخال بطاقة ذاكرة
26.....	وضع المستندات الأصلية

**وضع النسخ**

28.....	نسخ المستندات
30.....	نسخ/استعادة الصور الفوتوغرافية
32.....	نسخ قرص مضغوط/قرص DVD
34.....	قائمة وضع Copy

**وضع Print Photos**

40.....	طباعة الصور الفوتوغرافية
42.....	الطباعة بتخطيطات متعددة
44.....	الطباعة على قرص مضغوط/قرص DVD
47.....	طباعة بطاقات التهنئة كصور
50.....	طباعة من جهاز USB خارجي
51.....	قائمة وضع Print Photos

**وضع آخر**

56.....	إجراء مسح ضوئي على بطاقة الذاكرة
57.....	المسح الضوئي إلى الكمبيوتر
58.....	النسخ الاحتياطي إلى جهاز USB الخارجي
59.....	قائمة الأوضاع الأخرى

**وضع Setup (الصيانة)**

62.....	فحص حالة خرطوشة الحبر
64.....	فحص/تنظيف رأس الطباعة
66.....	محاذاة رأس الطباعة
68.....	الطباعة من كاميرا رقمية
70.....	قائمة وضع Setup

**حل المشكلات**

74.....	رسائل الخطأ
79.....	استبدال خرطوش الحبر
84.....	انحسار الورق
85.....	مشكلات جودة/تخطيط الطباعة
90.....	الاتصال بخدمة دعم Epson
94.....	الفهرس

5	در مورد راهنما
6	اطلاعیه حق چاپ
7	دستورالعمل های مهم ایمنی
9	موارد احتیاط مربوط به صفحه لمسی
10	راهنمای باطل کنترل
13	استفاده از صفحه نمایش LCD
15	تنظیم زاویه تابشوی کنترل

### استفاده از کاغذ و مدارک اصلی

18	انتخاب کاغذ
20	قرار دادن کاغذ
22	قرار دادن CD/DVD
24	وارد کردن کارت حافظه
26	قرار دادن مدارک اصلی

### حالت کپی

28	کپی اسناد
30	کپی/بازتابی عکس ها
32	کپی کردن یک CD/DVD
34	فهرست منوی حالت Copy

### حالت Print Photos

40	چاپ عکس ها
42	چاپ با صفحه آرایشی های مختلف
44	چاپ روی CD/DVD
47	چاپ کارت تبریک
50	چاپ از دستگاه USB خارجی
51	فهرست منوی حالت Print Photos

### سایر حالت ها

56	اسکن در کارت حافظه
57	اسکن و انتقال به رایانه
58	تهیه نسخه پشتیبان در دستگاه USB خارجی
59	سایر فهرست های منوی حالت

### حالت Setup (تعمیر و نگهداری)

62	بررسی وضعیت کارتریج جوهر
64	بررسی/تمیز کردن هد چاپ
66	تراز کردن هد چاپ
68	چاپ از دوربین دیجیتال
70	فهرست منوی حالت Setup

### حل مشکلات

74	پیامهای خطا
79	تعمیر کارتریج های جوهر
84	گیر کردن کاغذ
85	مشکلات صفحه آرایشی/کیفیت چاپ
90	تماس با پشتیبانی Epson
95	فهرست موضوعی

## About This Guide

## Обозначения в данном руководстве

## Посібник

### حول هذا الدليل

### در مورد راهنما




Follow these guidelines as you read your instructions:

Следуйте этим указаниям во время чтения инструкций:

Під час читання інструкцій дотримуйтеся цих вказівок:

يُرجى اتباع هذه الإرشادات أثناء قراءة التعليمات:

از دستورالعملهای ذکر شده به طریقی که توضیح داده شده پیروی کنید:

				
<b>Warning:</b> Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	<b>Caution:</b> Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	<b>Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.</b>	<b>Note:</b> Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
<b>Предупреждение:</b> Предупреждения необходимо соблюдать во избежание травм.	<b>Предостережение:</b> Предостережения необходимо соблюдать во избежание повреждения оборудования.	Эти указания необходимо соблюдать во избежание травм и повреждения оборудования.	<b>Примечание:</b> В примечаниях содержатся важная информация и советы по использованию принтера.	Так обозначается указание номера страницы с дополнительной информацией.
<b>Попередження:</b> попереджень слід уважно дотримуватися, щоб запобігти травмуванню.	<b>Застереження:</b> застереження слід виконувати, щоб уникнути пошкодження обладнання.	Слід дотримуватися, щоб уникнути травмування або пошкодження обладнання.	<b>Примітка:</b> примітки містять важливу інформацію і поради щодо експлуатації принтера.	Вказує номер сторінки, що містить додаткову інформацію.
تحذير: يجب الحذر على اتباع التحذيرات للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية.	تنبيه: يجب مراعاة التنبيهات للحيلولة دون تعرض الجهاز للتلخف.	جَب مراعاة ذلك للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية أو تعرض الجهاز للتلخف.	ملاحظة: تتضمن الملاحظات معلومات وتلميحات هامة بشأن استخدام الطابعة.	يشير هذا الرمز إلى رقم إحدى الصفحات التي تحتوي على معلومات إضافية.
هشدار: به منظور جلوگیری از ایجاد جراحات بدنی، از هشدارهای موجود به دقت پیروی کنید.	احتیاط: به منظور جلوگیری از وارد آمدن آسیب به دستگاه، احتیاطهای لازم را به عمل آورید.	برای جلوگیری از جراحات بدنی و آسیب رسیدن به تجهیزات خود باید رعایت نشوند.	تذکر: اطلاعات مهم و نکاتی در مورد نحوه استفاده از چاپگر در اختیار شما قرار می دهد.	در قسمت اطلاعات اضافی، شماره صفحه را نشان می دهد.

## Copyright Notice

### Уведомление об авторских правах

### Попередження про авторське право

إشعار حقوق الطبع والنشر  
اطلاعيه حق چاپ

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

The Bluetooth® word mark is owned by the Bluetooth SIG, Inc. and licensed to Seiko Epson Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

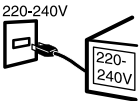







## Important Safety Instructions

### Важные правила техники безопасности

### Важливі вказівки з техніки безпеки

### إرشادات هامة للسلامة دستور العمل های مهم ایمنی

					
<p>Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.</p>	<p>Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.</p>	<p>Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.</p>	<p>Use only the type of power source indicated on the label.</p>	<p>Do not let the power cord become damaged or frayed.</p>	<p>Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.</p>
<p>Убедитесь, что кабель питания соответствует всем действующим местным стандартам безопасности.</p>	<p>Расположите принтер возле розетки, от которой можно легко отсоединить кабель питания.</p>	<p>Используйте только кабель питания из комплекта поставки принтера. Использование другого кабеля питания может привести к возгоранию или поражению током. Не используйте этот кабель питания с другим оборудованием.</p>	<p>Используйте источник питания того типа, который указан на наклейке принтера.</p>	<p>Следите за тем, чтобы шнур не был поврежден и не износился.</p>	<p>Не открывайте сканер во время копирования, печати или сканирования.</p>
<p>Переконайтеся, що шнур живлення відповідає всім місцевим стандартам техніки безпеки.</p>	<p>Розміщуйте принтер біля настінної розетки електромережі, щоб мати змогу швидко витягти шнур живлення у разі потреби.</p>	<p>Використовуйте тільки шнур живлення, що входить у комплект постачання принтера. Використання іншого шнура живлення може призвести до пожеги або ураження електричним струмом. Не використовуйте шнур живлення з іншим обладнанням.</p>	<p>Використовуйте джерело живлення лише того типу, що вказано на етикетці.</p>	<p>Не використовуйте шнур живлення, якщо він пошкоджений або зношений.</p>	<p>Не відкривайте блок сканера під час копіювання, друку чи сканування.</p>
<p>تأكد من توافق سلك النيار مع كافة معايير الأمان المحلية ذات الصلة.</p>	<p>ضع الطابعة بالقرب من منفذ نيار بالحاظ بحيث يمكن فصل سلك النيار بسهولة.</p>	<p>استخدم فقط سلك النيار الرفق بالطابعة. فقد ينتج عن استخدام سلك نيار آخر حدوث حريق أو صدمة كهربائية. لا تستخدم السلك مع أي جهاز آخر.</p>	<p>لا تستخدم إلا نوع مصدر النيار الموضح على الملصق.</p>	<p>لا تترك سلك النيار حتى يلفظ أو يهترئ.</p>	<p>لا تفتح وحدة المساحة الضوئية أثناء النسخ أو الطابعة أو المسح الضوئي.</p>
<p>بررسی کنید که سیم برق از تمامی استانداردهای ایمنی محلی تبعیت کند.</p>	<p>چاپگر را در نزدیکی پریز دیواری قرار دهید تا بتوانید سیم برق را به راحتی از آن بکشید.</p>	<p>فقط از سیم برق ارائه شده به همراه چاپگر استفاده کنید. استفاده از یک سیم دیگر ممکن است باعث آتش سوزی یا برق گرفتگی شود. از این سیم برای وسایل دیگر استفاده نکنید.</p>	<p>تنها از نوع منبع برقی که در برجسب نشان داده شده است استفاده کنید.</p>	<p>از آسیب دیدن سیم برق و یا ایجاد ساییدگی در آن جلوگیری کنید.</p>	<p>در حین کپی، چاپ و یا اسکن، دستگاه اسکنر را باز نکنید.</p>

					
<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink.</p>	<p>Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately.</p>
<p>Не используйте аэрозоль с горючим газом внутри или вблизи принтера. Это может привести к возгоранию.</p>	<p>Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если это явно не указано в документации.</p>	<p>Храните картриджи в месте, недоступном для детей. Не пейте чернила.</p>	<p>Не трясите чернильный картридж после вскрытия упаковки — чернила могут вылиться из картриджа.</p>	<p>Если требуется извлечь картридж для дальнейшего использования, защитите область подачи чернил от грязи и пыли. Храните картридж в тех же условиях, в которых следует хранить принтер. Не дотрагивайтесь до входного отверстия для чернил и прилегающей к нему области.</p>	<p>При попадании чернил на кожу смойте их водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте глаза водой. Если после этого возникнет чувство дискомфорта или проблемы со зрением, немедленно обратитесь к врачу.</p>
<p>Не використовуйте аерозольні продукти, що містять займісті газу, всередині чи біля принтера. Це може спричинити пожежу.</p>	<p>За винятком випадків, окремо описаних у документації, не намагайтеся самостійно виконувати технічне обслуговування принтера.</p>	<p>Тримайте картриджи у місцях, недоступних для дітей, і не пийте чорнила.</p>	<p>Не струшуйте картриджи після відкриття упаковки; чорнило може вилитися.</p>	<p>Тимчасово виймаючи чорнильний картридж, захистіть область виходу чорнила від бруду й пилу; зберігайте картридж у тих же умовах, що й принтер. Не торкайтеся сопла подачі чорнила й навколишньої області.</p>	<p>Якщо чорнило потрапить на шкіру, змийте його водою з милом. Якщо воно потрапить в очі, відразу ж промийте їх водою. Якщо залишаться неприємні відчуття або погіршиться зір, негайно зверніться до лікаря.</p>
<p>لا تستخدم منتجات الأيروسول التي تحتوي على غازات قابلة للاشتعال داخل الطابعة أو حولها. لأن ذلك قد يسبب حريقاً.</p>	<p>باستثناء ما تم توضيحه بصورة دقيقة في الوثائق الخاصة بك، لا تحاول القيام بأية أعمال صيانة للطابعة بنفسك.</p>	<p>احتفظ بخراطيش الحبر بعيداً عن متناول الأطفال ولا تشرب الحبر.</p>	<p>لا تقم بـرَحْ خراطيش الحبر بعد فتح عبواتها، فقد يتسبب ذلك في تسرب الحبر.</p>	<p>إذا قمت بإخراج خرطوشة حبر لاستخدامها فيما بعد، فقم بحماية منطقة إمداد الحبر من الأوساخ والأتربة، وحمّ بخراطيشها في بيئة ماثلة لبيئة الطابعة. لا تلمس منفذ إمداد الحبر أو المنطقة المحيطة به.</p>	<p>وفي حالة سقوط الحبر على الجلد، اغسله جيداً بالماء والصابون. في حالة دخول الحبر في العينين، اغسلهما في الحال بالماء، وفي حالة استمرار عدم التمتع بالراحة أو مشاكل الرؤية، يرجى استشارة الطبيب في الحال.</p>
<p>از محصولات گازی دارای گازهای قابل اشتعال در درون دستگاه و با در اطراف آن خودداری کنید. این کار ممکن است باعث آتش سوزی شود.</p>	<p>بجز مواردی که به طور صریح در اسناد توضیح داده شده است، سعی نکنید جایگزین را خودتان تعمیر کنید.</p>	<p>کارتريج های جوهر را از دسترس کودکان دور نگه داشته و از نوشیدن جوهر خودداری کنید.</p>	<p>پس از باز کردن بسته های کارتريج جوهر آنها را نکان ندهيد. این کار ممکن است باعث نشت جوهر شود.</p>	<p>اگر کارتريج چاپ را برای استفاده های بعدی خارج می کنید، از وارد شدن گرد و خاک و آلودگی به محفظه نامین جوهر جلوگیری کرده و آنرا در همان محل نگهداری جایگز قرار دهید. به ورودی مخزن جوهر با قسمتهای اطراف آن دست نزنيد.</p>	<p>در صورت تماس جوهر با پوستتان، آن را با آب و صابون بشویید. در صورت وارد شدن جوهر به چشمانتان، فوراً چشمتان را با آب بشویید. در صورت ادامه احساس ناراحتی و یا وجود مشکل در بینایی، فوراً به پزشک مراجعه کنید.</p>

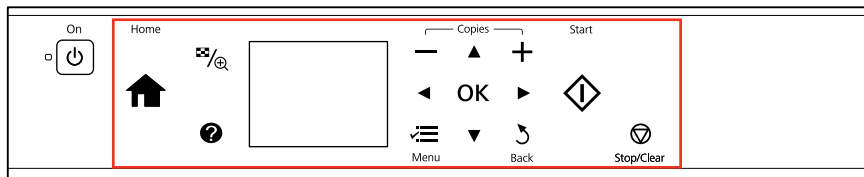


## Precautions on the Touchpad

Меры предосторожности при использовании сенсорной панели

Застереження щодо сенсорної панелі

احتیاطات حول لوحة اللمس  
موارد احتیاط مربوط به صفحه لمسی



<p>Press the touchpad gently with the tip of your finger. Do not press too hard or tap it with your nails.</p>	<p>Do not operate using sharp or pointed objects such as ball point pen, sharp pencil, stylus pen, and so on.</p>	<p>The touchpad is a capacitive touch panel that only responds to direct finger touch. The touchpad may not respond to touch from wet hands, gloved hands, or over the protective sheet or stickers.</p>
<p>Несильно нажмите на сенсорную панель кончиком пальца. Не нажимайте слишком сильно и не используйте ногти.</p>	<p>Не используйте заостренные предметы: шариковые ручки, заточенные карандаши, стили и т. п.</p>	<p>Сенсорная панель является емкостной сенсорной панелью и реагирует только на прикосновение пальцев. Сенсорная панель может не отреагировать, если у пользователя мокрые или защищенные перчатками руки, а также если не удалены защитные пленки или стикеры.</p>
<p>На клавіші сенсорної панелі слід натискати кінчиком пальця, не прикладаючи надмірного зусилля. Не натискайте на неї нігтями чи з прикладанням надмірного зусилля.</p>	<p>Не застосуйте гострі предмети та предмети з гострими краями: кулькові ручки, гострі олівці, стилуси тощо.</p>	<p>Сенсорна панель є ємнісною, а тому реагує лише на безпосереднє натиснення пальця. Сенсорна панель може не реагувати на дотик, якщо палець вологий або дотик здійснюється рукою в рукавичці або через захисну плівку чи наклейку.</p>
<p>اضغط على لوحة اللمس برفق بطرف إصبعك. ولا تضغط بشدة أو تنقر عليها بأظفارك.</p>	<p>جنب التشغيل باستخدام أجسام حادة أو مسننة كالقلم الحبر والأقلام الرصاص الحادة والأقلام الضوئية وغيرها.</p>	<p>تتميز لوحة اللمس بأنها لوحة تحكم سعوية تعمل باللمس حيث لا تستجيب إلا لللمس المباشر بالإصبع. وقد لا تستجيب لوحة اللمس لللمس بالأيدي المبتلة أو الغطاة بقفازات أو على الورق الواقى أو الملصقات.</p>
<p>صفحه لمسی را آهسته با نوک انگشت خود فشار دهید. از وارد آوردن فشار زیاد یا ضربه زدن بر روی آن با ناخن ها خودداری کنید.</p>	<p>از کار کردن با آن یا استفاده از اجسام تیز و نوک دار مانند خودکار نوک دار، مداد نوک تیز، قلم مخصوص و دیگر موارد خودداری کنید.</p>	<p>صفحه لمسی یک صفحه دارای خازن است که فقط به تماس مستقیم انگشت پاسخ می دهد. صفحه لمسی به لمس کردن با دستان خیس، دستان پوشیده شده در دستکش یا لمسی که از پشت صفحات محافظ یا برچسب ها انجام بگیرد پاسخی نمی دهد.</p>

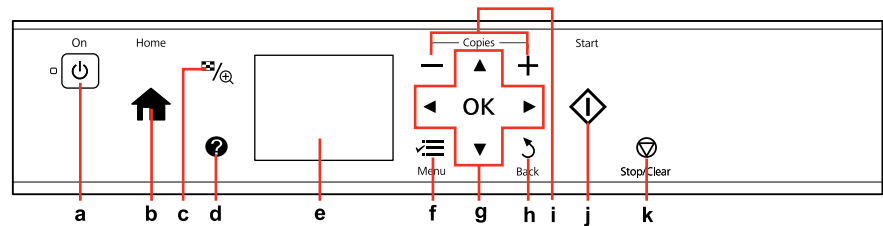
## Guide to Control Panel

### Описание панели управления

### Довідник для панелі керування

دليل لوحة التحكم

راهنمای پانل کنترل



a	b	c	d
Turns on/off printer.	Returns to the top menu. When on the top menu, switches between Copy, Print Photos, Scan, Setup, and Back Up Data mode.	Changes the view of photos or crops the photos.	Displays Help to solve problems.
Включение/выключение принтера.	Возврат к меню верхнего уровня. При нахождении в меню верхнего уровня: переключение между режимами Копирование, Печать фото, Сканирование, Установка и Резервное копирование.	Изменение способа отображения фотографий или обрезка фотографий.	Отображение справки для решения проблем.
Вмикання/вимикання принтера.	Повернення до головного меню. У головному меню перемикання між режимами Копіювати, Друк фото, Скан., Налашт. і Рез. коп. дані.	Зміна відображення фотографій або обрізання фото.	Відображення довідки для рішення проблем.
لتشغيل/إيقاف تشغيل الطابعة.	للعودة إلى القائمة العلوية. عندما تكون في القائمة العلوية. يعمل هذا الزر على التبديل بين الأوضاع Copy، Print Photos، Scan، Setup و Back Up Data.	لتغيير عرض الصور أو اقتصاص الصور.	لعرض تعليمات لحل المشكلات.
چاپگر را خاموش/روشن می کند.	به فهرست اولیه باز می گردد. هنگامی که در فهرست اولیه هستید، بین حالت Copy، Print Photos، Scan، Setup و Back Up Data تغییر وضعیت دهید.	مای عکس ها را تغییر می دهد یا اندازه عکس ها را کاهش می دهد.	برای حل مشکلات، راهنما را نشان دهید.

Control panel design varies by area.

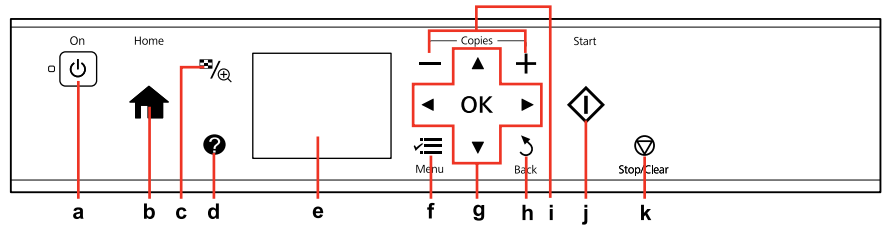
Дизайн панели управления может различаться в зависимости от региона.

Дизайн панелі керування залежить від країни.

يختلف تصميم لوحة التحكم حسب المنطقة.

طرح پانل کنترل با توجه به منطقه متفاوت است.

e	f	g	h
-			
The LCD screen displays a preview of the selected images, or displays settings.	Displays detailed settings for each mode.	Selects photos and menus.	Cancels/returns to the previous menu.
ЖК-дисплей для предварительного просмотра выбранных изображений или отображения настроек.	Отображение подробных параметров для каждого режима.	Выбор фотографий и меню.	Отмена/переход к предыдущему меню.
На РК-екрані відображається попередній перегляд вибраних зображень або налаштування.	Відображення детальних налаштувань для кожного режиму.	Вибір фотографій та меню.	Скасування/повернення до попереднього меню.
تعرض شاشة LCD معاينة للصور المحددة أو تعرض الإعدادات.	لعرض الإعدادات التفصيلية لكل وضع.	لتحديد الصور الفوتوغرافية والقوائم.	للإلغاء/الرجوع إلى القائمة السابقة.
در صفحه LCD. پیش نمایشی از تصاویر انتخابی و با تنظیمات را نمایش می دهد.	تنظیمات کامل هر حالت را نمایش می دهد.	عکس ها و فهرست ها را انتخاب می کند.	لغو می کند/به فهرست قبلی باز می گردد.



i	j	k
-, +	◇	⊖
Sets the number of copies.	Starts copying/printing.	Stops copying/printing or reset settings.
Определение количества копий.	Запуск копирования/печати.	Остановка копирования/печати или сброс настроек.
Визначення кількості копій.	Запуск копіювання/друку.	Зупинка копіювання/друку або скидання налаштувань.
لتعيين عدد النسخ.	بدء النسخ/الطباعة.	لإيقاف النسخ/الطباعة أو إعادة تعيين الإعدادات.
تعداد کپی ها را تنظیم می کند.	کپی/چاپ را آغاز می کند.	کپی/چاپ را متوقف کرده یا تنظیمات را مجدداً تنظیم می کند.

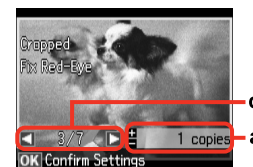
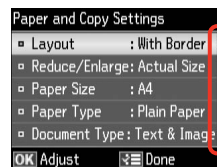
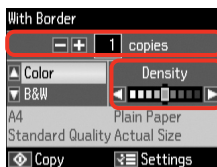
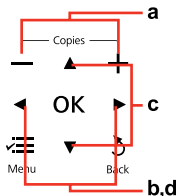
## Using the LCD Screen

### Использование ЖК-дисплея

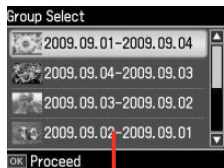
### Використання РК-екрану

#### استخدام شاشة LCD

#### استفاده از صفحه نمایش LCD



a	b	c	d
Use Copies + or - to set the number of copies for the selected photo.	Press ◀ or ▶ to set the density.	Press ▲ or ▼ to select the menu item. The highlight moves up or down.	Press ◀ or ▶ to change the photo displayed on the LCD screen.
С помощью кнопок + и - на панели Copies указывается число копий выбранной фотографии.	С помощью кнопок ◀ и ▶ настраивается плотность.	С помощью кнопок ▲ и ▼ выбирается пункт меню. При этом выделение перемещается выше или ниже.	При нажатии кнопки ◀ или ▶ меняется фотография, отображаемая на ЖК-дисплее.
Використовуйте кнопки Copies + або -, щоб вказати кількість копій для вибраної фотографії.	Натисніть ◀ чи ▶ для налаштування щільності.	Натисніть ▲ або ▼ для вибору елемента меню. Виділення рухається вгору чи вниз.	Натисніть ◀ або ▶, щоб змінити фотографію, що відображається на РК-екрані.
استخدم Copies + أو - لتعيين عدد النسخ للصورة المحددة.	اضغط على ◀ أو ▶ لتعيين الكثافة.	اضغط على ▲ أو ▼ لتحديد عنصر القائمة. يتحرك التظليل لأعلى أو لأسفل.	اضغط على ◀ أو ▶ لتغيير الصورة الفوتوغرافية المعروضة على شاشة LCD.
از Copies + یا - برای تنظیم تعداد کپی ها برای عکس انتخابی استفاده کنید.	◀ یا ▶ را برای تنظیم تراکم رنگ فشار دهید.	▲ یا ▼ را برای انتخاب موارد فهرست فشار دهید. قسمت برجسته به سمت بالا و پایین حرکت می کند.	◀ یا ▶ را برای تغییر عکس نمایش داده شده روی صفحه نمایش LCD فشار دهید.



e

The actual screen display may differ slightly from those shown in this guide.

Реальное изображение на экране может отличаться от приведенного в данном руководстве.

Дійсне зображення дисплея може дещо відрізнятись від наведеного у даному посібнику.

قد يختلف عرض الشاشة الفعلية قليلاً عما يعرض في هذا الدليل.

صفحاتی که برای شما نمایش داده می شود ممکن است کمی با تصاویر موجود در این دفترچه راهنما متفاوت باشد.

e

When you have more than 999 photos on your memory card, the LCD screen displays a message to let you select a group. Images are sorted by the date they were taken. To select and show images in a group, press ▲ or ▼ to select a group and then press **OK**. To re-select a group or folder, select **Print Photos**, **Select Location**, and then select **Select Group** or **Select Folder**.

Когда на карте памяти сохранено более 999 снимков, на ЖК-дисплее отображается запрос на создание группы. Снимки сортируются по дате съемки. Чтобы выбрать и просмотреть снимки в группе, нажмите ▲ или ▼ для выбора группы и затем нажмите кнопку **OK**. Чтобы заново выбрать группу или папку выберите **Печать фото**, **Выбор места** и затем выберите **Выбор группы** или **Выбор папки**.

Якщо на картці пам'яті більше 999 фотографій, на РК-екрані відобразиться повідомлення із проханням вибрати групу. Зображення сортуються за датою зйомки. Щоб вибрати та показати зображення у групі, натисніть ▲ або ▼ для вибору групи, а потім натисніть **OK**. Щоб повторно вибрати групу чи папку, виберіть **Друк фото**, **Вибрати розташ.**, а потім виберіть **Вибрати групу** або **Вибрати папку**.

عند وجود أكثر من 999 صورة على بطاقة الذاكرة، تعرض شاشة LCD رسالة تتيح لك إمكانية تحديد مجموعة. ويتم فرز الصور حسب التاريخ الذي تم التقاطها فيه. لتحديد الصور وعرضها في مجموعة، اضغط على ▲ أو ▼ لتحديد مجموعة ثم اضغط على **OK**. ولإعادة تحديد مجموعة أو مجلد، حدد **Print Photos** و **Select Location**، ثم حدد **Select Group** أو **Select Folder**.

اگر بیش از 999 عکس در کارت حافظه شما وجود داشته باشد، یک پیام بر روی صفحه LCD نشان داده می شود و از شما می خواهد تا یک گروه را انتخاب کنید. عکس ها بر اساس تاریخی که در آن گرفته شده اند، دسته بندی می شوند. برای انتخاب و نمایش تصاویر در یک گروه، ▲ یا ▼ را فشار دهید تا یک گروه انتخاب شود. سپس **OK** را فشار دهید. برای انتخاب مجدد یک گروه یا پوشه، **Print Photos** و **Select Location** و سپس **Select Group** یا **Select Folder** را انتخاب کنید.



After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy. Press any button except ⏻ to return the screen to its previous state.

Через 13 минут неактивности экран выключится для экономии электроэнергии. Чтобы вернуть экран к предыдущему состоянию, нажмите любую кнопку, кроме ⏻.

У разі відсутності будь-яких дій через 13 хвилин екран вимикається з метою економії електроенергії. Натисніть будь-яку кнопку, за винятком кнопки ⏻, щоб повернути екран до попереднього режиму роботи.

بعد مرور 13 دقيقة من عدم النشاط، تتحول الشاشة إلى اللون الأسود لتوفير الطاقة. اضغط على أي زر فيما عدا ⏻ للرجوع بالشاشة إلى حالتها السابقة.

پس از 13 دقیقه عدم فعالیت، صفحه تاریک می شود تا در مصرف برق صرفه جویی گردد. برای بازگرداندن صفحه به حالت قبلی آن، یکی از دکمه ها، به غیر از ⏻ را فشار دهید.

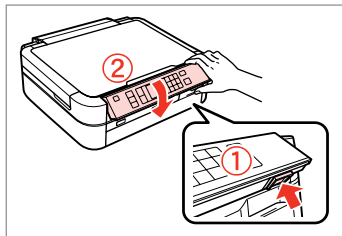
## Adjusting Angle of Control Panel

Настройка угла наклона панели управления

Регулювання кута нахилу панелі керування

ضبط زاوية لوحة التحكم

تنظیم زاویه تابلوی کنترل



To lower or close the panel, unlock by pushing the button at the rear, and then lower. Simply lift the panel to raise it.

Чтобы опустить или закрыть панель, снимите блокировку, нажав кнопку сзади, а затем опустите. Просто поднимите панель, чтобы сделать ее выше.

Щоб опустити або закрити панель, виконайте розблокування, натиснувши кнопку ззаду, й опустіть. Щоб підняти панель, просто потягніть її вгору.

خفض اللوحة أو غلقها. قم بإلغاء التأمين بالضغط على الزر الخلفي ثم اخفض. لرفع اللوحة، قم برفعها ببساطة.

برای پایین آوردن یا بستن تابلو، با فشار دادن دکمه واقع در قسمت عقب، قفل آن را باز کنید و سپس آن را پایین بیاورید. برای بلند کردن تابلو، فقط کافی است تابلو را بالا بیاورید.





# Handling Media and Originals

## Обращение с носителями и оригиналами

### Обробка носіїв та оригіналів

التعامل مع الوسائط والمستندات الأصلية  
استفاده از کاغذ و مدارک اصلی



## Selecting Paper

### Выбор бумаги

### Вибір паперу

تحديد الورق  
انتخاب کاغذ

The availability of special paper varies by area.

Доступность специальной бумаги различается в зависимости от региона.

Наявність спеціальних типів паперу залежить від країни.

يختلف معدل توفر الورق الخاص حسب المنطقة.

در دسترس بودن کاغذهای خاص در مناطق مختلف متفاوت است.

	If you want to print on this paper...	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)
a	Plain paper	<b>Plain Paper</b>	[12 mm] *1 *2
b	Epson Bright White Ink Jet Paper	<b>Plain Paper</b>	80 *2
c	Epson Premium Ink Jet Plain Paper	<b>Plain Paper</b>	100
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	<b>Matte</b>	100
e	Epson Matte Paper - Heavyweight	<b>Matte</b>	20
f	Epson Premium Glossy Photo Paper	<b>Prem. Glossy</b>	20
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper	<b>Prem. Glossy</b>	20
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper	<b>Ultra Glossy</b>	20
i	Epson Glossy Photo Paper	<b>Glossy</b>	20
j	Epson Photo Paper	<b>Photo Paper</b>	20

\*1 Paper with a weight of 64 to 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 sheets for paper that already has printing on one side.

	При печати на этой бумаге...	Выберите этот Тип бумаги на ЖК-дисплее	Допустимое количество листов
a	Простая бумага	<b>Простая бумага</b>	[12 мм] *1 *2
b	Epson Bright White Ink Jet Paper	<b>Простая бумага</b>	80 *2
c	Epson Premium Ink Jet Plain Paper	<b>Простая бумага</b>	100
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	<b>Матовая бумага</b>	100
e	Epson Matte Paper - Heavyweight	<b>Матовая бумага</b>	20
f	Epson Premium Glossy Photo Paper	<b>Prem. Glossy</b>	20
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper	<b>Prem. Glossy</b>	20
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper	<b>Ultra Glossy</b>	20
i	Epson Глянцевая фотобумага	<b>Glossy</b>	20
j	Epson Photo Paper	<b>Фотобумага</b>	20

\*1 Бумага плотностью от 64 до 90 г/м<sup>2</sup>.

\*2 30 листов, на которых уже осуществлена печать с одной стороны.

	Щоб друкувати на цьому папері...	Виберіть цей Тип паперу на РК-дисплеї	Ресурс завантаження (аркушів)
a	Звичайний папір	<b>Звичайний папір</b>	[12 мм] *1 *2
b	Яскраво-білий папір для струменевого друку Epson	<b>Звичайний папір</b>	80 *2
c	Стандартний папір найвищої якості для струменевого друку Epson	<b>Звичайний папір</b>	100
d	Фотопапір для струменевого друку Epson	<b>Матов.</b>	100
e	Матовий папір підвищеної щільності Epson	<b>Матов.</b>	20
f	Глянцевий фотопапір найвищої якості Epson	<b>Глянц. найв. як.</b>	20
g	Напівглянцевий фотопапір найвищої якості Epson	<b>Глянц. найв. як.</b>	20
h	Ультраглянцевий фотопапір Epson	<b>Ультраглянц.</b>	20
i	Глянцевий фотопапір Epson	<b>Глянц.</b>	20
j	Фотопапір Epson	<b>Фотопапір</b>	20

\*1 Папір вагою від 64 до 90 г/м<sup>2</sup>.

\*2 30 аркушів для паперу, який вже має роздруковку з одного боку.

سعة التحميل (بالورق)	Paper Type من LCD شاشة	إذا كنت تريد الطباعة على هذا الورق...	
2* 1* [12 ملجم]	<b>Plain Paper</b>	ورق عادي	a
2* 80	<b>Plain Paper</b>	ورق ناصع البياض للطابعات الناغثة للحبر Epson	b
100	<b>Plain Paper</b>	ورق عادي مضاعف الوزن للطابعات الناغثة للحبر Epson	c
100	<b>Matte</b>	ورق بجودة عالية للصور للطابعات الناغثة للحبر Epson	d
20	<b>Matte</b>	ورق غير لامع - ثقيل الوزن Epson	e
20	<b>Prem. Glossy</b>	ورق صور لامع مضاعف الوزن Epson	f
20	<b>Prem. Glossy</b>	ورق صور شبه لامع مضاعف الوزن Epson	g
20	<b>Ultra Glossy</b>	ورق صور شديد اللمعان Epson	h
20	<b>Glossy</b>	ورق الصور الفوتوغرافية اللامع Epson	i
20	<b>Photo Paper</b>	ورق صور Epson	j

\*1 ورق يتراوح وزنه من 64 إلى 90 جم/متر مربع.  
\*2 30 ورقة للورق الذي تمت الطباعة على وجه واحد به بالفعل.

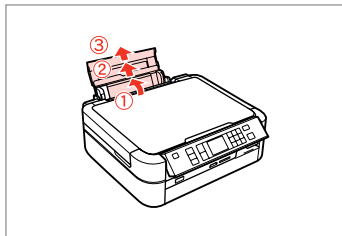
ظرفيت قرار دادن کاغذ (صفحه)	Paper Type را در صفحه LCD انتخاب کنید	در صورت تمایل به چاپ بر روی این کاغذ...	
[12 میلی متر]	<b>Plain Paper</b>	کاغذ ساده	a
2* 80	<b>Plain Paper</b>	کاغذ جوهر افشان سفید براق Epson	b
100	<b>Plain Paper</b>	کاغذ ساده جوهر افشان با کیفیت عالی Epson	c
100	<b>Matte</b>	کاغذ جوهر افشان با کیفیت عکس Epson	d
20	<b>Matte</b>	کاغذ کاہی - سنگین Epson	e
20	<b>Prem. Glossy</b>	کاغذ عکس براق با کیفیت عالی Epson	f
20	<b>Prem. Glossy</b>	کاغذ عکس نیمه براق با کیفیت عالی Epson	g
20	<b>Ultra Glossy</b>	کاغذ عکس فوق العاده براق Epson	h
20	<b>Glossy</b>	کاغذ عکس براق Epson	i
20	<b>Photo Paper</b>	کاغذ عکس Epson	j

\*1 کاغذ به وزن 64 تا 90 گرم بر مترمربع.  
\*2 30 صفحه برای کاغذی که قبلاً روی یک طرف آن چاپ شده است.

Loading Paper  
Загрузка бумаги  
Завантаження паперу

تحميل الورق  
قرار دادن کاغذ

1



Open and slide out.  
Откройте и выдвиньте.  
Відкрийте і витягніть.

افتح وحرك للخارج.  
باز کنید و به بیرون بلغزانید.

2



Open and slide out.  
Откройте и выдвиньте.  
Відкрийте і витягніть.

افتح وحرك للخارج.  
باز کنید و به بیرون بلغزانید.



Make sure that the lever is in up position.

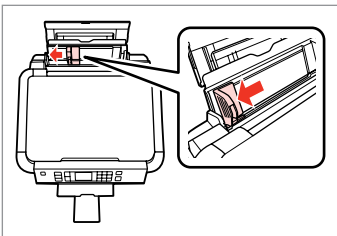
Убедитесь, что рычаг находится в верхней позиции.

Переконайтеся, що важіль у верхній позиції.

تأكد من أن الذراع في الوضع العلوي.  
مطمئن شویید که اهرم در موقعیت بالا قرار دارد.



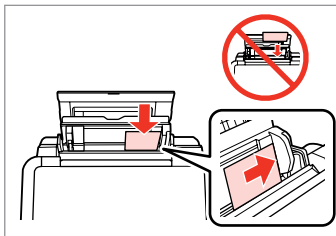
3



Slide edge guide.  
Сдвиньте боковую направляющую.  
Зсуньте бічну напрямну.

حرك موجة الحافة.  
راهنمای لبه را بلغزانید.

4



Load printable side up.  
Загрузите печатной стороной вверх.  
Завантажте стороною для друку вгору.

قم بتحميل الوجه القابل للطباعة لأعلى.  
قسمت قابل چاپ را به طرف بالا قرار دهید.



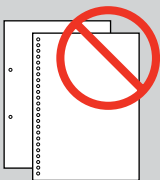
Do not use paper with binder holes.

Не используйте бумагу с отверстиями брошюровщика.

Не використовуйте папір з отворами для скріплення.

لا تستخدم ورقاً به فتحات خاصة بالتجليد.

از کاغذ کلاسور استفاده نکنید.



Align the edges of the paper before loading.

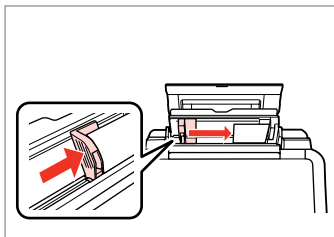
Перед загрузкой выровняйте края бумаги.

Перед завантаженням вирівняйте краї паперу.

قم بحاذة حواف الورق قبل التحميل.

قبل از قرار دادن، لبه های کاغذ را در یک ردیف قرار دهید.

5



Fit.

Поправьте.

Поправте.

اضبط بشكل تام.  
تنظیم کنید.



Do not load paper above the ▼ arrow mark inside the edge guide.

Не загружайте бумагу выше значка в виде стрелки ▼ с внутренней стороны направляющей.

Не завантажуйте папір вище мітки зі стрілкою ▼ на внутрішній поверхні рамки.

لا تقم بتحميل الورق فوق علامة السهم داخل موجه الخافة.

بیشتر از علامت فلش ▼ درون راهنمای لبه، کاغذ در دستگاه قرار ندهید.

Loading a CD/DVD

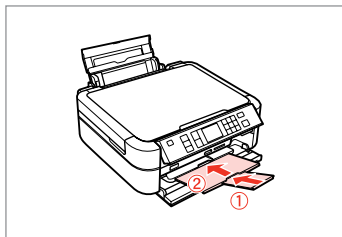
Загрузка CD/DVD

Завантаження  
CD/DVD

تحميل قرص مضغوط /  
قرص DVD

قرار دادن CD/DVD

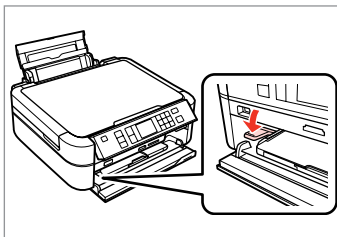
1



Close.  
Закройте.  
Закрийте.

أغلق الغطاء.  
درپوش را ببندید.

2



Move the lever down.  
Опустите рычажок вниз.  
Зсуньте важіль униз.

حرك الذراع إلى الأسفل.  
اهرم را به طرف پایین بیاورید.



Do not move the tray lever while the printer is operating.

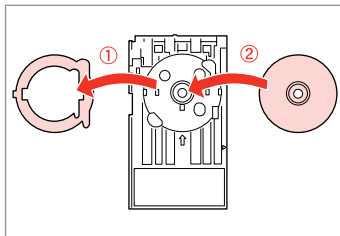
Не двигайте рычажок лотка во время работы принтера.

Не зсуйте важіль лотка під час роботи принтера.

لا تحرك ذراع الدرج عندما تكون الطابعة قيد التشغيل.

هنگامی که چاپگر در حال کار است،  
اهرم سینی را حرکت ندهید.

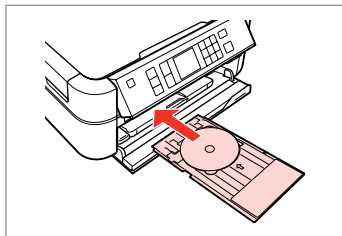
3



Place.  
Поместите.  
Покладіть.

ضع القرص.  
قرار دهید.

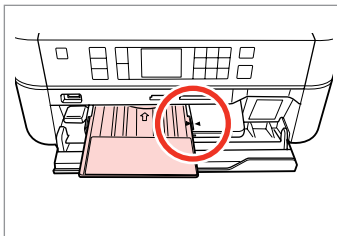
4



Insert.  
Вставьте.  
Вставте.

أدخل.  
جا بزنید.

5



Align the arrow marks.  
Совместите стрелки.  
Вирівняйте стрілки.

قم بمحاذاة علامات الأسهم.  
علائم فلش را تراز کنید.



To print on 8 cm CDs, see the online User's Guide.

Инструкции по печати на компакт-дисках диаметром 8 см. в интерактивном Руководстве пользователя.

Для друку на CD діаметром 8 см див. онлайнвий Посібник користувача.

للطباعة على أقراص مضغوطة بحجم 8 سم، ارجع إلى دليل المستخدم المتوفر عبر الإنترنت.

برای چاپ روی CDهای 8 سانتی متری،  
به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

Removing a CD/DVD

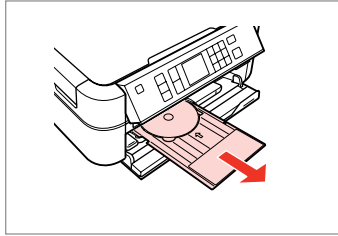
Извлечение CD/DVD

Виймання CD/DVD

إزالة قرص مضغوط /  
DVD قرص

بيرون آوردن CD/DVD

1



Pull out.

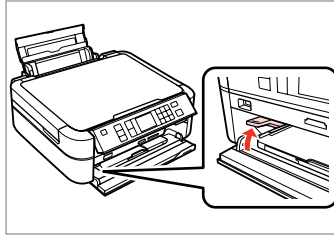
Вытяните.

Вийміть.

اسحب.

بيرون بکشيد.

2



Move the lever up.

Поднимите рычажок вверх.

Зсуньте важіль угору.

حرك الذراع إلى الأعلى.

اهرم را به طرف بالا بیاورید.

## Inserting a Memory Card

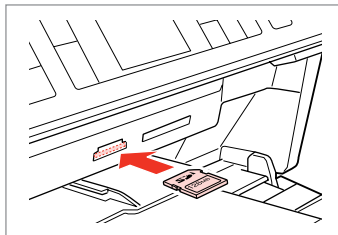
Вставка карты памяти

Встановлення картки пам'яті

إدخال بطاقة ذاكرة

وارد کردن کارت حافظه

1



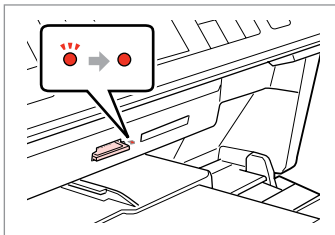
Insert one card at a time.

Вставляйте по одной карте за один раз.

Встановлюйте одну картку одночасно.

أدخل بطاقة واحدة في كل مرة.  
هر بار یک کارت وارد کنید.

2



Check the light stays on.

Проверьте индикатор.

Перевірте, чи світиться індикатор.

تأكد من أن المصباح مضاء.  
بررسی کنید که چراغ روشن باشد.

!

Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

Не пытайтесь надавливать на карту, вводя ее в гнездо. Она не должна быть полностью вставлена.

Не намагайтеся повністю вставити картку в рознім. Вона має бути вставлена частково.

لا تحاول إدخال البطاقة بالكامل في الفتحة عنوة. فلا ينبغي إدخالها بالكامل.

سعی نکنید کارت را با فشار به داخل شیار فرو ببرید. نباید آنرا کاملاً به داخل فشار دهید.

## Removing a Memory Card

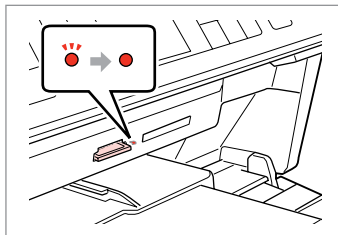
Извлечение карты памяти

Виймання картки пам'яті

إزالة بطاقة ذاكرة

خارج کردن کارت حافظه

1



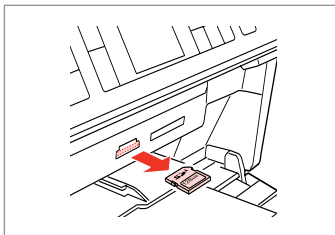
Check the light stays on.

Проверьте индикатор.

Перевірте, чи світиться індикатор.

تأكد من أن المصباح مضاء.  
بررسی کنید که چراغ روشن باشد.

2



Remove.

Извлеките.

Витягніть.

أزل الورق المحنور.  
خارج کنید.

✍

On	Flashing
Вкл.	Мигаєт
Горить	Блимає
مضاء	بومض
روشن	چشمک زن



		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		CompactFlash
		Microdrive

\*Adapter required

\*Требуется адаптер

\*Потрібен адаптер

\*فتاح إلى مهايئ  
 \*به آداپتور نیاز است



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Если для карты памяти требуется адаптер, установите его перед вставкой карты в гнездо, иначе карта может застрять.

Якщо для картки пам'яті потрібен адаптер, вкладіть у нього картку, перш ніж вставити її в рознім. У разі недотримання цієї умови картка може застрягнути.

في حالة احتياج بطاقة الذاكرة إلى مهايئ، قم بتركيب المهايئ قبل إدخال البطاقة في الفتحة، وإلا فقد تلتصق البطاقة.

اگر کارت حافظه نیاز به تبدیل دارد، قبل از وارد کردن کارت در شیار آن را وصل کنید در غیر این صورت ممکن است در شیار گیر کند.

## Placing Originals

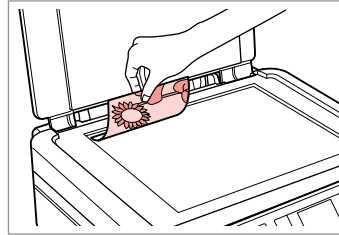
Расположение оригиналов

Розміщення оригіналів

وضع المستندات الأصلية

قرار دادن مدارک اصلی

1



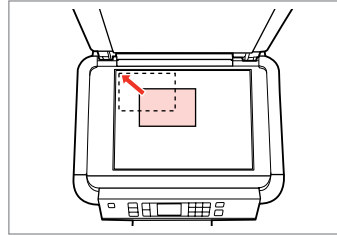
Place face-down horizontally.

Положите горизонтально лицевой стороной вниз.

Розмістіть лицьовим боком вниз, горизонтально.

ضع المستند بحيث يكون وجهه لأسفل بشكل أفقي. كاغذ را بصورت افقی و رو به پایین قرار دهید.

2



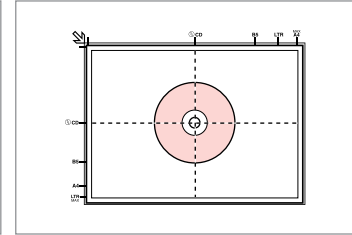
Slide to the corner.

Расположите в углу.

Посуньте в куток.

حرك المستند باتجاه الركن. به گوشه بلغزانید.

3

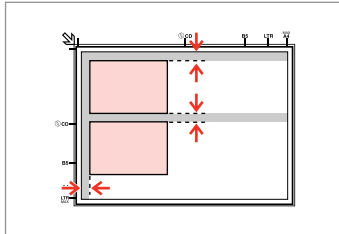


Place in the center.

Поместите в центре.

Розмістіть у центрі.

ضعه في المنتصف. در وسط قرار دهید.



Place photos 5 mm apart.

Располагайте фото в 5 мм друг от друга.

Розміщуйте фото на відстані 5 мм.

ضع الصور الفوتوغرافية على مسافة 5 ملم من بعضها البعض.

بین عکس ها 5 میلی متر فاصله بگذارید.



You can reprint photos from 30 × 40 mm to 127 × 178 mm.

Можно перепечатывать фотографии от 30 × 40 мм до 127 × 178 мм.

Можна передрукувати фото розміром від 30 × 40 мм до 127 × 178 мм.

ممكن إعادة طباعة الصور الفوتوغرافية بمقاس من 30 × 40 إلى 127 × 178 ملم.

شما می توانید عکس های 30 × 40 میلی متری را به اندازه 127 × 178 میلیمتر دوباره چاپ کنید.



You can copy photos of different sizes at the same time as long as they are larger than 30 × 40 mm.

Можно одновременно копировать фотографии разных размеров, если они больше 30 × 40 мм.

Можна копіювати фотографії різного розміру одночасно, якщо вони більші за 30 × 40 мм.

ممكن نسخ صور فوتوغرافية بأحجام مختلفة في نفس الوقت. طالما أن حجمها أكبر من 30 × 40 ملم.

در صورتی که اندازه عکس بیشتر از 30 × 40 میلی متر باشد. می توانید چند عکس را در اندازه های متفاوت به طور همزمان کپی کنید.

Copy Mode  
Режим копирования  
Режим копіювання

وضع النسخ  
حالت کپی



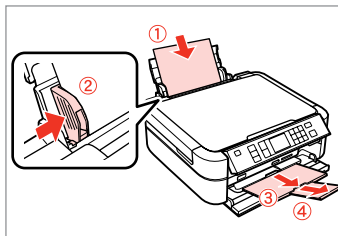
## Copying Documents

Копирование документов

Копіювання документів

نسخ المستندات  
کپی اسناد

1  → 20



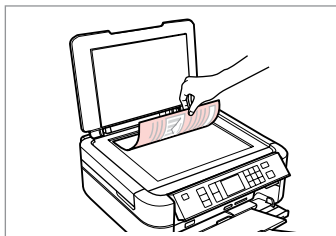
Load paper.

Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

قم بتحميل الورق.  
كاغذ را وارد كنيد.

2  → 26



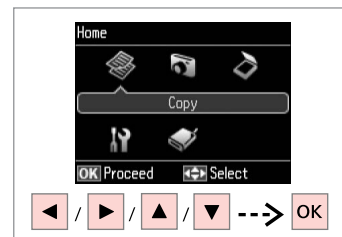
Place original horizontally.

Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.  
كاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

3



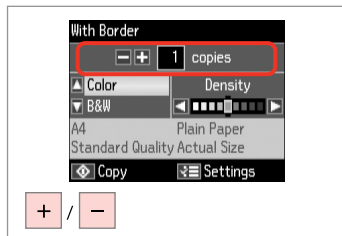
Select **Copy**.

Выберите **Копирование**.

Виберіть **Копіювати**.

حدد **Copy**.  
Copy را انتخاب كنيد.

4



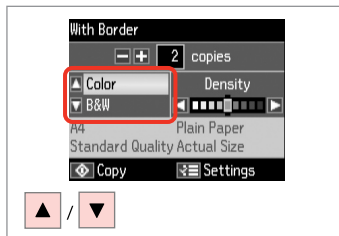
Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.  
تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

5



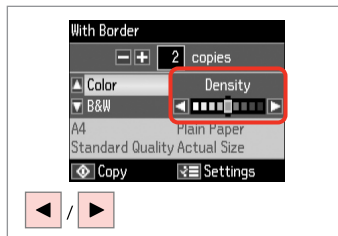
Select a color mode.

Выберите цветной режим.

Виберіть режим кольору.

حدد وضع ألوان.  
یک حالت رنگی را انتخاب کنید.

6



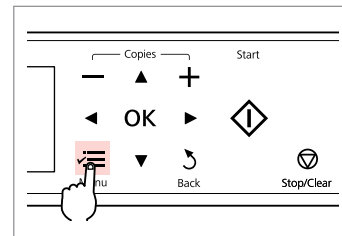
Set the density.

Задайте плотность.

Встановіть щільність.

قم بتعيين الكثافة.  
تراكم رنگ را تنظیم کنید.

7

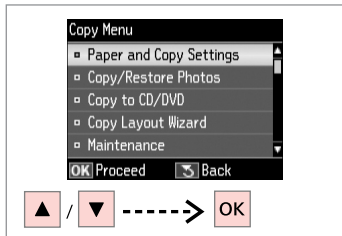


Enter the copy setting menu.

Откройте меню параметров копирования.

Увійдіть в меню налаштувань копіювання.

قم بالدخول إلى قائمة إعداد النسخ.  
به منوی تنظیم کپی وارد شوید.

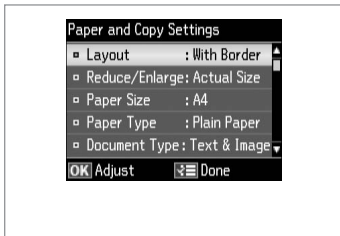
**8**

Select **Paper and Copy Settings**.

Выберите **Настройки бумаги и копир-я**.

Виберіть **Настр. паперу і копіюв.**

حدد **Paper and Copy Settings** را انتخاب کنید.


**9**

Select the appropriate copy settings.

Настройте соответствующие параметры копирования.

Виберіть відповідні настройки копіювання.

تعیید إعدادات النسخ المناسبة. تنظیمات کپی مناسبی، انتخاب کنید.

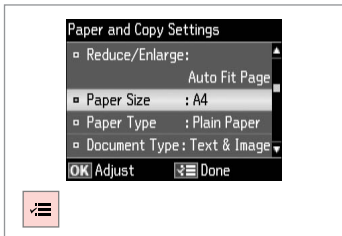
 Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Убедитесь, что настроены параметры **Размер бумаги** и **Тип бумаги**.

Переконайтеся, що налаштували параметри **Формат паперу** і **Тип паперу**.

تأكد من تعيين **Paper Size** و **Paper Type**.

بررسی کنید که **Paper Size** و **Paper Type** تنظیم شده باشد.

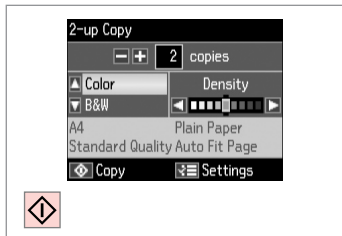
**10**

Finish the settings.

Завершите настройку.

Закінчіть настройки.

قم بإنهاء الإعدادات. تنظیمات را کامل کنید.

**11**

Start copying.

Начните копирование.

Почніть копіювання.

ابدأ النسخ. کپی کردن را شروع کنید.

## Copy/Restore Photos

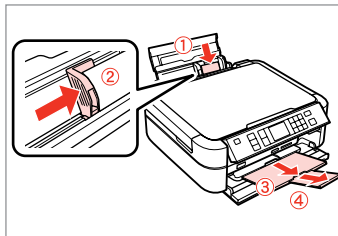
Копирование/  
восстановление  
фото

Копіювання/  
відновлення фото

نسخه/استعادة الصور  
الفوتوغرافية

کپی/بازسازی عکس ها

1  → 20



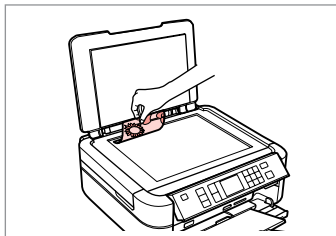
Load paper.

Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

قم بتحميل الورق.  
كاغذ را وارد كنيد.

2  → 26



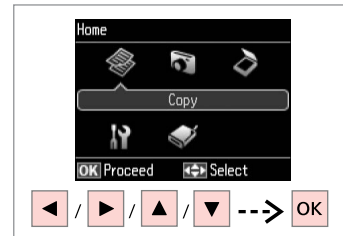
Place original horizontally.

Расположите оригинал  
горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.  
كاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

3



Select **Copy**.

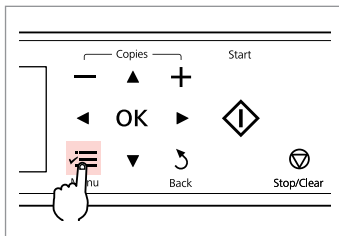
Выберите **Копирование**.

Виберіть **Копіювати**.

حدد **Copy**.

**Copy** را انتخاب کنید.

4



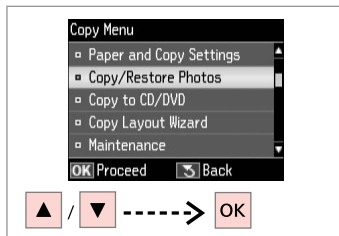
Enter the copy setting menu.

Откройте меню параметров  
копирования.

Увійдіть в меню налаштувань копіювання.

قم بالدخول إلى قائمة إعداد النسخ.  
به منوی تنظیم کپی وارد شوید.

5



Select **Copy/Restore Photos**.

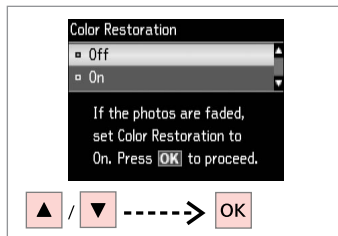
Выберите **Копир-ние/восстан-ие  
фото**.

Виберіть **Копіюв./віднов. фото**.

حدد **Copy/Restore Photos**

Copy/Restore Photos را انتخاب کنید.

6



Select **On** or **Off**.

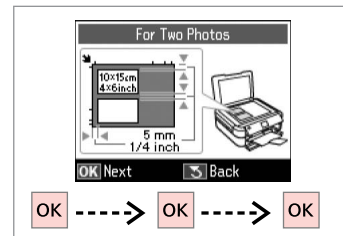
Выберите **Вкл.** или **Выкл.**

Виберіть **Увімк.** або **Вимк.**

حدد **On** أو **Off**

**On** یا **Off** را انتخاب کنید.

7



Proceed.

Продолжите.

Продовжіть.

قم بالمناعبة.

ادامه دهید.

8



Set the number of copies.  
 Укажите количество копий.  
 Вкажіть кількість копій.  
 قم بتعيين عدد النسخ.  
 تعداد کپی ها را تنظیم کنید.



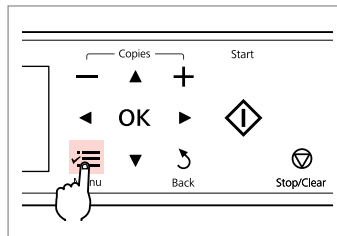
If you scanned two photos, repeat step 8 for the second photo.

Если вы отсканировали две фотографии, повторите шаг 8 для второй фотографии.

Скануючи дві фотографії, повторіть крок 8 для другої фотографії.

في حالة مسح صورتين فوتوغرافيتين ضوئياً. كرر الخطوة 8 للصورة الفوتوغرافية الثانية.  
 اگر دو عکس را اسکن کردید. مرحله 8 را برای دومین عکس تکرار کنید.

9



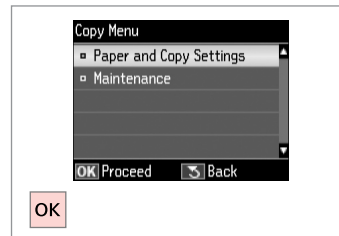
Enter the copy setting menu.

Откройте меню параметров копирования.

Увійдіть в меню налаштунок копіювання.

قم بالدخول إلى قائمة إعداد النسخ به منوى تنظيم كپی وارد شوید.

10



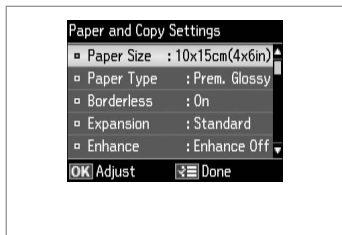
Select **Paper and Copy Settings**.

Выберите **Настройки бумаги и копир-я**.

Виберіть **Настр. паперу і копійов.**

حدد **Paper and Copy Settings** را انتخاب کنید.

11 → 34



Select the appropriate print settings.  
 Выберите соответствующие параметры печати.  
 Виберіть відповідні настройки друку.  
 حدد إعدادات الطباعة الملائمة.  
 تنظیمات چاپ مناسب را انتخاب کنید.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

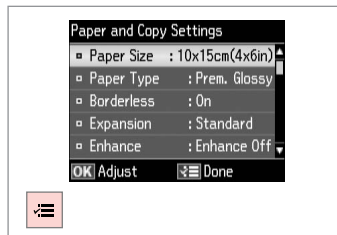
Убедитесь, что настроены параметры **Размер бумаги** и **Тип бумаги**.

Переконайтеся, що налаштували параметри **Формат паперу** і **Тип паперу**.

تأكد من تعيين **Paper** و **Type**

بررسی کنید که **Paper Size** و **Paper Type** تنظیم شده باشد.

12



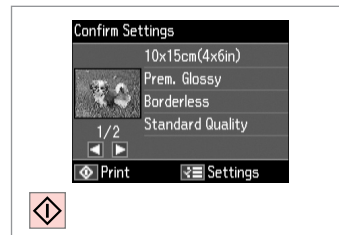
Finish the settings.

Завершите настройку.

Закінчіть настройки.

قم بإنهاء الإعدادات.  
 تنظیمات را کامل کنید.

13



Start copying.

Начните копирование.

Почніть копіювання.

ابدأ النسخ.  
 کپی کردن را شروع کنید.

## Copying a CD/DVD

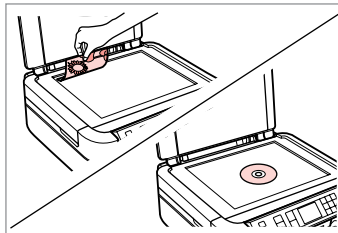
Копирование  
CD/DVD-диска

Копіювання  
CD/DVD

نسخ قرص مضغوط /  
قرص DVD

کپی کردن یک  
CD/DVD

1  → 26



Place original.

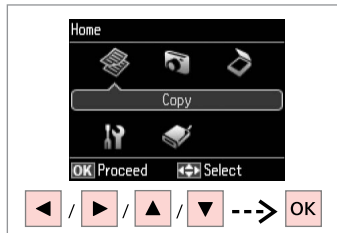
Расположите оригинал.

Розмістіть оригінал.

ضع المستند الأصلي.

سند اصلی را در دستگاه قرار دهید.

2



Select **Copy**.

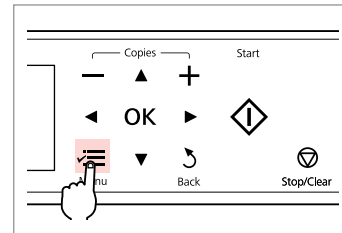
Выберите **Копирование**.

Виберіть **Копіювати**.

حدد **Copy**

را انتخاب کنید.

3



Enter copy menu.

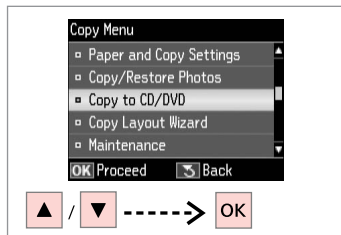
Откройте меню копирования.

Увійдіть в меню копіювання.

قم بالدخول إلى قائمة النسخ.

به منوی کپی وارد شوید.

4



Select **Copy to CD/DVD**.

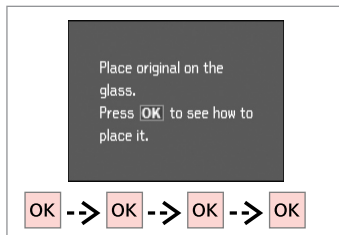
Выберите **Копир-е CD/DVD**.

Виберіть **Копіюв. CD/DVD**.

حدد **Copy to CD/DVD**

را انتخاب کنید.

5



Proceed.

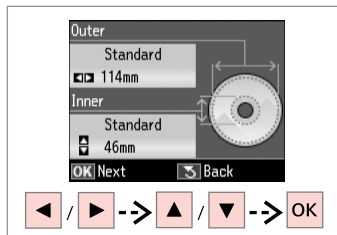
Продолжите.

Продовжіть.

قم بالتابعة.

ادامه دهید.

6



Set the printing area.

Настройте область печати.

Вкажіть область друку.

قم بتعيين منطقة الطباعة.

قسمت چاپ را تنظیم کنید.





If you print on the colored areas shown on the right (the units are in mm), the disk or CD/DVD tray may be stained with ink.

Если выполняется печать на цветных областях, показанных справа (размеры приведены в мм), диск или лоток CD/DVD может запачкаться чернилами.

Якщо ви друкуєте на кольорових поверхнях, показаних справа (одиниці вимірювання – мм), диск чи лоток для CD/DVD можуть забруднитися чорнилом.

في حالة الطباعة على المناطق الملونة الموضحة على اليسار (تظهر الوحدات بالملليمتر). فربما يكون القرص أو درج الأقراص المضغوطة/أقراص DVD مبقعا بالبرق.

در صورت چاپ بر روی قسمت رنگی نمایش داده شده در سمت راست (واحدھا به میلی متر هستند). سینی دیسک یا CD/DVD ممکن است آغشته به جوهر شود.

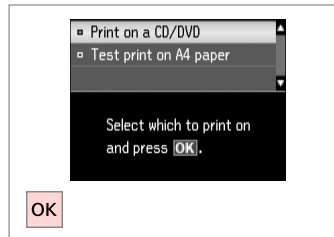
117 - 120



18 - 42



7



Select **Print on a CD/DVD**.

Выберите **Печать на CD/DVD**.

Виберіть **Друк на CD/DVD**.

حدد **Print on a CD/DVD**.

Print on a CD/DVD را انتخاب کنید.



If you want to print a test sample on paper, select **Test print on A4 paper**.

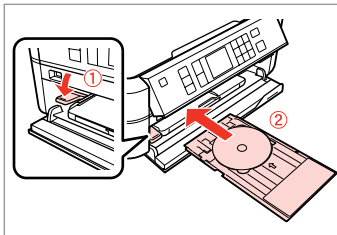
Если нужно напечатать тестовый образец на бумаге, выберите **Тест. печать на бумаге A4**.

Щоб надрукувати тестовий відбиток на папері, виберіть **Проб. друк на пап. A4**.

إذا كنت تريد طباعة نموذج اختبار على الورق، فحدد **Test print on A4 paper**.

اگر می خواهید یک صفحه آزمایشی چاپ کنید، **Test print on A4 paper** را انتخاب کنید.

8 → 22



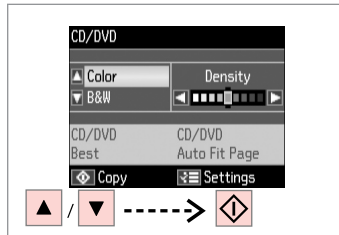
Load a CD/DVD.

Загрузите CD/DVD.

Завантажте CD/DVD.

قم بتحميل قرص مضغوط/قرص DVD بك CD/DVD را درون دستگاه بگذارید.

9



Select a color mode and proceed.

Выберите цветной режим и продолжите.

Виберіть режим кольору і продовжіть.

حدد وضع ألوان ثم تابع.

یک حالت رنگی را انتخاب کرده و ادامه دهید.



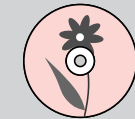
To adjust print position, select **Setup, Printer Setup**, then **CD/DVD**. → 70

Чтобы настроить позицию печати, выберите **Установка, Настройка принтера** и **CD/DVD**. → 70

Для налаштування положення друку натисніть **Налашт., Налашт. принт.,** а потім **CD/DVD**. → 70

لضبط موضع الطباعة، حدد **Printer Setup** ثم **Setup** يليها **CD/DVD** ← 70

برای تنظیم موقعیت چاپ، **Printer Setup** و سپس **CD/DVD** را انتخاب کنید. ← 70



## Copy Mode Menu List

Список меню режима Копирование

Список меню режиму Копіювати

قائمة وضع Copy

فهرست منوی حالت Copy

EN  → 34


RU  → 35


UK  → 36

AR  → 37

FA  → 38

EN

 Print settings for Copy Mode

Paper and Copy Settings	Layout	With Border, Borderless * <sup>3</sup> , 2-up Copy
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Document Type	Text, Text & Image, Photo
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Expansion * <sup>2</sup>	Standard, Medium, Minimum
Copy/Restore Photos * <sup>1</sup>	Color Restoration	On, Off
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * <sup>4</sup> , Filter * <sup>5</sup>
Copy to CD/DVD	Paper and Copy Settings	Document Type, Quality
Copy Layout Wizard	With Border, Borderless, 2-up Copy	
Maintenance	 → 70	


\*<sup>1</sup> You can restore the faded photo by selecting **On** in the **Color Restoration** setting in this wizard.


\*<sup>2</sup> Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

\*<sup>3</sup> Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

\*<sup>4</sup> Select **PhotoEnhance** to automatically adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos.

\*<sup>5</sup> You can change the color mode of images to **B&W**.

 Параметры печати для режима Копирование

Настройки бумаги и копир-я	Макет	С полями, Без полей *3, 2 на 1
	Масштаб	Пользовательский, Реальный, Автоподгон, 10×15 см->A4, A4->10×15 см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Размер бумаги	A4, A5, 10×15см, 13×18см
	Тип бумаги	Простая бумага, Матовая бумага, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Фотобумага
	Тип документа	Текст, Текст и графика, Фото
	Качество	Черновик, Станд. кач-во, Наилучшее
Копир-ние/восстан-ие фото *1	Расширение *2	Стандарт, Средний, Минимальный
	Восстановл. цвета	Вкл., Выкл.
Копир-е CD/DVD	Настройки бумаги и копир-я	Размер бумаги, Тип бумаги, Без полей, Расширение, Автокоррекция *4, Фильтр *5
	Настройки бумаги и копир-я	Тип документа, Качество
Мастер макетов для копир-я	С полями, Без полей, 2 на 1	
Техобслуживание	 ➔ 70	


\*1 Можно восстановить выцветшую фотографию, выбрав **Вкл.** для параметра **Восстановл. цвета** в данном мастере.


\*2 Выберите значение расширения изображения при печати фотографий с параметром **Без полей**.

\*3 Изображение будет немного увеличено и обрезано для подгонки под размер бумаги. Качество печати может ухудшиться в верхней и нижней областях напечатанной копии, или область может смазаться при печати.

\*4 Выберите **PhotoEnhance** для автоматической настройки яркости, контрастности и насыщенности фотографий.

\*5 Можно изменить цветной режим изображений на черно-белый (**Ч/Б**).

 Налаштування друку для режиму Копіювати

Настр. паперу і копій.	Макет	3 полями, Без полів <sup>*3</sup> , 2/стор.
	Масштаб	Нестандартний, Дійсний, За розм.стор., 10×15 см->A4, A4->10×15 см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Формат паперу	A4, A5, 10×15 см, 13×18 см
	Тип паперу	Звичайний папір, Матов., Глянц. найв. як., Ультраглянц., Глянц., Фотопапір
	Документ	Текст, Графіка, Фото
	Якість	Чернетка, Станд. якість, Найвища
	Розширити <sup>*2</sup>	Стандарт, Середнє, Мінімум
Копіюв. /віднов. фото <sup>*1</sup>	Відновл. кольору	Увімк., Вимк.
	Настр. паперу і копій.	Формат паперу, Тип паперу, Без полів, Розширити, Покращ. <sup>*4</sup> , Фільтр <sup>*5</sup>
Копіюв. CD/DVD	Настр. паперу і копій.	Документ, Якість
Макетування копій	3 полями, Без полів, 2/стор.	
Обслуговув.	 ➔ 70	

\*1 Можна відновити бляклу фотографію, вибравши **Увімк.** для параметра **Відновл. кольору** в цьому майстрі.

\*2 Виберіть розширення зображення для друку фотографій **Без полів**.

\*3 Зображення трохи збільшено й обрізано відповідно до розміру сторінки. Якість друку у верхній і нижній частині роздруковки може знижуватися, або ж можуть розмазуватися чорнила.

\*4 Виберіть **PhotoEnhance** для автоматичного налаштування яскравості, контрасту та насиченості ваших знімків.

\*5 Можна змінити режим кольору зображень на **Ч/Б**.

## إعدادات الطباعة لوضع Copy

With Border, Borderless *3, 2-up Copy	Layout	Paper and Copy Settings	
Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5	Reduce/Enlarge		
A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)	Paper Size		
Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper	Paper Type		
Text, Text & Image, Photo	Document Type		
Draft, Standard Quality, Best	Quality		
Standard, Medium, Minimum	Expansion *2		
On, Off	Color Restoration		Copy/Restore Photos *1
Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance *4, Filter *5	Paper and Copy Settings		Copy to CD/DVD
Document Type, Quality	Paper and Copy Settings		
With Border, Borderless, 2-up Copy		Copy Layout Wizard	
70 ◀ ◻		Maintenance	

1\* يمكنك استعادة الصور الباهتة من خلال تحديد **On** في إعداد **Color Restoration** في هذا المعالج.

2\* حدد مقدار توسيع الصورة عند طباعة صور فوتوغرافية **Borderless**.

3\* يتم تكبير الصورة واقتصاصها قليلاً لتملأ الورقة. قد تنخفض جودة الطباعة في المناطق العلوية والسفلية من المطبوعات. أو قد تتلطح المنطقة عند الطباعة.

4\* حدد **PhotoEnhance** لضبط سطوع الصور الفوتوغرافية وتباينها وتبسيطها تلقائياً.

5\* يمكنك تغيير وضع ألوان الصور إلى **B&W**.

## تنظیمات چاپ برای حالت Copy

With Border, Borderless *3, 2-up Copy	Layout	Paper and Copy Settings
Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5	Reduce/Enlarge	
A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)	Paper Size	
Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper	Paper Type	
Text, Text & Image, Photo	Document Type	
Draft, Standard Quality, Best	Quality	
Standard, Medium, Minimum	Expansion *2	Copy/Restore Photos *1
On, Off	Color Restoration	
Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance *4, Filter *5	Paper and Copy Settings	Copy to CD/DVD
Document Type, Quality	Paper and Copy Settings	
With Border, Borderless, 2-up Copy		Copy Layout Wizard
70 ◀ ◻		Maintenance

1\* با انتخاب **On** در تنظیمات **Color Restoration** در برنامه جادویی می توانید عکس های کم رنگ را ترمیم کنید.

2\* هنگام چاپ عکس های **Borderless** مقدار اندازه ای که عکس بزرگ می شود را انتخاب کنید.

3\* تصویر شما کمی بزرگ است و برای فرار گرفتن در صفحه کاغذ برش داده می شود. کیفیت چاپ ممکن است در بالا و پایین صفحه چاپ شده کاهش یابد یا ممکن است هنگام چاپ این قسمت لکه دار شود.

4\* برای تنظیم خودکار روشنایی، کنتراست، و اشباع عکسها، **PhotoEnhance** را انتخاب کنید.

5\* می توانید حالت رنگ تصویر را روی **B&W** بگذارید.

Print Photos Mode  
Режим Печать фото  
Режим Друк фото  
Print Photos وضع  
Print Photos حالت



## Printing Photos

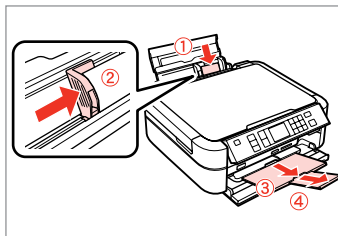
## Печать фотографий

## Друк фотографій

طباعة الصور  
الفوتوغرافية

چاپ عکس ها

1  → 20



Load photo paper.

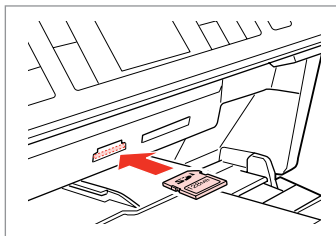
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопapir.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

کاغذ عکس را وارد کنید.

2  → 24



Insert a memory card.

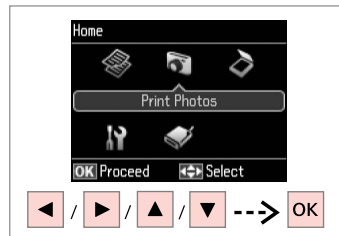
Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.

کارت حافظه را بگذارید.

3



Select **Print Photos**.

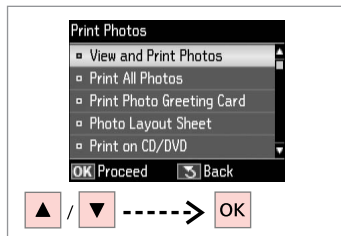
Выберите **Печать фото**.

Виберіть **Друк фото**.

حدد **Print Photos**

**Print Photos** را انتخاب کنید.

4



Select **View and Print Photos**.

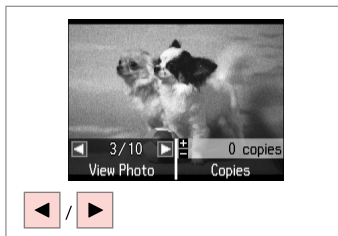
Выберите **Просмотр и печать фото**.

Виберіть **Перегляд і друк фото**.

حدد **View and Print Photos**

**View and Print Photos** را انتخاب کنید.

5



Select a photo.

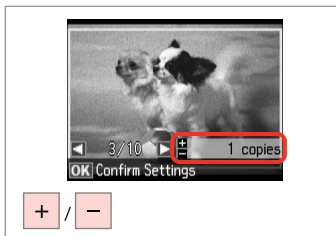
Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عکسی را انتخاب کنید.

6



Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.

تعداد کپی ها را تنظیم کنید.



To select more photos, repeat steps **5** and **6**.

Для выбора дополнительных фотографий повторите шаги **5** и **6**.

Щоб вибрати кілька фотографій, повторіть кроки **5** та **6**.

لتحديد مزيد من الصور، كرر الخطوات **5** و **6**.

برای انتخاب تعداد بیشتری عکس، مراحل **5** و **6** را تکرار کنید.





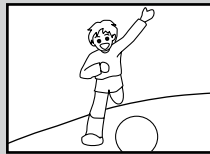
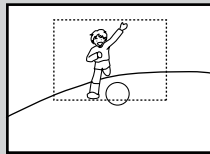
After step 6, you can crop and enlarge your photo. Press  $\square/\text{Q}$  and make the settings.

После шага 6 можно выполнить обрезку и увеличить фотографию. Нажмите  $\square/\text{Q}$  и настройте параметры.

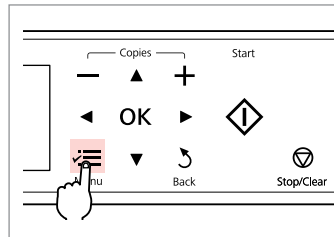
Після кроку 6 можна обрізати і збільшити фотографію. Натисніть  $\square/\text{Q}$  і виконайте настройки.

بعد الخطوة 6، يمكنك اقتصاص الصورة وتكبيرها. اضغط على  $\square/\text{Q}$  وقم بضبط الإعدادات.

پس از مرحله 6 می توانید عکس های خود را برش داده و بزرگ کنید.  $\square/\text{Q}$  را فشار دهید و تنظیمات را انجام دهید.



7



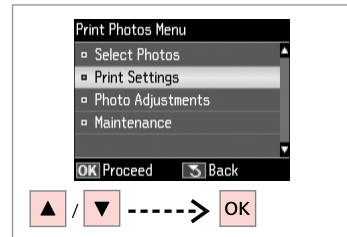
Enter the print setting menu.

Откройте меню настройки печати.

Увійдіть в меню настройок друку.

قم بالدخول إلى قائمة إعداد الطباعة. وارد منوى تنظیمات چاپ شوید.

8



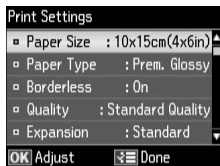
Select **Print Settings**.

Выберите **Настройки печати**.

Виберіть **Настр. друку**.

حدد **Print Settings**.

Print Settings را انتخاب کنید.

9   $\rightarrow$  51

Select appropriate print settings.

Выберите требуемые настройки печати.

Виберіть відповідні настройки друку.

حدد إعدادات الطباعة الملائمة.

تنظیمات چاپ مناسب را انتخاب کنید.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Убедитесь, что настроены параметры **Размер бумаги** и **Тип бумаги**.

Переконайтеся, що налаштували параметри **Формат паперу** і **Тип паперу**.

تأكد من تعيين **Paper Size** و **Paper Type**.

بررسی کنید که **Paper Size** و **Paper Type** تنظیم شده باشد.



To adjust photos, select **Photo Adjustments** and make the settings.  $\square \rightarrow$  51

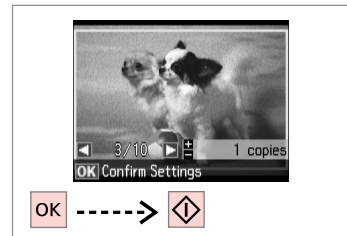
Чтобы скорректировать фотографии, выберите **Коррекция фото** и настройте параметры.  $\square \rightarrow$  51

Для корекції фотографій виберіть **Налаштування фото** і виконайте налаштування.  $\square \rightarrow$  51

لضبط الصور، حدد **Photo Adjustments** ثم اضبط الإعدادات.  $\square \leftarrow$  51

برای تنظیم عکس ها، **Photo Adjustments** را انتخاب کرده و تنظیمات را انجام دهید.  $\square \leftarrow$  51

10



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة. چاپ را شروع کنید.

## Printing in Various Layouts

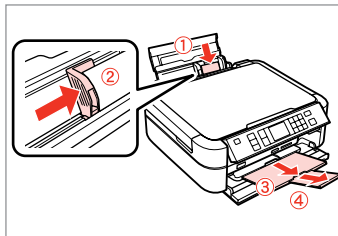
Печать различных макетов

Друк з різними макетами

الطباعة بتخطيطات متعددة

چاپ با صفحه آرای های مختلف

1  → 20



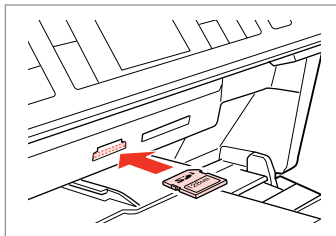
Load paper.

Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

قم بتحميل الورق.  
كاغذ را وارد كنيد.

2  → 24



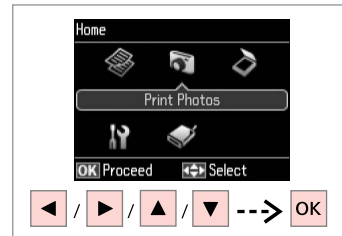
Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.  
كارت حافظه را بگذارید.

3



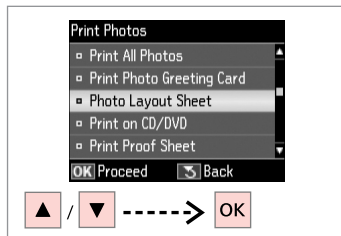
Select **Print Photos**.

Выберите **Печать фото**.

Виберіть **Друк фото**.

حدد **Print Photos**  
**Print Photos** را انتخاب کنید.

4



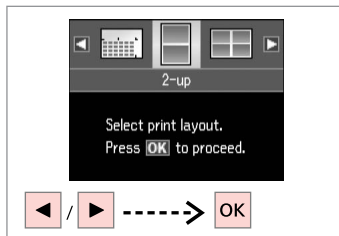
Select **Photo Layout Sheet**.

Выберите **Лист макета фото**.

Виберіть **Аркуш макета фото**.

حدد **Photo Layout Sheet**  
**Photo Layout Sheet** را انتخاب کنید.

5



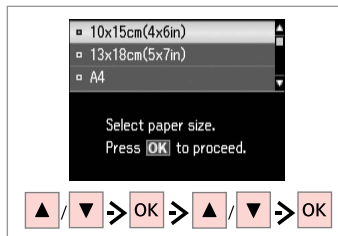
Select a layout.

Выберите макет.

Виберіть макет.

حدد التخطيط المطلوب.  
يك صفحه آرای را انتخاب کنید.

6



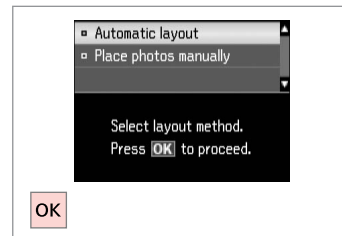
Select paper type and size.

Выберите тип и размер бумаги.

Виберіть формат і розмір паперу.

حدد نوع الورق وحجمه.  
نوع و اندازه كاغذ را انتخاب کنید.

7



Select **Automatic layout**.

Выберите **Автоматический макет**.

Виберіть **Автомат. макет**.

حدد **Automatic layout**  
**Automatic layout** را انتخاب کنید.



If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

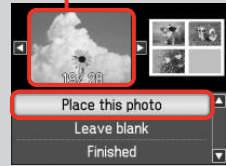
Если выбран пункт **Разместите фото вручную**, поместите фотографии (как показано на рис. 1) или оставьте пустое место (как показано на рис. 2).

Якщо вибрано параметр **Розмістити фото вручну**, розмістіть фотографії, як показано на малюнку (1), або залиште вільний простір, як показано на малюнку (2).

إذا حددت **Place photos manually** فقم بوضع الصور الفوتوغرافية كما هو موضح في الشكل (1) أو اترك فراغًا كما هو موضح في الشكل (2).

با انتخاب **Place photos manually** عكس را به گونه ای که در تصویر (1) نشان داده شده است قرار دهید و یا مانند تصویر (2) جای خالی بگذارید.

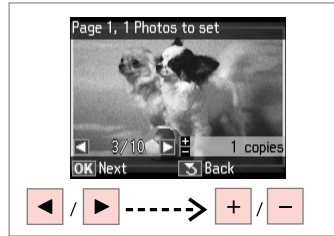
(1) ◀ / ▶ ---> OK



(2) OK



8



Select a photo.

Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عكسی را انتخاب کنید.



To select more photos, repeat step 8.

Для выбора дополнительных фотографий повторите шаг 8.

Щоб вибрати додаткові фотографії, повторіть крок 8.

لتحديد المزيد من الصور الفوتوغرافية، كرر الخطوة 8.

برای انتخاب تعداد بیشتری عکس، مرحله 8 را تکرار کنید.

9



Finish selecting photos.

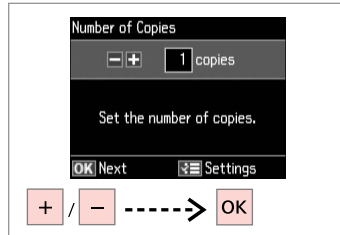
Завершите выбор фотографий.

Закінчіть вибір фотографій.

قم بإنهاء تحديد الصور الفوتوغرافية.

مراحل انتخاب عكس را تمام کنید.

10



Set the number of copies.

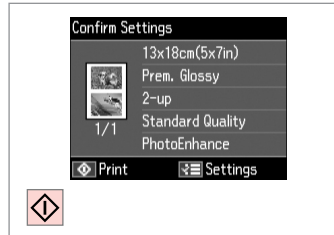
Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.

تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

11



Print.

Напечатайте.

Друкуйте.

قم بالطباعة.

چاپ کنید.

## Printing on a CD/DVD

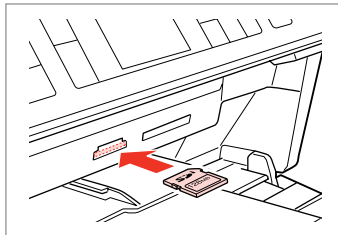
### Печать на CD/DVD

### Друк на CD/DVD

الطباعة على قرص  
مضغوط / قرص DVD

چاپ روی  
CD/DVD

1  → 24



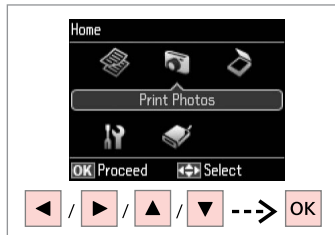
Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.  
كارت حافظه را بگذارید.

2



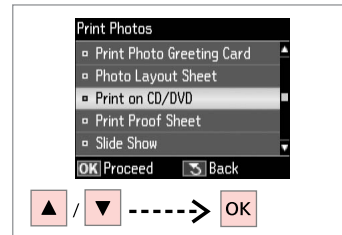
Select **Print Photos**.

Выберите **Печать фото**.

Виберіть **Друк фото**.

حدد **Print Photos**.  
**Print Photos** را انتخاب کنید.

3



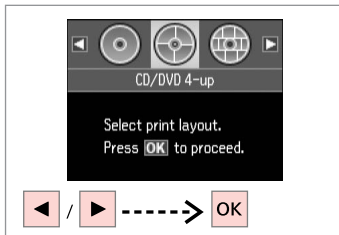
Select **Print on CD/DVD**.

Выберите **Печать на CD/DVD**.

Виберіть **Друк на CD/DVD**.

حدد **Print on CD/DVD**.  
**Print on CD/DVD** را انتخاب کنید.

4



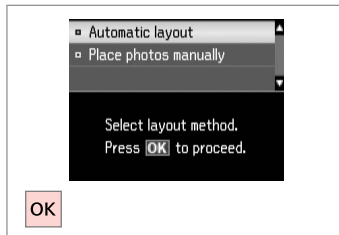
Select a layout.

Выберите макет.

Виберіть макет.

حدد التخطيط المطلوب.  
بک صفحه آرایشی را انتخاب کنید.

5





Select **Automatic layout**.

Выберите **Автоматический макет**.

Виберіть **Автомат. макет**.

حدد **Automatic layout**.  
**Automatic layout** را انتخاب کنید.



(1)  OK


If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).


Если выбран пункт **Разместите фото вручную**, поместите фотографии (как показано на рис. 1) или оставьте пустое место (как показано на рис. 2).

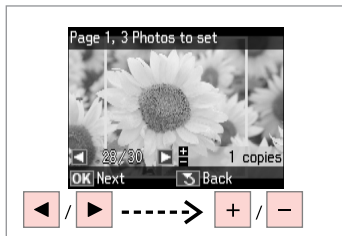
Якщо вибрано параметр **Розмістити фото вручну**, розмістіть фотографії, як показано на малюнку (1), або залиште вільний простір, як показано на малюнку (2).

إذا حددت **Place photos manually** فقم بوضع الصور الفوتوغرافية كما هو موضح في الشكل (1) أو اترك فراغاً كما هو موضح في الشكل (2).

با انتخاب **Place photos manually** عکس را به گونه ای که در تصویر (1) نشان داده شده است قرار دهید و یا مانند تصویر (2) جای خالی بگذارید.

(2)  OK



**6**

Select a photo.

Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عكسی را انتخاب کنید.



To select more photos, repeat step 6.

Для выбора дополнительных фотографий повторите шаг 6.

Щоб вибрати кілька фотографій, повторіть крок 6.

لتحديد عدد أكبر من الصور الفوتوغرافية، كرر الخطوة 6

برای انتخاب تعداد بیشتری عکس، مرحله 6 را تکرار کنید.



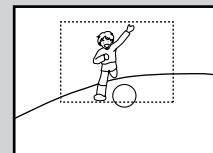
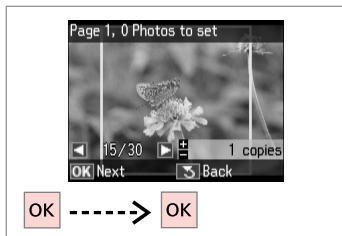
After step 6, you can crop and enlarge your photo. Press  $\mathbb{C}$ / $\mathbb{Q}$  and make the settings.

После шага 6 можно выполнить обрезку и увеличить фотографию. Нажмите  $\mathbb{C}$ / $\mathbb{Q}$  и выберите настройки.

Після кроку 6 можна обрізати і збільшити фотографію. Натисніть  $\mathbb{C}$ / $\mathbb{Q}$  і виконайте настройки.

بعد الخطوة 6، يمكنك اقتصاص الصورة وتكبيرها. اضغط على  $\mathbb{C}$ / $\mathbb{Q}$  وقم بضبط الإعدادات.

پس از مرحله 6 می توانید عکس های خود را برش داده و بزرگ کنید.  $\mathbb{C}$ / $\mathbb{Q}$  را فشار دهید و تنظیمات را انجام دهید.

**7**

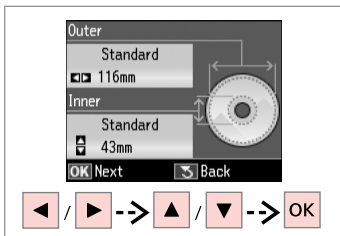
Finish selecting photos.

Завершите выбор фотографий.

Закінчіть вибір фотографій.

قم بإنهاء تحديد الصور الفوتوغرافية.

مراحل انتخاب عکس را تمام کنید.

**8****33**

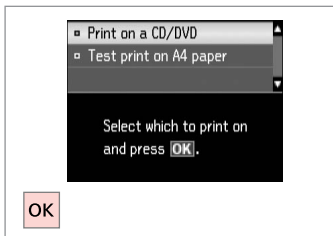
Set the printing area and proceed.

Настройте область печати и продолжите.

Вкажіть область друку і продовжіть.

قم بتعيين منطقة الطباعة ثم تابع.

قسمت چاپ را تنظیم کنید و ادامه دهید.

**9**

Select **Print on a CD/DVD**.

Выберите **Печать на CD/DVD**.

Виберіть **Друк на CD/DVD**.

حدد **Print on a CD/DVD**.

Print on a CD/DVD را انتخاب کنید.



If you want to print a test sample on paper, select **Test print on A4 paper**.

Если нужно напечатать тестовый образец на бумаге, выберите **Тест. печать на бумаге A4**.

Щоб надрукувати тестовий відбиток на папері, виберіть **Проб. друк на пап. A4**.

إذا كنت تريد طباعة نموذج اختبار على الورق، فحدد **Test print on A4 paper**.

اگر می خواهید یک صفحه آزمایشی چاپ کنید، **Test print on A4 paper** را انتخاب کنید.



To make optional print settings, press **≡**.

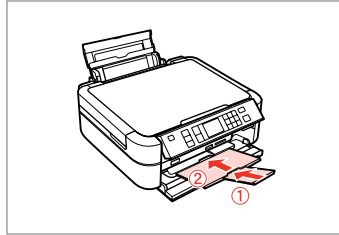
Для установки дополнительных настроек печати нажмите **≡**.

Щоб виконати додаткові настройки друку, натисніть **≡**.

لضبط إعدادات الطباعة الاختيارية، اضغط على **≡**.

برای انجام تنظیمات اختیاری چاپ، را فشار دهید.

10



Close.

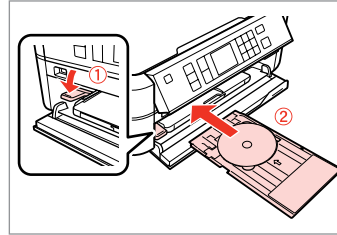
Закройте.

Закрийте.

أغلق الغطاء.  
درپوش را ببندید.

11

→ 22



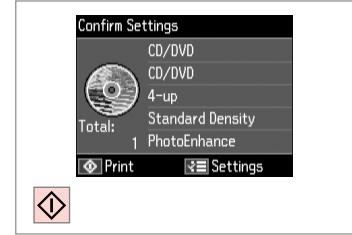
Load a CD/DVD.

Загрузите CD/DVD.

Завантажте CD/DVD.

قم بتحميل قرص مضغوط/قرص DVD.  
یک CD/DVD را درون دستگاه بگذارید.

12



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.  
چاپ را شروع کنید.



To print a CD/DVD jacket, select in the **Home** menu, **Print Photos, Photo Layout Sheet**, then **Jewel Upper** or **Jewel Index**, as the layout.

Для печати обложки CD/DVD в меню **Home** выберите пункт **Печать фото, Лист макета фото** и макет **Верхн. Jewel** (для обложки) или **Jewel индекс** (для списка треков).

Щоб надрукувати обкладинку для CD/DVD, виберіть у меню **Home**, **Друк фото, Аркуш макета фото**, потім **Jewel вгору** або **Індекс для Jewel** як макет.

لطباعة غلاف قرص مضغوط/قرص DVD. حدد في القائمة **Home** ثم **Print Photos**. ثم **Photo Layout Sheet** أو **Jewel Index** و**فقط** للخطيط.

برای چاپ یک روکش CD/DVD. در منوی **Home**. گزینه های **Print Photos** و **Photo Layout Sheet** و سپس **Jewel Upper** یا **Jewel Index** را بعنوان صفحه آرایشی انتخاب کنید.



To adjust the print position, see "Copying a CD/DVD". → 33

Для настройки позиции печати см. раздел "Копирование CD/DVD-диска". → 33

Для налаштування положення друку див. розділ "Копіювання CD/DVD". → 33

لضبط موضع الطباعة، ارجع إلى "نسخ قرص مضغوط/قرص DVD". ← 33

برای تنظیم موقعیت چاپ، به "کپی کردن یک CD/DVD" مراجعه کنید. ← 33

## Printing Photo Greeting Cards

Печать фотооткрыток

Друк фотолистівок

طباعة بطاقات التهنئة

كصور

چاپ کارت تبریک



You can create custom cards with handwritten messages by using an A4 template. First print a template, write your message, and then scan the template to print your cards.

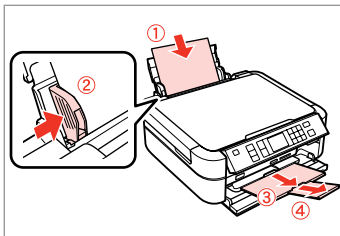
Можно создавать пользовательские открытки с рукописными текстами, используя шаблон A4. Сначала напечатайте шаблон, напишите текст открытки, а затем отсканируйте шаблон, чтобы напечатать открытки.

Можна створити користувацькі листівки з рукописними текстами, використовуючи шаблон формату A4. Спочатку надрукуйте шаблон, напишіть текст листівки, відтак відскануйте шаблон, щоб надрукувати листівки.

يمكنك إنشاء بطاقات مخصصة برسائل بخط اليد باستخدام قالب A4. قم أولاً بطباعة قالب، ثم كتابة رسالتك. ثم مسح القالب ضوئياً لطباعة البطاقات.

با استفاده از الگوی A4 می توانید کارت‌های سفارشی با پیام‌های دست نویس ایجاد کنید. ابتدا الگویی را چاپ کنید، پیام خود را بنویسید. سپس الگو را برای چاپ کارت‌ها اسکن کنید.

1 20



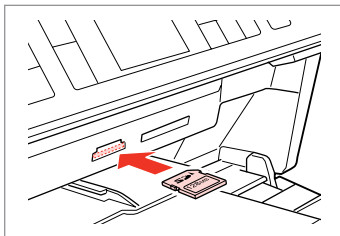
Load A4 plain paper.

Загрузите простую бумагу формата A4.

Завантажте звичайний папір формату A4.

قم بتحميل ورق عادي بحجم A4. كاغذ ساده A4 را قرار دهید.

2 24



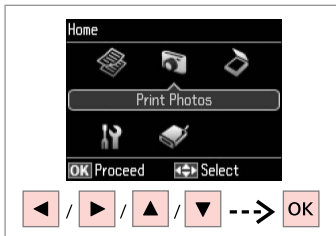
Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة. كارت حافظه را بگذارید.

3



Select **Print Photos**.

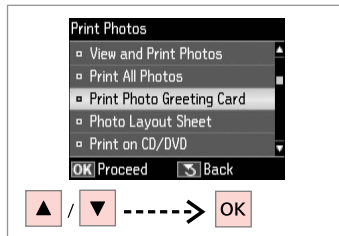
Выберите **Печать фото**.

Виберіть **Друк фото**.

حدد **Print Photos**

**Print Photos** را انتخاب کنید.

4



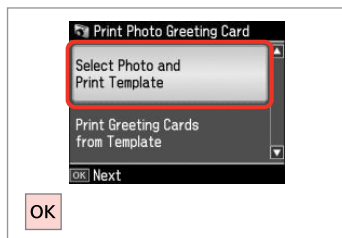
Select **Print Photo Greeting Card**.

Выберите **Печать фотооткрытки**.

Виберіть **Друк фотолистівки**.

حدد **Print Photo Greeting Card**

**Print Photo Greeting Card** را انتخاب کنید.

**5**

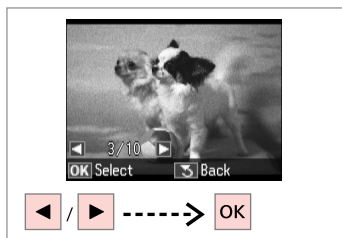
Proceed.

Продолжите.

Продовжить.

قم بالانابة.

ادامه دهيد.

**6**

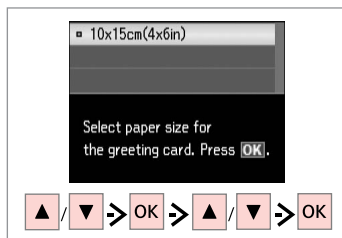
Select the photo to print.

Выберите фотографию для печати.

Виберть фотографию для друку.

حدد الصورة لطباعتها.

عكس مورد نظر برای چاپ را انتخاب كنيد.

**7**

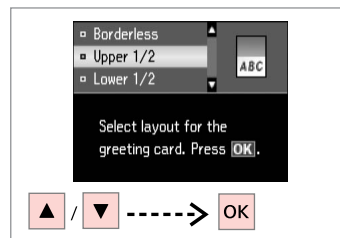
Select a paper type and size.

Выберите тип и размер бумаги.

Виберть тип паперу та розмір.

حدد نوع الورق وحجمه.

يك نوع و اندازه كاغذ را انتخاب كنيد.

**8**

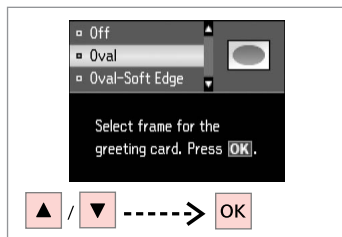
Select a layout.

Выберите макет.

Виберть макет.

حدد التخطيط المطلوب.

يك صفحه آرابی را انتخاب كنيد.

**9**

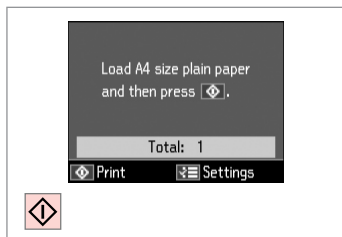
Select a frame.

Выберите рамку.

Виберть рамку.

حدد إطاراً.

يك قاب را انتخاب كنيد.

**10**

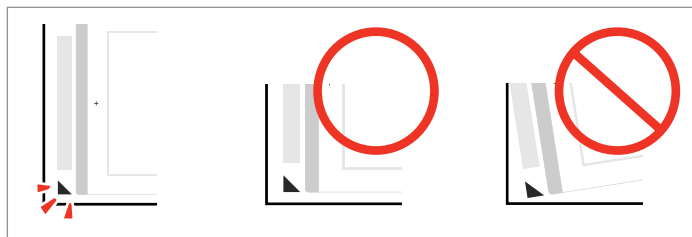
Print.

Напечатайте.

Друкуйте.

قم بالطباعة.

چاپ كنيد.

**11**

Check ▲ aligns with the corner of the sheet.

Проверьте, что ▲ совпадает с углом листа.

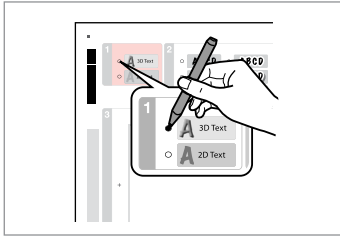
Перевірте, щоб ▲ був спрямований на куток аркуша.

تحقق من محاذاة ▲ لركن الورقة.

بررسی كنيد ▲ با لبه كاغذ تراز باشد.



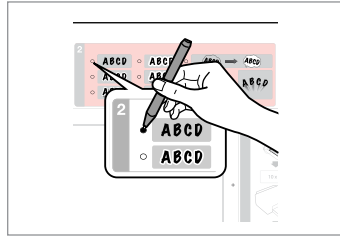
12



Select the style of the text.  
Выберите стиль текста.  
Виберіть стиль тексту.

حدد نمط النص.  
سيك متن را انتخاب كنيد.

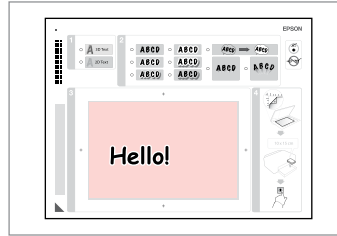
13



Select the type.  
Выберите тип.  
Виберіть тип.

حدد النوع.  
نوع را انتخاب كنيد.

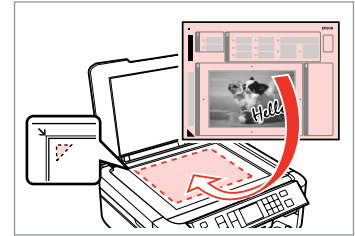
14



Write a message or drawing.  
Напишите сообщение или  
сделайте рисунок.  
Створіть повідомлення чи  
малюнок.

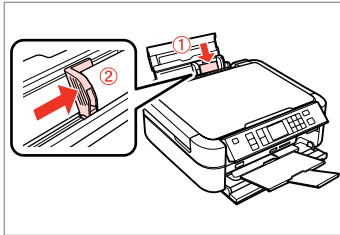
اكتب رسالة أو رسم.  
پیام را بنویسید یا طراحی کنید.

15 → 26



Place the template face-down.  
Расположите шаблон лицевой стороной  
вниз.  
Розмістіть шаблон лицевим боком  
вниз.  
ضع القالب بحيث يكون وجهه لأسفل.  
الگو را درحالیکه روی آن به طرف پایین  
است قرار دهید.

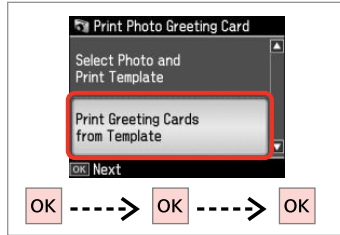
16



Load photo paper.  
Загрузите фотобумагу.  
Завантажте фотопапір.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.  
کاغذ عکس را وارد کنید.

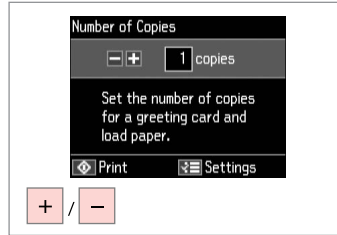
17



Select and proceed.  
Выберите и продолжите.  
Виберіть і продовжіть.

حدد ثم تابع.  
انتخاب کنید و ادامه دهید.

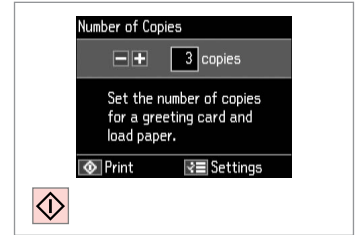
18



Set the number of copies.  
Укажите количество копий.  
Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.  
تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

19



Start printing.  
Начните печать.  
Почніть друк.

ابدأ الطباعة.  
چاپ را شروع کنید.

## Printing from an External USB Device

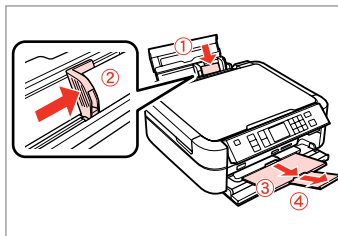
Печать с внешнего USB-устройства

Друк із зовнішнього пристрою USB

طباعة من جهاز USB خارجي

چاپ از دستگاه USB خارجی

1  → 20



Load photo paper.

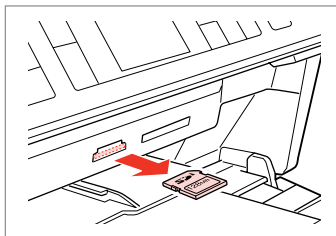
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопапір.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

کاغذ عکس را وارد کنید.

2  → 24



Remove.

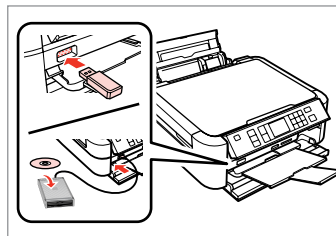
Извлеките.

Витягніть.

أزل الورق المحشور.

خارج کنید.

3



Connect an external USB device.

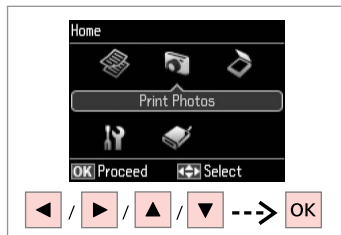
Подключите внешнее USB-устройство.

Підключіть зовнішній пристрій USB.

توصیل جهاز USB خارجی.

دستگاه USB خارجی را وصل کنید.

4



Select **Print Photos**.


Выберите **Печать фото**.


Виберіть **Друк фото**.


حدد **Print Photos**

**Print Photos** را انتخاب کنید.




After step 4, follow the steps for memory card printing.  → 40

После шага 4 выполните шаги для режима печати с карты памяти.  → 40

Після кроку 4 виконайте кроки для друку з картки пам'яті.  → 40

بعد الخطوة 4 اتبع الخطوات لطباعة بطاقة الذاكرة.  → 40

بعد از مرحله 4 مراحل مربوط به چاپ کارت حافظه را دنبال کنید.  → 40



The supported photo file format is JPEG. For external USB device specifications, see the online User's Guide.

Поддерживаемым форматом файла фотографий является JPEG. Сведения о технических характеристиках внешнего USB-устройства см. в интерактивном документе Руководство пользователя.

Підтримуваним форматом файлів фотографій є JPEG. Інформація про технічні характеристики зовнішнього USB-пристрою міститься в онлайн-документі Посібник користувача.

تنسيق ملف الصورة الفوتوغرافية المدعوم هو JPEG. للتعرف على مواصفات جهاز USB الخارجي، انظر دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.

قالب فايل عکس پشتیبانی شده JPEG است. برای اطلاعات بیشتر از مشخصات دستگاه USB، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

## Print Photos Mode Menu List

Список меню  
режима Печать  
фото

Список меню  
режиму Друк фото

قائمة وضع  
Print Photos

فهرست منوی حالت  
Print Photos

EN  → 51

RU  → 52

UK  → 53

AR  → 54


FA  → 54

EN

### Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Select Location \*<sup>9</sup>

### Print Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless * <sup>2</sup> , Quality, Expansion * <sup>3</sup> , Date, Fit Frame * <sup>4</sup> , Bidirectional * <sup>5</sup> , CD Density
Photo Adjustments * <sup>1</sup>	Enhance * <sup>6</sup> , Scene Detection, Fix Red-Eye * <sup>7</sup> , Filter * <sup>8</sup> , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 → 70

\*1 These functions only affect your printouts. They do not change your original images.

\*2 When **Borderless** is selected, the image is slightly enlarged and cropped to fill the paper. Print quality may decline in the top and bottom areas, or the area may be smeared when printing.

\*3 Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

\*4 Select **On** to automatically crop your photo to fit inside the space available for the layout you selected. Select **Off** to turn off automatic cropping and leave white space at the edges of the photo.


\*5 Select **On** to increase the print speed. Select **Off** to improve the print quality.

\*6 Select **PhotoEnhance** to adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos automatically. Select P.I.M. to use your camera's PRINT Image Matching or Exif Print settings.

\*7 Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.


\*8 You can change the image color mode to **Sepia** or **B&W**.

\*9 You can reselect a folder or group from the memory card or external USB device.


 Печать фото

Просмотр и печать фото, Печатать все фото, Печать фотооткрытки, Лист макета фото, Печать на CD/DVD, Печать пробной страницы, Показ слайд-шоу, Копирование/восстановление фото, Выбор места \*9


 Меню Печать фото


Выбор фото	Выбрать все фото, Выбрать по дате, Отменить выбор фото
Настройки печати	Размер бумаги, Тип бумаги, Без полей *2, Качество, Расширение *3, Дата, В размер рамки *4, Двухнаправленный *5, Плотность CD
Коррекция фото *1	Автокоррекция *6, Определ. сцены, Эффект красных глаз *7, Фильтр *8, Яркость, Контрастность, Резкость, Насыщенность
Техобслуживание	 ➔ 70

- \*1 Данные функции влияют только на отпечатки. Они не влияют на исходные изображения.
- \*2 Когда выбрана настройка **Без полей**, изображение слегка увеличивается и обрезается по формату бумаги. Качество печати может ухудшиться в верхней и нижней областях, или область может смазаться при печати.
- \*3 Выберите значение расширения изображения при печати фотографий с параметром **Без полей**.
- \*4 Выберите **Вкл.** для автоматической подрезки фотографии до необходимого размера в выбранном макете. Выберите **Выкл.** для отключения автоматической подрезки и сохранения белых полос по краям фотографии.
- \*5 Выберите **Вкл.**, чтобы увеличить скорость печати. Выберите **Выкл.**, чтобы повысить качество печати.
- \*6 Выберите **PhotoEnhance** для автоматической настройки яркости, контрастности и насыщенности фотографий. Выберите P.I.M. для использования настроек "PRINT Image Matching" или "Exif Print" камеры.
- \*7 В зависимости от типа фотографии могут быть скорректированы части изображения, не являющиеся глазами.
- \*8 Можно изменить цветной режим печати изображения на **Сепия** или **Ч/Б**.
- \*9 На карте памяти или внешнем USB-устройстве можно выбрать папку или группу папок.

 Друк фото

Перегляд і друк фото, Друк всіх фото, Друк фотолістівки, Аркуш макета фото, Друк на CD/DVD, Друк проб. сторінки, Показ слайдів, Копіюв. /віднов. фото, Вибрати розташ. \*<sup>9</sup>



 Меню Друк фото

Вибрати фото	Вибрати усі фото, Вибр. за датою, Скасув. вибір фото
Настр. друку	Формат паперу, Тип паперу, Без полів * <sup>2</sup> , Якість, Розширити * <sup>3</sup> , Дата, За розм. рамки * <sup>4</sup> , Двозаправл. * <sup>5</sup> , Щільн. CD
Налаштування фото * <sup>1</sup>	Покращ. * <sup>6</sup> , Визнач. сцени, Червоні очі * <sup>7</sup> , Фільтр * <sup>8</sup> , Яскравість, Контраст, Різкість, Насичен.
Обслуговув.	 ➔ 70

- \*1 Ці функції впливають тільки на відбитки. Вони не змінюють оригінальне зображення.
- \*2 Якщо вибрано параметр **Без полів**, зображення буде трохи збільшено й обрізано відповідно до розміру сторінки. Якість друку у верхній і нижній частині може знижуватися, або ж можуть розмазуватися чорнила.
- \*3 Виберіть розширення зображення для друку фотографій **Без полів**.
- \*4 Виберіть **Увімк.** для автоматичного обрізання фотографії відповідно до доступного простору вибраного макета. Виберіть **Вимк.**, щоб вимкнути автоматичне обрізання і залишити білий простір по краям фотографії.
- \*5 Виберіть **Увімк.** для збільшення швидкості друку. Виберіть **Вимк.** для покращення якості друку.
- \*6 Виберіть **PhotoEnhance** для автоматичного налаштування яскравості, контрасту та насиченості фотографій. Виберіть P.I.M., щоб скористатися налаштуваннями PRINT Image Matching або Exif Print вашої камери.
- \*7 У залежності від типу фотографії, може бути відкориговані також інші частини зображення, окрім очей.
- \*8 Кольоровий режим зображення можна змінити на **Сепія** чи **Ч/Б**.
- \*9 На картці пам'яті чи зовнішньому USB-пристрої можна вибрати папку або групу папок.

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Select Location \*9



### فائمة Print Photos

Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection	Select Photos
Paper Size, Paper Type, Borderless *2, Quality, Expansion *3, Date, Fit Frame *4, Bidirectional *5, CD Density	Print Settings
Enhance *6, Scene Detection, Fix Red-Eye *7, Filter *8, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation	Photo Adjustments *1
70  	Maintenance

- 1\* هذه الوظائف تؤثر فقط على النسخ المطبوعة. فهي لا تعمل على تغيير الصور الأصلية.
- 2\* عند تحديد **Borderless**. يتم تكبير الصورة واقتصاصها قليلاً لملء الورق. قد تنخفض جودة الطباعة في المناطق العلوية والسفلية. أو قد تلتطخ المنطقة عند الطباعة.
- 3\* حدد مقدار توسيع الصورة عند طباعة صور فوتوغرافية **Borderless**.
- 4\* حدد **On** لاقصاص الصورة الفوتوغرافية تلقائياً لضبطها داخل المساحة المتوفرة للخطيط الذي حددته. حدد **Off** لإيقاف تشغيل الاقصاص التلقائي وترك فراغ أبيض على حواف الصورة الفوتوغرافية.
- 5\* حدد **On** لزيادة سرعة الطباعة. حدد **Off** لتحسين جودة الطباعة.
- 6\* حدد **PhotoEnhance** لضبط سطوع الصور الفوتوغرافية وتباينها وتشبعها تلقائياً. حدد P.I.M. لاستخدام خاصية ملائمة صورة الطباعة في الكاميرا أو الخرج من إعدادات الطباعة.
- 7\* وفقاً لنوع الصورة الفوتوغرافية. قد يتم تصحيح أجزاء الصورة بخلاف العيون.
- 8\* يمكنك تغيير وضع ألوان الصور إلى **Black & White** أو **Color**.
- 9\* يمكنك إعادة تحديد مجلد أو مجموعة من بطاقة الذاكرة أو جهاز USB الخارجي.

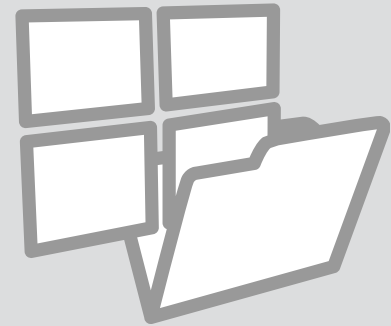
View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Select Location \*9

### منوی Print Photos

Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection	Select Photos
Paper Size, Paper Type, Borderless *2, Quality, Expansion *3, Date, Fit Frame *4, Bidirectional *5, CD Density	Print Settings
Enhance *6, Scene Detection, Fix Red-Eye *7, Filter *8, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation	Photo Adjustments *1
70  	Maintenance

- 1\* این عملکردها فقط بر کیفیت چاپ تأثیر می گذارد. تأثیری بر تصاویر اصلی نمی گذارد.
- 2\* وقتی **Borderless** انتخاب می شود. تصویر اندکی بزرگ می شود و برای تناسب با صفحه برش می خورد. کیفیت چاپ ممکن است در بالا و پایین صفحه کاهش یابد یا ممکن است این قسمت هنگام چاپ لکه دار شود.
- 3\* هنگام چاپ عکس های **Borderless** مقدار اندازه ای که عکس بزرگ می شود را انتخاب کنید.
- 4\* برای برش خودکار عکس ها جهت تناسب با فضای موجود در صفحه آرایشی انتخابی. **On** را انتخاب کنید. برای خاموش کردن برش خودکار و فرار دادن فاصله سفید رنگ در حاشیه های عکس. **Off** را انتخاب کنید.
- 5\* **On** را برای افزایش سرعت چاپ انتخاب کنید. برای بهبود کیفیت چاپ. **Off** را انتخاب کنید.
- 6\* برای تنظیم روشنایی. کنتراست و اشباع عکسها بصورت خودکار. **PhotoEnhance** را انتخاب کنید. P.I.M. را برای استفاده از تنظیمات **Exif Print** یا **PRINT Image Matching** دوربین انتخاب کنید.
- 7\* بسته به نوع عکس. ممکن است بخشی از تصویر بجز چشم ها تصحیح شود.
- 8\* می توانید حالت رنگ تصویر را روی **Black & White** یا **Color** تنظیم کنید.
- 9\* می توانید پوشه یا گروهی را از کارت حافظه یا دستگاه USB خارجی دوباره انتخاب کنید.

Other Mode  
Другой режим  
Режим Інше  
وضع آخر  
سایر حالت ها



## Scanning to a Memory Card

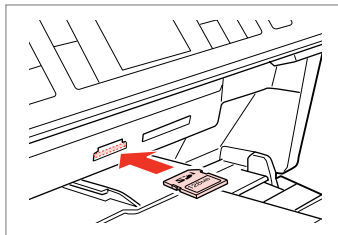
Сканирование на карту памяти

Сканування на картку пам'яті

إجراء مسح ضوئي على بطاقة الذاكرة

اسکن در کارت حافظه

1  → 24



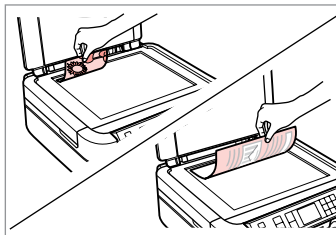
Insert a memory card.

Вставте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.  
كارت حافظه را بگذارید.

2  → 26



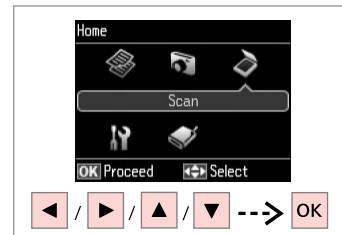
Place original horizontally.

Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.  
کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

3



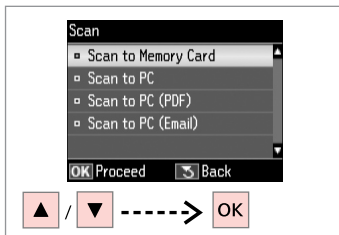
Select **Scan**.

Выберите **Сканир-ние**.

Виберіть **Скан**.

حدد **Scan**.  
Scan را انتخاب کنید.

4



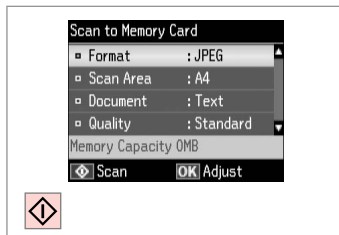
Select **Scan to Memory Card**.

Выберите **Скан.на карту памяти**.

Виберіть **Скан. на картку пам'яті**.

حدد **Scan to Memory Card**  
Scan to Memory Card را انتخاب کنید.

5  → 59



Select settings and scan.

Выберите настройки и выполните сканирование.

Виберіть настройки і скануйте.

حدد الإعدادات ثم قم بإجراء المسح الضوئي.  
تنظیمات و اسکن را انتخاب کنید.

6



Check the message on the screen.


Проверьте сообщения на дисплее.


Перевірте повідомлення на екрані.


تحقق من الرسالة الموجودة على الشاشة.  
پیام روی صفحه را بررسی کنید.




If the edges of the photo are faint, change the **Scan Area** 5.  → 59

Если края фотографии нечеткие, измените **Обл. скан-я** 5.  → 59

Якщо краї фотографії бліді, змініть настройку **Обл. скан.** 5.  → 59

إذا كانت حواف الصورة باهتة، فقم بتغيير **Scan Area** 5.  → 59

اگر لبه های عکس کم رنگ است، Scan Area 5 را تغییر دهید.  → 59



## Scanning to a Computer

## Сканирование на компьютер

## Сканування на комп'ютер

## المسح الضوئي إلى الكمبيوتر

## اسکن و انتقال به رایانه



Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

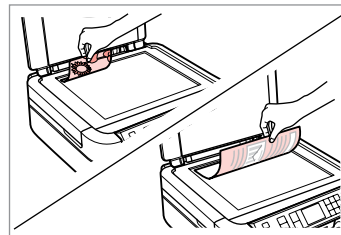
Убедитесь, что программное обеспечение для принтера установлено на компьютер и подключение выполнено в соответствии с инструкциями с плаката Установка.

Переконайтеся, що встановили на комп'ютер програмне забезпечення для цього принтера і підключили його, дотримуючись інструкцій на постері Встановлення.

تأكد من تثبيت البرنامج الخاص بهذه الطابعة على الكمبيوتر وتوصيل الطابعة باتباع التعليمات الواردة بالملصق أبداً من هنا.

بررسی کنید که نرم افزار مربوط به این چاپگر در رایانه شما نصب شده باشد و بر اساس دستورالعمل های موجود در قسمت از اینجا شروع کنید. اتصال برقرار باشد.

1  → 26



Place original horizontally.

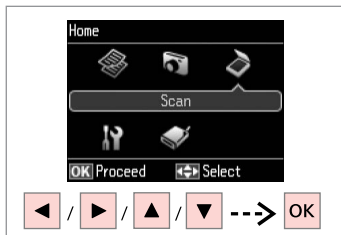
Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.

کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

2



Select **Scan**.

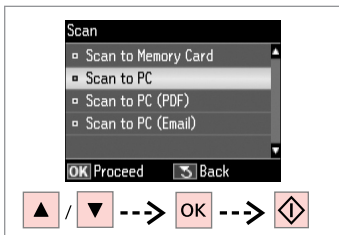
Выберите **Сканирование**.

Виберіть **Скан**.

حدد **Scan**.

Scan را انتخاب کنید.

3



Select an item.

Выберите нужный пункт.

Виберіть елемент.

حدد عنصراً.

موردی را انتخاب کنید.



After step 3, your computer's scanning software automatically starts scanning. For details, see the online **User's Guide**.

После этапа 3 установленная на компьютере программа сканирования автоматически начнет сканирование. Подробнее см. в интерактивном **Руководство пользователя**.

Після етапу 3 програма сканування, встановлена на комп'ютері, автоматично розпочне сканування. Докладніше див. в онлайнному **Посібник користувача**.

بعد إجراء الخطوة 3، يبدأ برنامج المسح الضوئي الخاص بالكمبيوتر تلقائياً في إجراء المسح الضوئي. لمزيد من التفاصيل، ارجع إلى **دليل المستخدم** الفوري عبر الإنترنت.

بعد از مرحله 3، نرم افزار اسکن رایانه شما شروع به اسکن می کند. برای اطلاعات بیشتر به **راهنمای کاربر** آنلاین مراجعه کنید.

## Backup to an External USB Device

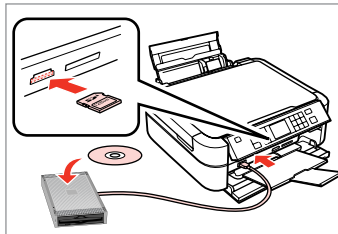
Резервное копирование на внешнее USB-устройство

Резервне копіювання на зовнішній пристрій USB

النسخ الاحتياطي إلى جهاز USB الخارجي

تهیه نسخه پشتیبان در دستگاه USB خارجی

1



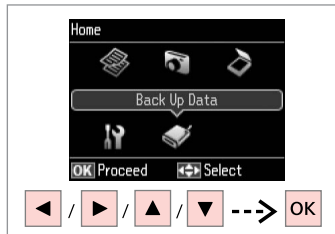
Insert and connect.

Вставьте и подключите.

Вставте і підключіть.

أدخل وقم بالتوصيل.  
دستگاه را وصل کنید.

2



Select **Back Up Data**.

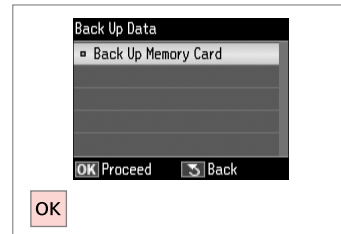
Выберите **Резервное копирование**.

Виберіть **Рез. коп. дані**.

حدد **Back Up Data**

**Back Up Data** را انتخاب کنید.

3



Select **Back Up Memory Card**.

Выберите **Резерв. копир. карты памяти**.

Виберіть **Резерв.копійов. на картку**.

حدد **Back Up Memory Card**

**Back Up Memory Card** را انتخاب کنید.

4




Follow the on-screen instructions.


Следуйте инструкциям, отображаемым на экране.


Дотримуйтея інструкції на екрані.


اتبع الإرشادات المعروضة على الشاشة.  
دستورالعملهای روی صفحه را دنبال کنید.




To change the writing speed, press , select **Writing Speed** and set.



Для изменения скорости записи нажмите , выберите **Скорость записи** и установите ее.



Щоб змінити швидкість запису, натисніть , виберіть **Швидк. запису** і встановіть потрібне значення.



لتغيير سرعة الكتابة، اضغط على , وحدد **Writing Speed** وقم بالتعيين.



برای تغییر سرعت نوشتن،  را فشار دهید. **Writing Speed** را انتخاب و تنظیم کنید.





A folder is automatically created for each backup. You can print photos from the backup external USB device.   50

Для каждого сеанса резервного копирования автоматически создается отдельная папка. Печать фотографий можно осуществлять с внешнего USB-устройства для резервного копирования.   50

Для каждого сеансу резервного копіювання автоматично створюється окрема папка. Фотографії можна друкувати з зовнішнього USB-пристрою для резервного копіювання.   50

يتم إنشاء مجلد تلقائياً لكل نسخة احتياطية. يمكنك طباعة الصور الفوتوغرافية من جهاز USB الخارجي الاحتياطي.   50

پوشه ای بطور خودکار برای هر پشتیبان تشکیل می شود. می توانید عکسهای را از دستگاه USB خارجی پشتیبان چاپ کنید.   50

## Other Mode Menu List

Список параметров в меню других режимов

Список меню режиму Інше

قائمة الأوضاع الأخرى

سایر فهرست های  
منوی حالت

EN  → 59


RU  → 59

UK  → 60

AR  → 60

FA  → 60

EN

 Scan Mode

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		


 Back Up Data Mode

Back Up Memory Card

RU

 Режим Сканир-ние

Скан.на карту памяти	Формат	JPEG, PDF
	Обл. скан-я	A4, Автокадриров., Максимальная
	Документ	Текст, Фото
	Качество	Стандарт, Наилучшее
Сканировать на ПК		
Сканировать в PDF		
Сканировать в Email		

 Режим Резервное копирование


Резерв. копир. карты памяти

 Режим Скан.


Скан. на картку пам'яті	Формат	JPEG, PDF
	Обл. скан.	A4, Автом. обріз., Макс. обл
	Документ	Текст, Фотографія
	Якість	Стандарт, Найвища
Скан. на ПК		
Скан. на ПК (PDF)		
Скан. на ПК (ел. пошта)		

 Режим Рез. коп. дані

Резерв.копіюв. на картку
--------------------------

 وضع Scan

JPEG, PDF	Format	Scan to Memory Card
A4, Auto, Cropping, Max Area	Scan Area	
Text, Photograph	Document	
Standard, Best	Quality	
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

 وضع Back Up Data

Back Up Memory Card
---------------------

 حالت Scan

JPEG, PDF	Format	Scan to Memory Card
A4, Auto, Cropping, Max Area	Scan Area	
Text, Photograph	Document	
Standard, Best	Quality	
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

 حالت Back Up Data

Back Up Memory Card
---------------------

Setup Mode (Maintenance)  
Режим Установка (Сервис)  
Режим Налашт. (Обслуговув.)  
وضع (الصيانة) Setup  
حالت Setup (تعمیر و نگهداری)



## Checking the Ink Cartridge Status

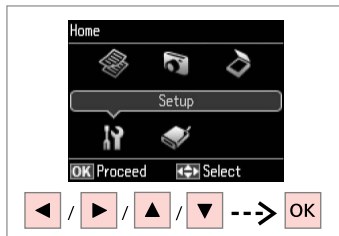
Проверка уровня чернил

Перевірка стану картриджа

فحص حالة خرطوشة  
الحبر

بررسی وضعیت کارتریج  
جوهر

1



Select **Setup**.

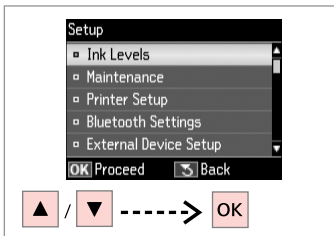
Выберите пункт **Установка**.

Виберіть **Налашт**.

حدد **Setup**.

را انتخاب کنید.

2



Select **Ink Levels**.

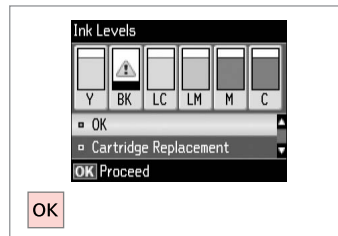
Выберите **Уровни чернил**.

Виберіть **Рівні чорнила**.

حدد **Ink Levels**.

را انتخاب کنید.

3



Finish.

Завершить.

Закінчіть.

انتهی.

تمام شد.

Y	BK	LC	LM	M	C	⚠
Yellow	Black	Light Cyan	Light Magenta	Magenta	Cyan	Ink is low.
Желтый	Черный	Светло-голубой	Светло-пурпурный	Пурпурный	Голубой	Низкий уровень чернил.
Жовтий	Чорний	Світло-блакитний	Світло-малиновий	Малиновий	Блакитний	Закінчується чорнило.
أصفر	أسود	سماوي فاتح	أرجواني فاتح	أرجواني	سماوي	مستوى الحبر منخفض.
زرد	سیاه	فیروزه ای روشن	زرشکی روشن	زرشکی	فیروزه ای	جوهر کم است.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Если установлен неоригинальный картридж, его состояние может не отображаться.

Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Якщо встановлено чорнильні картриджі інших виробників, стан картриджів не відображується.

لا تضمن Epson جودة الحبر غير الأصلي أو موثوقيته. في حالة تركيب خراطيش حبر غير أصلية، قد لا يتم عرض حالة خرطوشة الحبر.

Epson کیفیت و یا قابلیت اطمینان جوهرهای تقلبی را تضمین نمی کند. در صورت نصب کارتریج های جوهر غیر اصل، ممکن است وضعیت کارتریج جوهر نمایش داده نشود.



If an ink cartridge is running low, prepare a new ink cartridge.

Если чернила в картридже заканчиваются, приготовьте новый картридж.

Якщо в картриджі закінчується чорнило, приготуйте новий чорнильний картридж.

عند انخفاض مستوى الحبر في أحد الخراطيش، قم بإعداد خرطوشة حبر جديدة.

اگر یک کارتریج جوهر در حال تمام شدن است، یک کارتریج جوهر جدید تهیه کنید.

## Checking/Cleaning the Print Head

Проверка/очистка печатающей головки

Перевірка/очищення друкувальної голівки

فحص/تنظيف رأس الطباعة

بررسی/تمیز کردن هد چاپ



Print head cleaning uses some ink from all cartridges, so clean the print head only if quality declines.

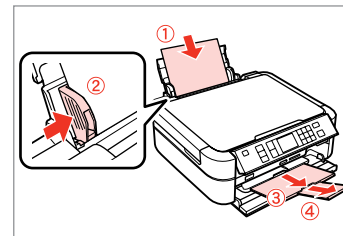
При прочистке головки используются чернила всех картриджей, поэтому ее следует выполнять только при ухудшении качества.

Під час очищення головки використовується чорнило, тому виконуйте цю операцію лише в разі погіршення якості друку.

يستهلك تنظيف رأس الطباعة بعض الحبر من جميع الخراطيش. لذا لا تقم بتنظيف رأس الطباعة إلا إذا انخفضت الجودة.

برای تمیز کردن هد چاپ مقداری جوهر از تمام کارتریج ها مصرف می شود. از این رو هد چاپ را تنها در صورتی تمیز کنید که کیفیت چاپ کم شده باشد.

1 → 20



Load A4 size paper.

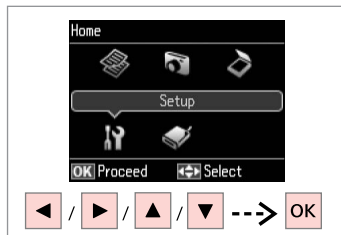
Загрузите бумагу формата A4.

Завантажте папір формату A4.

قم بتحميل ورق بحجم A4.

کاغذ A4 را قرار دهید.

2



Select **Setup**.

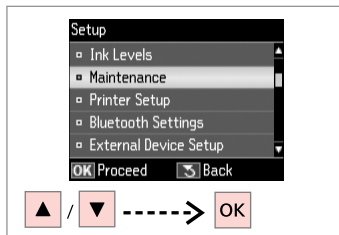
Выберите пункт **Установка**.

Виберіть **Налашт**.

حدد **Setup**

را انتخاب کنید.

3



Select **Maintenance**.

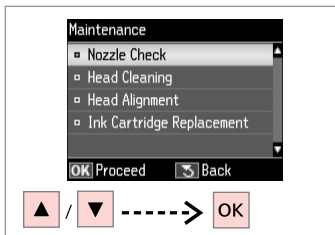
Выберите **Техобслуживание**.

Виберіть **Обслуговув**.

حدد **Maintenance**

را انتخاب کنید.

4



Select **Nozzle Check**.

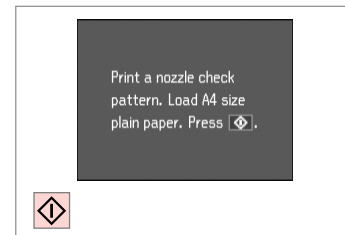
Выберите **Проверка дюз**.

Виберіть **Перевірка сопел**.

حدد **Nozzle Check**

را انتخاب کنید.

5



Start the nozzle check.

Запустите проверку дюз.

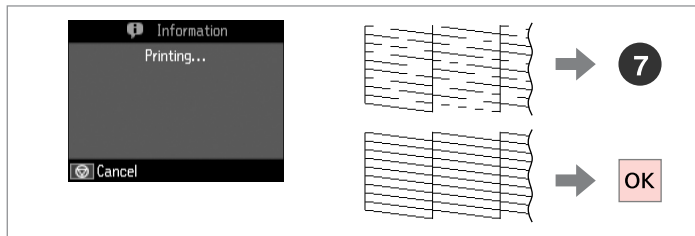
Запустіть перевірку сопел.

ابدأ فحص الفوهة.

بررسی نازل را آغاز کنید.



6



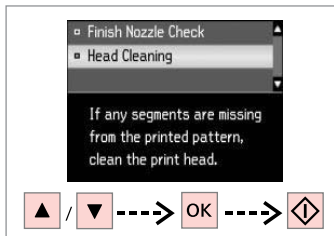
Check the pattern.

Проверьте образец.

Надрукуйте малюнок.

حقق من النموذج.  
الگورا بررسی کنید.

7



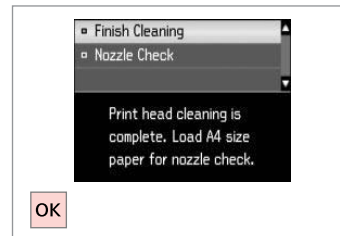
Select **Head Cleaning** and start.

Выберите **Прочистка головки** и запустите прочистку.

Виберіть **Очищення голівки** і запустіть.

حدد **Head Cleaning** ثم ابدأ.  
**Head Cleaning** را انتخاب کرده و شروع به کار کنید.

8



Finish head cleaning.

Завершите прочистку головки.

Закінчіть очищення голівки.

قم بإنهاء تنظيف الرأس.  
پایان تمیز کردن هد چاپ.



If quality does not improve after cleaning four times, turn off the printer for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.

Если качество не улучшится после четвертой прочистки, то выключите принтер, по крайней мере, на шесть часов. Затем снова попробуйте очистить головку. Если качество не улучшится, обратитесь в службу поддержки Epson.

Якщо після чотирьох очищень якість друку не покращилася, вимкніть принтер на щонайменше шість годин. Потім спробуйте очистити друкувальну голівку ще раз. Якщо якість не покращилася, зверніться до служби підтримки Epson для ремонту.

إذا لم تتحسن الجودة بعد إجراء التنظيف أربع مرات، فقم بإيقاف تشغيل الطابعة لمدة ست ساعات على الأقل. ثم حاول تنظيف رأس الطابعة مرة أخرى. في حالة عدم تحسن الجودة، اتصل بدعم عملاء Epson.

اگر پس از چهار بار تمیز کردن هیچ بهبودی در کیفیت حاصل نشود، چاپگر را حداقل به مدت شش ساعت خاموش کنید. سپس هد چاپ را مجدداً تمیز کنید. اگر کیفیت همچنان بهتر نشود، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.

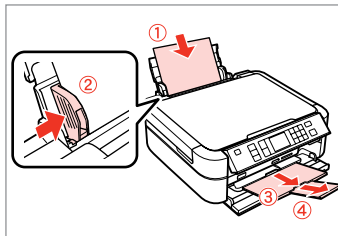
## Aligning the Print Head

Калибровка  
печатающей  
головки

Вирівнювання  
друкувальної  
голівки

محاذاة رأس الطباعة  
تراز کردن هد چاپ

1  → 20



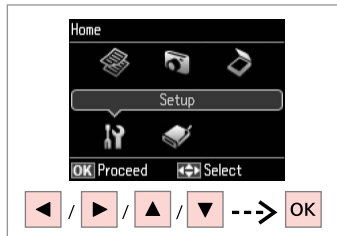
Load A4 size paper.

Загрузите бумагу формата A4.

Завантажте папір формату A4.

قم بتحميل ورق بحجم A4.  
كاغذ A4 را قرار دهید.

2



Select **Setup**.

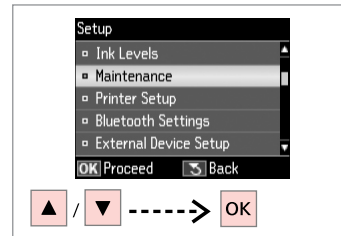
Выберите пункт **Установка**.

Виберіть **Налашт**.

حدد **Setup**.

Setup را انتخاب کنید.

3



Select **Maintenance**.

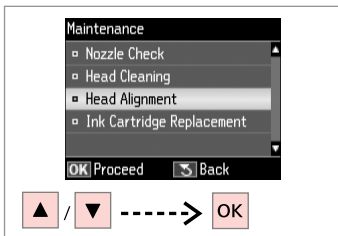
Выберите **Техобслуживание**.

Виберіть **Обслуговув**.

حدد **Maintenance**.

Maintenance را انتخاب کنید.

4



Select **Head Alignment**.

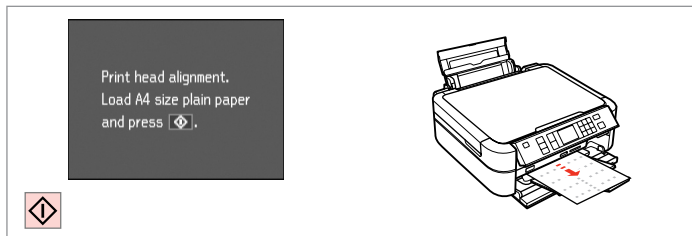
Выберите **Калибровка головки**.

Виберіть **Калібр.голівки**.

حدد **Head Alignment**.

Head Alignment را انتخاب کنید.

5



Print patterns.

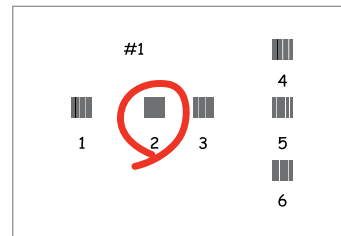
Напечатайте образцы.

Надрукуйте тестові малюнки.

قم بطباعة النماذج.

چاپ الگو بندی می شود.

6



Select the most solid pattern.

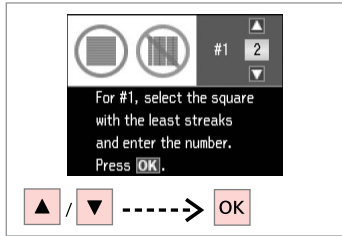
Выберите образец с наименьшим  
числом пропусков.

Виберіть найбільш щільно  
заповнений малюнок.

حدد النموذج ذا اللون الواحد الخالص.

یکدست ترین الگو را انتخاب کنید.

7



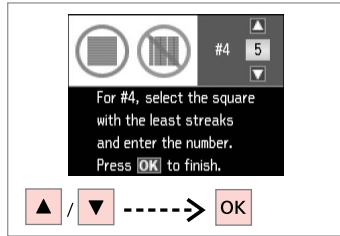
Select the pattern number.

Выберите номер образца.

Виберіть номер малюнка.

حدد رقم النموذج.  
شماره طرح را انتخاب کنید.

8



Repeat 7 for all patterns.

Повторите шаг 7 для всех образцов.

Повторіть крок 7 для всіх малюнків.

کرر 7 لكل النماذج.  
برای همه الگوها. 7 را تکرار کنید.

## Printing from a Digital Camera

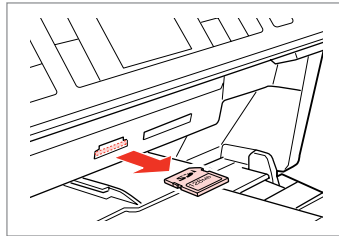
## Печать с цифрового фотоаппарата

## Друк із цифрового фотоапарата

الطباعة من كاميرا  
رقمية

چاپ از دوربین دیجیتال

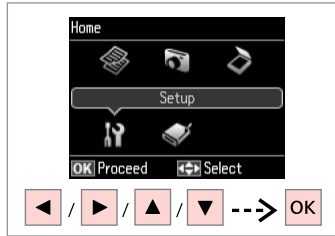
1



Remove.  
Извлеките.  
Витягніть.

أزل الورق المحشور.  
خارج کنید.

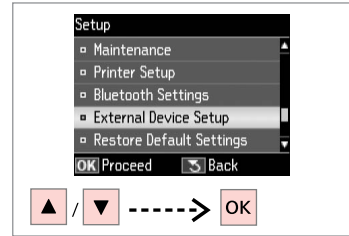
2



Select **Setup**.  
Выберите пункт **Установка**.  
Виберіть **Налашт.**

حدد **Setup**  
را انتخاب کنید.

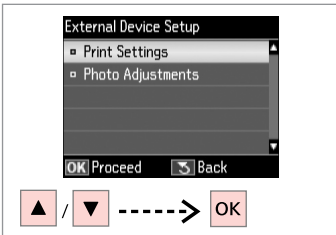
3



Select **External Device Setup**.  
Выберите **Настройка PictBridge**.  
Виберіть **Налашт. зовн. пристрою**.

حدد **External Device Setup**  
را انتخاب کنید.

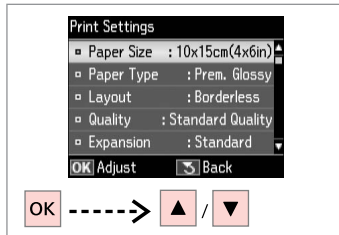
4  70



Select **Print Settings**.  
Выберите **Настройки печати**.  
Виберіть **Настр. друку**.

حدد **Print Settings**  
را انتخاب کنید.

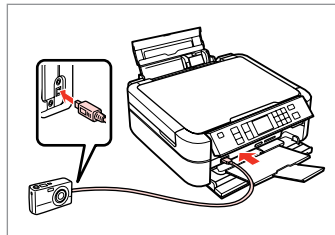
5



Select appropriate print settings.  
Выберите требуемые настройки печати.  
Виберіть відповідні настройки друку.

حدد إعدادات الطباعة الملائمة.  
تنظیمات چاپ مناسب را انتخاب کنید.

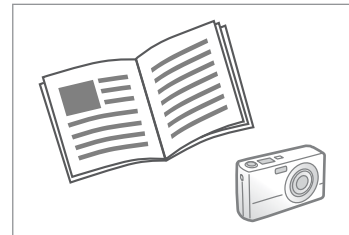
6



Connect and turn on the camera.  
Подсоедините и включите камеру.  
Під'єднайте та увімкніть камеру.

قم بتوصيل الكاميرا وتشغيلها.  
دوربین را وصل کرده و روشن کنید.

7



See your camera's guide to print.

Инструкции по печати см. в руководстве камеры.  
Для друку див. посібник корист. фотоапарата.

انظر دليل الكاميرا للطباعة.  
به راهنمای چاپ دوربین مراجعه کنید.

Compatibility	PictBridge
File Format	JPEG
Image size	80 × 80 pixels to 9200 × 9200 pixels

Совместимость	PictBridge
Формат файлов	JPEG
Размер изображения	От 80 × 80 пикселей до 9200 × 9200 пикселей

Сумісність	PictBridge
Формат файлу	JPEG
Розмір зображення	від 80 × 80 пікс. до 9200 × 9200 пікс.

PictBridge	التوافق
JPEG	تنسيق الملف
80 × 80 بكسل إلى 9200 × 9200 بكسل	حجم الصورة

PictBridge	سازگاری
JPEG	قالب فایل
80 × 80 پیکسل تا 9200 × 9200 پیکسل	اندازه تصویر



Depending on the settings on this printer and the digital camera, some combinations of paper type, size, and layout may not be supported.

В зависимости от настроек принтера и цифровой камеры могут не поддерживаться некоторые комбинации типа, размера бумаги и макета.

У залежності від налаштувань принтера і цифрового фотоапарата, деякі комбінації типу, розміру паперу та макета можуть не підтримуватися.

وفقاً لإعدادات هذه الطابعة والكاميرا الرقمية، قد تكون بعض مجموعات نوع الورق والحجم والتخطيط غير مدعومة.

بسته به تنظیمات چاپگر و دوربین دیجیتال، ترکیبی از اندازه، صفحه آرای و نوع کاغذ ممکن است پشتیبانی نشود.



Some of the settings on your digital camera may not be reflected in the output.

Некоторые настройки цифровой камеры могут не отображаться на распечатанном изображении.

Деякі з налаштувок цифрового фотоапарата можуть не відображатися.

قد لا تظهر بعض إعدادات الكاميرا الرقمية في الصور المطبوعة.

برخی از تنظیمات دوربین دیجیتال ممکن است در تصویر چاپ شده منعکس نشود.

## Setup Mode Menu List



Список меню режима Установка

Список меню режиму Налашт.

قائمة وضع Setup  
فهرست منوی حالت  
Setup

EN

### Setup Mode

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment, Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	CD/DVD, Stickers, Thick Paper *1, Sound, Screen Saver, Display Format *2, Language	
Bluetooth Settings	See your online User's Guide for details.	
External Device Setup	Print Settings	For details on the setting items, see the Print Photos Mode Menu list.   51
	Photo Adjustments	
Restore Default Settings		

\*1 If the printout is smeared, set this function to **On**.

\*2 You can select the LCD screen display format from 1-up with Info, 1-up without Info, and View Thumbnail Images.


EN   70


RU   71

UK   71

AR   72

FA   72


 Режим Установка

Уровни чернил		
Техобслуживание	Проверка дюз, Прочистка головки, Калибровка головки, Замена картриджа	
Настройка принтера	CD/DVD, Стикеры, Толстая бумага * <sup>1</sup> , Звук, Настройка заставки, Способ отображения * <sup>2</sup> , Язык/Language	
Настройки Bluetooth	Подробнее см. в интерактивном Руководство пользователя.	
Настройка PictBridge	Настройки печати	Дополнительные сведения об элементах настроек см. в списке меню режима Печать фото.  ➔ 51
	Коррекция фото	
Восстановление настроек		

\*1 Если отпечаток смазывается, включите данную функцию, выберите значение **Вкл.**

\*2 Можно выбрать формат ЖК-дисплея: 1 фото с инфо, 1 фото без инфо и Просмотр эскизов.

 Режим Налашт.

Рівні чорнила		
Обслуговув.	Перевірка сопел, Очищення головки, Калібр. головки, Заміна картриджа	
Налашт. принт.	CD/DVD, Наклейки, Щільн. папір * <sup>1</sup> , Звук, Заставка, Формат відобр. * <sup>2</sup> , Мова/Language	
Настр. Bluetooth	Для отримання докладнішої інформації див. онлайнвий Посібник користувача.	
Налашт. зовн. пристрою	Настр. друку	Для отримання докладнішої інформації про елементи налаштування фото. список меню режиму Друк фото.  ➔ 51
	Налаштування фото	
Віднов. станд. настройки		

\*1 Якщо відбиток змазаний, вкажіть для цієї функції значення **Увімк.**

\*2 Можна вибрати налаштування для формату відображення дисплея 1 з даними, 1 без даних і Перегляд мініатюр.

## Setup وضع

Ink Levels	
Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment, Ink Cartridge Replacement	Maintenance
CD/DVD, Stickers, Thick Paper *1, Sound, Screen Saver, Display Format *2, Language	Printer Setup
ارجع إلى دليل المستخدم المتوفر عبر الإنترنت لمعرفة التفاصيل.	
Bluetooth Settings	Bluetooth Settings
ارجع إلى دليل المستخدم المتوفر عبر الإنترنت لمعرفة التفاصيل.	Bluetooth Settings
External Device Setup	External Device Setup
Print Settings	Print Settings
Photo Adjustments	Photo Adjustments
ارجع إلى قائمة وضع الإعداد. ارجع إلى قائمة وضع Print Photos. 51 ◀ ▶	ارجع إلى قائمة وضع الإعداد. ارجع إلى قائمة وضع Print Photos. 51 ◀ ▶
Restore Default Settings	

1\* إذا كانت النسخة المطبوعة مملوكة، فقم بتعيين هذه الوظيفة على **On**.

2\* يمكنك تحديد تنسيق عرض شاشة LCD من 1-up with Info و 1-up without Info و View Thumbnail Images.

## Setup حالت

Ink Levels	
Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment, Ink Cartridge Replacement	Maintenance
CD/DVD, Stickers, Thick Paper *1, Sound, Screen Saver, Display Format *2, Language	Printer Setup
برای اطلاع از جزئیات به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.	
Bluetooth Settings	Bluetooth Settings
برای اطلاع از جزئیات درباره تنظیمات، به فهرست منوی حالت Print Photos مراجعه کنید. 51 ◀ ▶	
External Device Setup	External Device Setup
Print Settings	Print Settings
Photo Adjustments	Photo Adjustments
برای اطلاع از جزئیات درباره تنظیمات، به فهرست منوی حالت Print Photos مراجعه کنید. 51 ◀ ▶	برای اطلاع از جزئیات درباره تنظیمات، به فهرست منوی حالت Print Photos مراجعه کنید. 51 ◀ ▶
Restore Default Settings	

1\* اگر جوهر بر روی کاغذ چاپ شده پخش شده باشد، این عملکرد را روی **On** تنظیم کنید.

2\* قالب پخش صفحه LCD را می‌توانید از 1-up with Info، 1-up without Info و View Thumbnail Images انتخاب کنید.



**Solving Problems**  
**Решение проблем**  
**Вирішення проблем**

حل المشكلات  
حل مشكلات



## Error Messages

Сообщения об  
ошибках

Повідомлення про  
помилки

رسائل الخطأ  
پیامهای خطا

EN  ➔ 74




RU  ➔ 75

UK  ➔ 76

AR  ➔ 77

FA  ➔ 78

EN

Error Messages	Solution
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	Make sure that no paper is still in the printer. If the error message still appears, contact Epson support.
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	 ➔ 26
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Make sure the computer is connected correctly. If the error message still appears, make sure that scanning software is installed on your computer and that the software settings are correct.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads.
Paper jam inside the product. Press OK to see how to remove the paper.	 ➔ 84
Ink cartridge is not recognized. Please replace the cartridge.	Make sure the ink cartridges are installed correctly.  ➔ 79. Then try again.
The data is too complex to print with Bluetooth. See your documentation for the Bluetooth print adapter.	See the documentation for the device transmitting the data.
Error in the data. The document cannot be printed. The data is not available because of a malfunction in the sending device.	
Error in the data. The document may not be printed correctly. A part of the data is corrupted or cannot be buffered.	
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	A problem occurred and backup was canceled. Make a note of the error code and contact Epson support.
Operation canceled. Error while formatting.	Retry the procedure. If the error reoccurs, there may be a problem with your memory card or storage disk. Check the card or disk and try again.
Operation canceled. Error while saving.	

Сообщения об ошибках	Решение
Произошла ошибка принтера. Выключите принтер и включите его снова. См. документацию.	Убедитесь, что в принтере больше нет бумаги. Если сообщение об ошибке не исчезло, обратитесь в службу поддержки Epson.
Невозможно распознать фото. Убедитесь в правильности размещения фотографий. См. документацию.	☞ ➔ 26
Ошибка связи. Убедитесь, что компьютер подключен и попыт. снова.	Убедитесь, что компьютер правильно подключен. Если сообщение об ошибке все еще отображается, убедитесь, что на компьютере установлена программа для сканирования и ее параметры правильно настроены.
Срок службы прокладки чернил заканчивается. Обратитесь в сервис.	Обратитесь в сервисный центр Epson для замены чернильных прокладок до окончания срока их службы. Когда чернильные прокладки пропитаны насквозь, принтер останавливается и для продолжения печати требуется помощь сервисного центра Epson.
Срок службы блоков принтера для впитывания чернил истек. Обратитесь в службу тех. поддержки Epson.	Обратитесь в сервисный центр Epson для замены чернильных прокладок.
Замятие бумаги. Нажмите ОК, чтобы посмотреть, как его устранить.	☞ ➔ 84
Картридж не распознан. Замените картридж.	Убедитесь, что чернильные картриджи установлены правильно. ☞ ➔ 79 Затем повторите попытку.
Слишк. сложн. данные для печ. Bluetooth. См. документацию по адаптеру печати Bluetooth.	См. документацию устройства, передающего данные.
Ошибка данных. Нельзя напечатать документ. Данные недоступны в связи с неиспр. отправляющего устройства.	
Ошибка в дан. Документ нельзя распеч. правильно. Часть данных поврежд. или не может быть буфериз.	
Ошибка резервного копирования. Код ошибки xxxxxxxx	Возникла проблема, и резервное копирование было остановлено. Запишите код ошибки и обратитесь в службу поддержки Epson.
Ошибка при форматировании. Форматир-ие отменено.	Повторите процедуру. Если ошибка повторится, возможна проблема с картой памяти или диском ЗУ. Проверьте карту или диск и повторите попытку.
Ошибка при сохранении. Операция отменена.	

Повідомлення про помилки	Рішення
Помилка принтера. Вимкніть його і ввімкніть знову. Докладні відомості див. у документації.	Переконайтеся, що в принтері немає паперу. Якщо помилка повторюється, зверніться до служби підтримки Epson.
Фотографії не розпізнаються. Перевірте, чи їх правильно розміщено. Див. документацію.	☞ ➔ 26
Помилка зв'язку. Перевірте підключення комп'ютера і повторіть спробу.	Переконайтеся, що комп'ютер правильно підключено. Якщо повідомлення про помилку все ще відображається, переконайтеся, що на комп'ютері встановлено програму сканування та правильно настроєно її параметри.
Ресурс чорнильних подушечок принтера майже вичерпаний. Зверніться до сервісного центру Epson.	Зверніться до служби технічної підтримки Epson для заміни прокладок, що всмоктують чорнила, до завершення терміну їх служби. Якщо прокладки, які всмоктують чорнила, переповнені, принтер зупиниться, і для продовження друку вам необхідно звернутися до служби технічної підтримки Epson.
Ресурс чорнильних подушечок принтера вичерпаний. Зверніться до сервісного центру Epson.	Зверніться до служби підтримки Epson для заміни прокладок.
Змін. паперу в пристрої. Для вказівок натисніть ОК.	☞ ➔ 84
Картридж не розпізнається. Замініть картридж.	Переконайтеся, що чорнильні картриджі встановлено правильно. ☞ ➔ 79 Повторіть спробу.
Дані занадто складні для друку через Bluetooth. Див. документацію для адаптера друку Bluetooth.	Див. документацію пристрою, що передає дані.
Помилка в даних. Друк докум. неможливий. Дані недоступні через несправність пристрою для надсилання.	
Помилка в даних. Документ не можна надрук. правильно. Частина даних пошкодж. або не може бути буфериз.	
Помил. рез. коп. Код помилки xxxxxxxx	Виникла помилка, і резервне копіювання було скасовано. Запишіть код помилки та зверніться до служби підтримки Epson.
Операцію скасовано. Помилка форматування.	Спробуйте повторити процедуру. Якщо помилка виникне знову, може бути проблема з картою пам'яті або диском зберігання. Перевірте картку або диск і повторіть спробу.
Операцію скасовано. Помилка під час збереження.	

الحل	رسائل الخطأ
تأكد من عدم وجود ورق بالطابعة. في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ. اتصل بدعم عملاء Epson.	Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.
26 ❗ ❗	Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.
تأكد من اتصال الكمبيوتر بصورة صحيحة. في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ. تأكد من تثبيت برنامج المسح الضوئي على الكمبيوتر الخاص بك ومن صحة إعدادات البرنامج.	Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.
اتصل بخدمة دعم شركة Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر. قبل انتهاء عمرها الافتراضي. في حالة تشجيع لبادات امتصاص الحبر. تتوقف الطابعة عن العمل كما يلزم توفر خدمة دعم شركة Epson لتناحية الطابعة.	The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.
اتصل بخدمة دعم شركة Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر.	The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.
84 ❗ ❗	Paper jam inside the product. Press OK to see how to remove the paper.
تأكد من تركيب خراطيش الحبر بالشكل الصحيح. ❗ ❗ 79 ثم حاول مرة أخرى.	Ink cartridge is not recognized. Please replace the cartridge.
ارجع إلى المستندات الخاصة بجهاز نقل البيانات.	The data is too complex to print with Bluetooth. See your documentation for the Bluetooth print adapter.
	Error in the data. The document cannot be printed. The data is not available because of a malfunction in the sending device.
	Error in the data. The document may not be printed correctly. A part of the data is corrupted or cannot be buffered.
حدثت مشكلة. وتم إلغاء النسخ الاحتياطي. اكتب ملاحظة برمز الخطأ واتصل بخدمة دعم عملاء Epson.	Backup Error. Error Code xxxxxxxx
أعد الإجراء. عند حدوث الخطأ مرة أخرى. قد توجد مشكلة ببطاقة الذاكرة أو قرص التخزين. تحقق من البطاقة أو القرص وحاول مجدداً.	Operation canceled. Error while formatting.
	Operation canceled. Error while saving.

پیامهای خطا	راه حل
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	مطمئن شوید که دیگر کاغذی در چاپگر نیست. در صورتیکه خطا هنوز نمایش داده می شود، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	26 ❏
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	اطمینان حاصل کنید که رایانه درست وصل شده است. اگر پیام خطا هنوز نمایش داده می شود، دقت کنید که نرم افزار اسکن روی رایانه شما نصب است و تنظیمات نرم افزار درست است.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson Support.	برای تعویض پد جوهر قبل از تمام شدن آن ها، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید. هنگامی که پدهای جوهر کاملاً آغشته شد، عملکرد چاپگر متوقف می شود و برای ادامه چاپ با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson Support.	برای تعویض پدها با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
Paper jam inside the product. Press OK to see how to remove the paper.	84 ❏
Ink cartridge is not recognized. Please replace the cartridge.	مطمئن شوید که کارتریج های جوهر به نحو صحیح نصب شده باشند. 79 ❏ سپس دوباره سعی کنید.
The data is too complex to print with Bluetooth. See your documentation for the Bluetooth print adapter.	به اسناد مربوط به انتقال داده دستگاه مراجعه کنید.
Error in the data. The document cannot be printed. The data is not available because of a malfunction in the sending device.	
Error in the data. The document may not be printed correctly. A part of the data is corrupted or cannot be buffered.	
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	مشکلی بوجود آمد و تهیه نسخه پشتیبان لغو شد. کد خطا را یادداشت کنید و با بخش پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
Operation canceled. Error while formatting.	دوباره دستورالعمل را انجام دهید. در صورت بروز مجدد خطا، ممکن است در کارت حافظه یا دیسک ذخیره سازی شما مشکلی وجود داشته باشد.
Operation canceled. Error while saving.	کارت یا دیسک را بررسی کنید و دوباره سعی کنید.

## Replacing Ink Cartridges

Замена картриджей

Заміна чорнильних картриджів

استبدال خرطيش الحبر

تعويض كارتريج هاى  
جوهر

### Ink Cartridge Handling Precautions

- Never move the print head by hand.
- Some ink is consumed from all cartridges during the following operations: print head cleaning and ink charging when an ink cartridge is installed.
- For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed, and use of non-genuine ink is recorded for possible use in service support.
- Make sure you have a new ink cartridge before you begin replacement. Once you start replacing a cartridge, you must complete all the steps in one session.
- Leave the expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out.
- Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- Do not turn off the printer during ink charging as this will waste ink.
- When an ink cartridge is expended, you cannot continue printing even if the other cartridges still contain ink.

### Меры предосторожности при обращении с картриджами

- Запрещается двигать печатающую головку рукой.
- При выполнении следующих манипуляций потребляется некоторое количество чернил из всех картриджей: прочистка печатающей головки и прокачка чернил при установке чернильного картриджа.
- Для экономии чернил извлекайте картридж, только когда его требуется заменить. Картриджи с низким уровнем чернил запрещается использовать повторно.
- Компания Epson рекомендует использовать оригинальные картриджи Epson. Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Использование неоригинальных чернил может привести к повреждениям, на которые не распространяются гарантийные обязательства Epson, и в определенных условиях могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера. При использовании неоригинальных чернил может неправильно отображаться их уровень, а использование неоригинальных чернил регистрируется для возможного использования службой поддержки.
- Перед заменой убедитесь, что устанавливаемый картридж является новым. Приступив к замене картриджа, необходимо выполнить процедуру полностью за один раз.
- Не извлекайте израсходованный картридж, пока не получите новый картридж на замену. Иначе чернила, оставшиеся в дюзах печатающей головки, могут засохнуть.
- Не открывайте упаковку картриджа, пока всё не будет готово к установке картриджа в принтер. Картриджи поставляются в герметичных упаковках для обеспечения их надежности.
- Продукты, произведенные не компанией Epson, могут привести к повреждениям, на которые не распространяются гарантийные обязательства Epson, и в определенных условиях могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера.
- Не выключайте принтер при заправке чернил, иначе увеличится их расход.
- Печать становится невозможной после опустошения одного картриджа, даже если в других картриджах еще содержатся чернила.

## ⚠️ Застереження щодо роботи з картриджами

- ❑ Ніколи не намагайтеся рухати друкувальну голівку руками.
- ❑ Певна кількість чорнила з усіх картриджів витрачається на такі операції: очищення та заповнення чорнилом друкувальної голівки після встановлення чорнильного картриджа.
- ❑ Для максимально ефективного використання чорнила просто видаліть картридж, якщо збираєтеся замінити його. Картриджі з низьким рівнем чорнил не можна використовувати після повторного встановлення.
- ❑ Рекомендовано використовувати лише оригінальні чорнильні картриджі Epson. Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання чорнил інших виробників може призвести до поломки, що виходить за межі гарантії, які надаються компанією Epson, і за певних обставин — до непередбачуваної поведінки принтера. Інформація про рівень чорнил інших виробників може не відображатися, а дані про застосування такого чорнила реєструються для можливого використання службою технічного обслуговування.
- ❑ Перш ніж почати заміну, переконайтеся у наявності нового картриджа. Почавши заміну картриджа, ви маєте виконати всі зазначені кроки за один сеанс.
- ❑ Залиште використаний картридж на місці, доки не отримаєте заміну. У разі недотримання цієї вимоги чорнила, які залишилися в соплах голівки, можуть засохнути.
- ❑ Відкрийте упаковку картриджа лише безпосередньо перед його встановленням у принтер. Картридж герметично запакований для гарантування його якості.
- ❑ Продукти інших виробників можуть призвести до пошкоджень, що не покриваються гарантіями компанії Epson, і за певних обставин можуть стати причиною некерівної роботи принтера.
- ❑ Не вимикайте принтер під час заправки чорнила, оскільки це може призвести до його надмірних витрат.
- ❑ Не можна друкувати з одним порожнім картриджем, навіть якщо решта картриджів містять чорнила.

## ⚠️ احتیاطات التعامل مع خراطيش الجبر

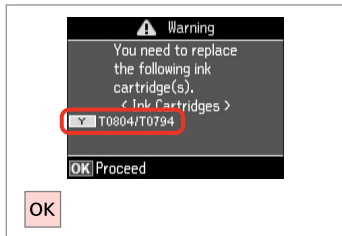
- ❑ لا تحرك رأس الطباعة بيدك مطلقاً.
- ❑ يتم استهلاك بعض الجبر من كل الخراطيش أثناء العمليات التالية: تنظيف رأس الطباعة و شحن الجبر عندما تكون هناك خرطوشة جبر مركبة.
- ❑ للحصول على أقصى قدر ممكن من كفاءة الجبر، لا تقدم على إزالة خرطوشة الجبر إلا عندما تكون مستعداً لاستبدالها. قد لا يمكن استخدام خراطيش الجبر ذات مستوى الجبر المنخفض عند إعادة تركيبها.
- ❑ توصي Epson باستخدام خراطيش جبر Epson الأصلية. لا تضمن Epson جودة الجبر غير الأصلي أو موثوقيته. قد يتسبب استخدام جبر غير أصلي في تلف لا تغطيه الضمانات التي تقدمها شركة Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب في أداء الطباعة بطريقة غير طبيعية. قد لا يتم عرض معلومات حول مستويات أنواع الجبر غير الأصلية، كما يتم تسجيل أي استخدام لنوع جبر غير أصلي نظراً لاحتمال الحاجة لمعرفة ذلك في دعم الخدمة.
- ❑ تأكد من توفر خرطوشة جبر جديدة قبل أن تبدأ عملية الاستبدال. فيمجرد الشروع في استبدال الخرطوشة، يلزم إتمام كافة الخطوات في جلسة واحدة.
- ❑ اترك الخرطوشة الفارغة داخل الجهاز إلى أن تحصل على خرطوشة بديلة، وإلا فقد يجف الجبر المتبقي في فتحات رأس الطباعة.
- ❑ لا تفتح عبوة خرطوشة الجبر حتى تكون مستعداً لتركيبها داخل الطباعة. الخرطوشة عبارة عن عبوة مفرغة من الهواء للحفاظ على كفاءتها.
- ❑ قد يتسبب استخدام منتجات أخرى لم يتم تصنيعها من قِبل Epson في تلف لا تغطيه الضمانات التي تقدمها شركة Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب ذلك في أداء الطباعة لعملها بطريقة غير طبيعية.
- ❑ لا تقم بإيقاف تشغيل الطباعة أثناء شحن الجبر حيث إن ذلك يؤدي إلى إهدار الجبر.
- ❑ عند نفاذ خرطوشة الجبر، لا يمكنك الاستمرار في الطباعة حتى إذا كانت هناك خراطيش أخرى تحتوي على جبر.

## ⚠️ احتیاط های لازم هنگام کار با کارتریج جوهر

- ❑ هرگز هد چاپ را با دست جابجا نکنید.
- ❑ مقداری جوهر از همه کارتریج ها در طول عملکردهای زیر مصرف می شود: پاک کردن هد چاپ و شارژ جوهر. هنگامی که یک کارتریج جوهر نصب است.
- ❑ برای حداکثر استفاده از جوهر، فقط زمانی کارتریج جوهر را بیرون آورید که می خواهید آن را تعویض کنید. در صورت قرار دادن مجدد کارتریجهایی که میزان جوهر آنها کم است، امکان استفاده از آنها وجود ندارد.
- ❑ Epson توصیه می کند که از کارتریجهای جوهر اصلی استفاده کنید. با قابلیت کیفیت و یا قابلیت اطمینان جوهرهای تقلبی را تضمین نمی کند. استفاده از جوهر های تقلبی ممکن است خساراتی را در پی داشته باشد که Epson آنها را تقبل نکند و در برخی شرایط خاص نیز ممکن است عملکردهای نامنتظم چاپگر را به دنبال داشته باشد. اطلاعات مربوط به استفاده از جوهر تقلبی ممکن است نمایش داده نشود ولی موارد استفاده از آن جهت گزارش در پشتیبانی خدمات ثبت می شود.
- ❑ قبل از تعویض مطمئن شوید که یک کارتریج جوهر جدید در اختیار دارید. پس از شروع تعویض کارتریج، باید تمام مراحل را یکباره کامل کنید.
- ❑ کارتریج تمام شده را به صورت نصب شده روی دستگاه نگاه دارید تا زمانی که تعویض شود. در غیراینصورت، میزان جوهر باقیمانده در نازل های هد چاپ خشک می شود.
- ❑ تا زمانی که برای نصب کارتریج جوهر در چاپگر آماده نشده اید، بسته آنرا باز نکنید. به منظور حفظ قابلیت اطمینان کارتریج، آنرا درون بسته بندی بیرون هوا قرار می دهید.
- ❑ محصولات دیگری که توسط Epson تولید نشده اند ممکن است موجب وارد آمدن صدماتی شوند که تحت پوشش ضمانت Epson نیست و استفاده از این محصولات ممکن است تحت شرایط خاص موجب عملکرد غیرعادی شود.
- ❑ در طول شارژ جوهر چاپگر را خاموش نکنید زیرا ممکن است باعث هدر رفتن جوهر شود.
- ❑ با تمام شدن یک کارتریج جوهر، حتی در صورت پر بودن یک کارتریج دیگر، قادر به انجام چاپ نخواهید بود.



1



Check the color to replace.

Проверьте цвет картриджа, который требуется заменить.

Перевірте колір картриджа для заміни.

تحقق من لون خرطوشة الحبر المطلوب استبدالها.

به منظور تعویض رنگ، آن را بررسی کنید.

2



Select **Replace now**.

Выберите пункт **Заменить сейчас**.  
Виберіть **Замінити**.

**Replace now** حدد

**Replace now** را انتخاب کنید.

3



Open.

Откройте.

Відкрийте.

افتح الغطاء.

باز کنید.



Never open the cartridge cover while the print head is moving.

Никогда не открывайте крышку картриджа, если печатающая головка движется.

Ніколи не відкривайте кришку картриджа, коли рухається друкувальна голівка.

لا تفتح غطاء خرطوشة الحبر أثناء تحرك رأس الطباعة مطلقاً.

هرگز هنگام حرکت هد چاپ، درپوش کارتریج را باز نکنید.



Do not lift the scanner unit when the document cover is open.

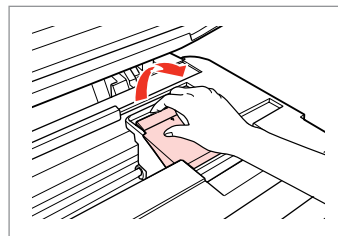
Не поднимайте сканер, если открыта крышка отсека для документов.

Не піднімайте блок сканера, коли відкрита кришка для документів.

لا ترفع وحدة المساحة الضوئية عندما يكون غطاء المستندات مفتوحاً.

هنگامی که درپوش سناد باز است، اسکنر را بلند نکنید.

4



Open.

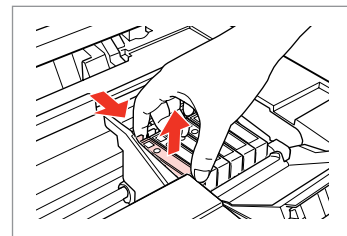
Откройте.

Відкрийте.

افتح الغطاء.

باز کنید.

5



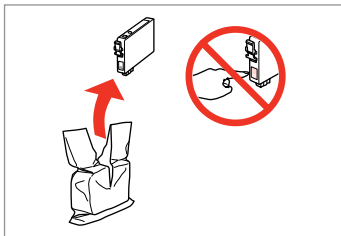
Pinch and remove.

Сдвиньте и извлеките.

Затисніть і витягніть.

اضغط بشدة ثم قم بالإزالة.

با ناخن بکشد و بیرون بیاورید.

**6**

Unpack new cartridge.

Распакуйте новый картридж.

Розпакуйте новий картридж.

قم بإخراج الخرطوشة الجديدة من العبوة.

كارتريج جديد را باز كنيد.



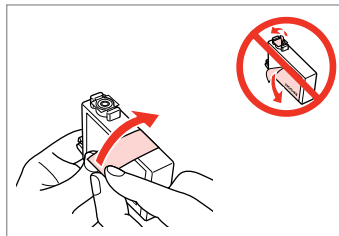
Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

Соблюдайте осторожность, чтобы не сломать крючки на боковой стороне.

Будьте обережні і не зламайте гачки збоку на картриджі.

احرص على عدم كسر الخطاطيف الموجودة على جانب خرطوشة الحبر.

دقت كنيد كه قلاب هاى اطراف كارتريج جوهر نشكنند.

**7**

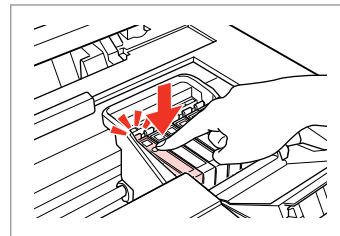
Remove the yellow tape.

Снимите желтую ленту.

Видаліть жовту стрічку.

أزل الشريط الأصفر.

نوار زرد را جدا كنيد.

**8**

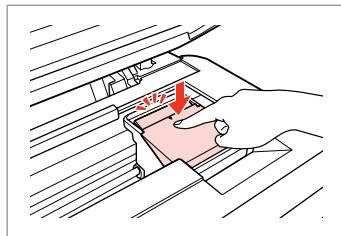
Insert and push.

Вставьте и надавите.

Вставте і натисніть.

أدخل الخرطوشة وادفعها للدخال.

درون دستگاه بگذاريد و فشار دهيد.

**9**

Close.

Закройте.

Закрийте.

أغلق الغطاء.

دريوش را ببنديد.



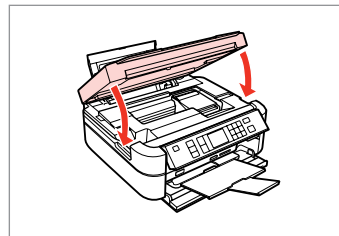
If you find it difficult to close the cover, press down on each cartridge until it clicks into place.

Если крышка закрывается с трудом, надавите на каждый картридж до щелчка.

Якщо важко закрити кришку, натискайте на кожен із картриджів, поки вони з клацанням не стануть на місце.

إذا كان إغلاق الغطاء صعباً، فاضغط على كل خرطوشة لأسفل إلى أن تسمع صوت استقرارها في مكانها.

در صورتی که در بستن دریوش با مشکل روبرو بشديد، كارتريج ها را فشار دهيد تا با صدای كليکی در جای خود قرار گيرند.

**10**

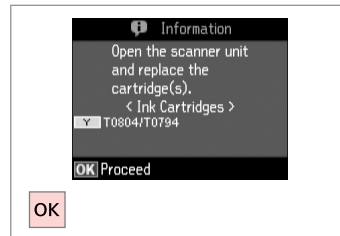
Close.

Закройте.

Закрийте.

أغلق الغطاء.

دريوش را ببنديد.

**11**

Start charging ink.

Включите подачу чернил.

Розпочніть заряджання чорнила.

ابدأ في شحن الحبر.

شارژ جوهر را شروع كنيد.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Если пришлось заменить картридж во время копирования, то для обеспечения качества копирования после заправки чернил отмените задание копирования и повторите процедуру с момента расположения оригиналов.

Якщо вам потрібно замінити картридж під час копіювання, для гарантування якості копії після заправки чорнила скасуйте завдання копіювання і розпочніть знову — з розміщення оригіналів.

إذا لزم إستبدال إحدى خراطيش الحبر أثناء إجراء النسخ، فقم بإلغاء المهمة قيد النسخ ثم أبدأ مرة أخرى من مرحلة وضع المستندات الأصلية. وذلك لضمان جودة النسخ بعد الانتهاء من ملء الحبر.

در صورتی که در حین کپی ناچار شدید کارتریج جوهر را تعویض کنید، برای اطمینان از کیفیت چاپ پس از اتمام شارژ جوهر، کار کپی را لغو کرده و پس از تعویض مجدداً کپی را شروع کنید.



To replace an ink cartridge before it is expended, select **Setup, Maintenance, Ink Cartridge Replacement**, and then follow the instructions from step ③.

Для замены чернильного картриджа, когда он не израсходован, выберите **Установка, Техобслуживание, Замена картриджа** и выполните инструкции с шага ③.

Для заміни чорнильного картриджа до використання виберіть **Налашт., Обслуговув., Заміна картриджа** і виконайте інструкції з кроку ③.

لاستبدال خرطوشة حبر قبل نفاذها، حدد **Ink Cartridge Replacement .Maintenance .Setup** واتبع الإرشادات الموضحة في الخطوة ③.

برای تعویض کارتریج جوهر قبل از تمام شدن آن، **Ink Cartridge Replacement .Maintenance .Setup** را انتخاب کنید و سپس دستورالعمل های مرحله ③ را دنبال کنید.

## Paper Jam

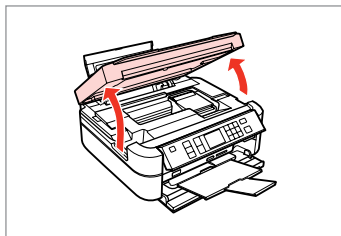
Замятие бумаги

Застрягання паперу

انحشار الورق

گیر کردن کاغذ

1



Open.

Откройте.

Відкрийте.

افتح الغطاء.  
باز کنید.

2



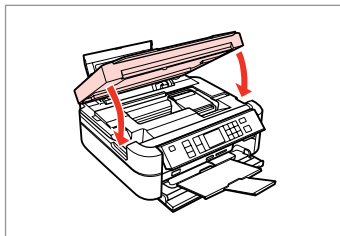
Remove.

Извлеките.

Витягніть.

أزل الورق المحشور.  
خارج کنید.

3



Close.

Закройте.

Закрийте.

أغلق الغطاء.  
درپوش را ببندید.



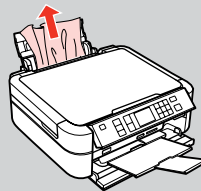
If paper still remains near the rear feeder, gently pull it out.

Если в заднем устройстве подачи осталась бумага, аккуратно вытяните ее.

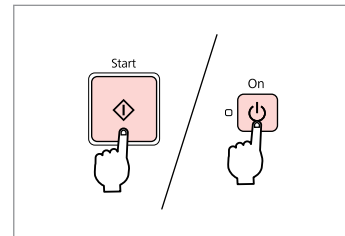
Якщо біля заднього лотка подачі залишається папір, обережно витягніть його.


في حالة بقاء أي ورق بالقرب من وحدة تغذية الورق الخلفية، اسحبه برفق للخارج.


در صورتی که کاغذی در نزدیکی تغذیه کننده پشتی قرار دارد، به آرامی آنرا بیرون بکشید.




4



Press , or turn off and then on.

Нажмите  или выключите и включите питание.

Натисніть  або вимкніть і ввімкніть живлення.

اضغط على  أو أوقف التشغيل ثم أعد التشغيل.  
را فشار دهید یا دستگاه را خاموش و سپس روشن کنید.

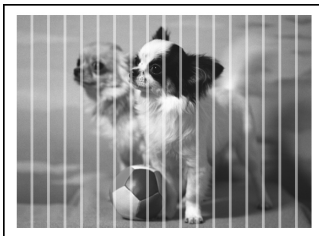
## Print Quality/Layout Problems

Проблеми с  
качеством/макетом  
печати










Проблеми якості/  
макета друку










مشكلات جودة/  
تخطيط الطباعة










مشكلات صفحه  
آرایی/کیفیت چاپ



**EN** Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online **User's Guide**.

Problems	Solution No.
You see banding (light lines) in your printouts or copies.	<b>1 2 4 5 7 9</b>
Your printout is blurry or smeared.	<b>1 2 4 5 6 8</b>
Your printout is faint or has gaps.	<b>1 2 3 4 7</b>
Your printout is grainy.	<b>5</b>
You see incorrect or missing colors.	<b>3 7</b>
The image size or position is incorrect.	<b>10 11 12 13 14</b>
Solutions	
<b>1</b> Make sure you select the correct paper type.  → 18	
<b>2</b> Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction.  → 20	
<b>3</b> When you select <b>Standard Quality</b> or <b>Best</b> as the <b>Quality</b> setting, set the <b>Bidirectional</b> setting to <b>Off</b> . Bidirectional printing decreases print quality.  → 51	
<b>4</b> Clean the print head.  → 64	
<b>5</b> Align the print head.  → 66 If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online <b>User's Guide</b> to align the print head.	
<b>6</b> To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table. For further information, see your online <b>User's Guide</b> .	
<b>7</b> For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package.  → 79	
<b>8</b> Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.	
<b>9</b> If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the <b>Reduce/Enlarge</b> setting or shift the position of your original.	
<b>10</b> Make sure you selected the correct <b>Paper Size</b> , <b>Layout</b> , <b>Expansion</b> , and <b>Reduce/Enlarge</b> setting for the loaded paper.  → 34, 51	
<b>11</b> Make sure you loaded paper and placed the original correctly.  → 20, 26	
<b>12</b> Adjust the CD/DVD print position if it is misaligned.  → 33	
<b>13</b> If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.	
<b>14</b> Clean the document table. See your online <b>User's Guide</b> .	

Проблемы	№ решения
На распечатках или копиях отображаются полосы (светлые линии).	<b>1 2 4 5 7 9</b>
Распечатка размыта или загрязнена.	<b>1 2 4 5 6 8</b>
Распечатка тусклая или содержит разрывы.	<b>1 2 3 4 7</b>
В распечатке видна зернистость.	<b>5</b>
Неверные или отсутствующие цвета.	<b>4 7</b>
Неверные размер или положение изображения.	<b>10 11 12 13 14</b>
Решения	
<b>1</b>	Убедитесь, что выбран правильный тип бумаги.  ➔ 18
<b>2</b>	Убедитесь, что сторона бумаги для печати (более белая или глянцевая) обращена в правильном направлении.  ➔ 20
<b>3</b>	При выборе значения <b>Станд. кач-во</b> или <b>Наилучшее</b> для параметра <b>Качество</b> установите для параметра <b>Двунаправленный</b> значение <b>Выкл.</b> Двунаправленная печать снижает качество печати.  ➔ 51
<b>4</b>	Очистите печатающую головку.  ➔ 64
<b>5</b>	Откалибруйте печатающую головку.  ➔ 66 Если качество не улучшилось, попробуйте откалибровать головку с помощью утилиты драйвера принтера. Информацию о калибровке головки см. в интерактивном <b>Руководство пользователя</b> .
<b>6</b>	Чтобы очистить внутреннюю часть принтера, сделайте копию, не помещая документ на стекло для документов. Дополнительную информацию см. в интерактивном <b>Руководство пользователя</b> .
<b>7</b>	Используйте картридж до конца в течение шести месяцев после открытия упаковки.  ➔ 79
<b>8</b>	Старайтесь использовать оригинальные картриджи Epson и бумагу, рекомендованную Epson.
<b>9</b>	Если на копии отображается муар (узор из перекрестных штрихов), измените параметр <b>Масштаб</b> или сдвиньте позицию оригинала.
<b>10</b>	Убедитесь, что для загруженной бумаги выбраны правильные значения параметров <b>Размер бумаги</b> , <b>Макет</b> , <b>Расширение</b> , и <b>Масштаб</b> .  ➔ 34, 51
<b>11</b>	Убедитесь, что бумага загружена и оригинал правильно расположен.  ➔ 20, 26
<b>12</b>	Настройте позицию печати CD/DVD, если она не выровнена.  ➔ 33
<b>13</b>	Если края копии или фотографии обрезаны, немного сместите оригинал от угла.
<b>14</b>	Очистите стекло сканера. См. интерактивное <b>Руководство пользователя</b> .

Проблеми	№ вирішення
На роздруківках або копіях відображаються смуги (світлі лінії).	<b>1 2 4 5 7 9</b>
Роздруківка розмита або забруднена.	<b>1 2 4 5 6 8</b>
Роздруківка тьмяна або має розриви.	<b>1 2 3 4 7</b>
Роздруківка має зернистість.	<b>5</b>
Неправильні або відсутні кольори.	<b>4 7</b>
Неправильні розмір або положення зображення.	<b>10 11 12 13 14</b>
Вирішення	
<b>1</b>	Переконайтеся, що вибрано правильний тип паперу.  ➔ 19
<b>2</b>	Переконайтеся, що сторону для друку (білішу або глянцеvu) обернуто в правильному напрямку.  ➔ 20
<b>3</b>	Якщо вибрано значення <b>Станд. якість</b> або <b>Найвища</b> для параметра <b>Якість</b> , установіть для параметра <b>Двонаправл.</b> значення <b>Вимк.</b> Двонаправлений друк знижує якість друку.  ➔ 51
<b>4</b>	Очистіть друкувальну голівку.  ➔ 64
<b>5</b>	Відкалібруйте друкувальну голівку.  ➔ 66 Якщо якість друку не покращилася, виконайте калібрування за допомогою програми драйвера принтера. Інформацію про калібрування друкувальної голівки наведено в онлайнвому <b>Посібник користувача</b> .
<b>6</b>	Для очищення внутрішньої частини принтера виконайте копіювання, коли на планшеті немає жодного документа. Для отримання докладнішої інформації див. онлайнвий <b>Посібник користувача</b> .
<b>7</b>	Для отримання найвищого результату після відкриття пакування використайте картридж протягом шести місяців.  ➔ 79
<b>8</b>	Користуйтеся оригінальними картриджами Epson і папером, рекомендованим компанією Epson.
<b>9</b>	Якщо на копії з'являється муар (перехресний візерунок), змініть настройку <b>Масштаб</b> або зсуньте положення оригіналу.
<b>10</b>	Переконайтеся, що вибрано правильні настройки <b>Формат паперу</b> , <b>Макет</b> , <b>Розширити</b> , і <b>Масштаб</b> для завантаженого паперу.  ➔ 34, 51
<b>11</b>	Переконайтеся, що папір завантажено та оригінал правильно розміщено.  ➔ 20, 26
<b>12</b>	Відрегулюйте положення друку CD/DVD, якщо його зміщено.  ➔ 33
<b>13</b>	Якщо краї копії чи фотографії обрізані, трохи відсуньте оригінал від кута планшета.
<b>14</b>	Очистіть планшет. Див. онлайнвий <b>Посібник користувача</b> .

جرب الحلول التالية بالترتيب من أعلى. لمزيد من المعلومات، ارجع إلى **دليل المستخدم** الفوري عبر الإنترنت.

المشكلات	رقم الحل
ترى أشرطة (خطوط فاتحة) في النسخ المطبوعة أو النسخ الخاصة بك.	9 7 5 4 2 1
النسخة المطبوعة باهتة أو ملطخة.	8 6 5 4 2 1
النسخة المطبوعة باهتة أو تحتوي على فراغات.	7 4 3 2 1
النسخة المطبوعة محببة.	5
ترى ألوان غير صحيحة أو مفقودة.	7 4
حجم الصورة أو مكانها غير صحيح.	14 13 12 11 10
الحلول	
1	تأكد من تحديد نوع الورق الصحيح. 19 ◀
2	تأكد أن الوجه القابل للطباعة (الأكثر بياضاً أو لمعاناً) من الورقة في الاتجاه الصحيح. 20 ◀
3	عند تحديد <b>Standard Quality</b> أو <b>Best</b> كإعداد <b>Quality</b> ، قم بتعيين إعداد <b>Bidirectional</b> إلى <b>Off</b> . نقل الطباعة ثنائية الاتجاه من جودة الطباعة. 51 ◀
4	قم بتنظيف رأس الطباعة. 64 ◀
5	محاذاة رأس الطباعة. 66 ◀ إذا لم تتحسن جودة الطباعة، فجرب القيام بالمحاذاة باستخدام البرنامج المساعد لتنشغيل الطباعة. انظر <b>دليل المستخدم</b> عبر الإنترنت لمحاذاة رأس الطباعة.
6	لتنظيف الجزء الداخلي من الطباعة، قم بإنشاء نسخة دون وضع المستند على سطح المستندات. للحصول على مزيد من المعلومات، ارجع إلى <b>دليل المستخدم</b> الفوري عبر الإنترنت.
7	للحصول على أفضل النتائج، استخدم خراطيش الحبر في غضون ستة أشهر من فتح العبوة. 79 ◀
8	حاول استخدام خراطيش حبر Epson الأصلية والورق الموصى به من قبل شركة Epson.
9	في حالة ظهور نماذج موجات (خطوط متقاطعة) على النسخة، قم بتغيير إعدادات <b>Reduce/Enlarge</b> أو غير موضع المستند الأصلي.
10	تأكد من تحديد إعدادات <b>Paper Size</b> ، <b>Layout</b> ، <b>Expansion</b> ، و <b>Reduce/Enlarge</b> الصحيحة للورقة التي تم تحميلها. 34 ◀، 51
11	تأكد من تحميل الورق ووضع المستند الأصلي بشكل صحيح. 26، 20 ◀
12	اضبط موضع طباعة قرص CD/DVD إذا لم يكن قد تم محاذاته بشكل صحيح. 33 ◀
13	إذا كانت حواف النسخة أو الصورة الفوتوغرافية مفقودة، فحرك المستند الأصلي بعيداً عن الركن قليلاً.
14	قم بتنظيف سطح المستندات. ارجع إلى <b>دليل المستخدم</b> الفوري عبر الإنترنت.



راه حل های زیر را به ترتیب از بالا انجام دهید. برای اطلاعات بیشتر، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

مشکلات	راه حل شماره
نوارها (خطوط روشن) در صفحات چاپ یا کپی شده می بینید.	9 7 5 4 2 1
صفحات چاپ شده تار یا لکه لکه است.	8 6 5 4 2 1
صفحات چاپ شده کم رنگ است یا قسمت های چاپ نشده دارد.	7 4 3 2 1
صفحات چاپ شده دانه دانه است.	5
رنگ های نادرست یا چاپ نشده مشاهده می کنید.	7 4
اندازه تصویر یا موقعیت آن نادرست است.	14 13 12 11 10
راه حلها	
1	دقت کنید که نوع کاغذ را درست انتخاب کرده اید. 19 ←
2	دقت کنید که طرف قابل چاپ کاغذ (طرف روشن تر یا براق تر) در سمت صحیح قرار گرفته باشد. 20 ←
3	در صورت انتخاب <b>Standard Quality</b> یا <b>Best</b> به عنوان تنظیم <b>Bidirectional Quality</b> ، روی <b>Off</b> تنظیم کنید. چاپ دو طرفه از کیفیت چاپ می کاهد. 51 ←
4	هد چاپ را تمیز کنید. 64 ←
5	هد چاپ را تراز کنید. 66 ← اگر کیفیت بهتر نشد، با استفاده از ابزار دراپور چاپگر تراز را انجام دهید. برای تراز کردن هد چاپ به راهنمای کاربر آنلاین خود مراجعه کنید.
6	برای تمیز کردن داخل چاپگر، بدون قرار دادن سند در میز سند، یک کپی تهیه کنید. برای اطلاعات بیشتر، به سایت آنلاین راهنمای کاربر مراجعه کنید.
7	برای نتیجه بهتر، از کارتریج های جوهری که مدت شش ماه از باز کردن بسته آنها می گذرد استفاده کنید. 79 ←
8	از کارتریج های جوهر اصلی Epson و کاغذ توصیه شده توسط Epson استفاده کنید.
9	اگر الگوی ماره (خطوط موازی) روی کپی ظاهر شد، تنظیمات <b>Reduce/Enlarge</b> را تغییر دهید یا موقعیت اسناد اصلی را عوض کنید.
10	بررسی کنید که تنظیمات صحیح <b>Expansion, Layout, Paper Size</b> و <b>Reduce/Enlarge</b> را برای کاغذی که درون دستگاه قرار داده اید انتخاب کرده باشید. 51.34 ←
11	اطمینان حاصل کنید که کاغذ در دستگاه گذاشته و اسناد اصلی را درست قرار داده اید. 26.20 ←
12	اگر محل قرارگیری چاپ CD/DVD تراز نیست، آن را تنظیم کنید. 33 ←
13	در صورتیکه لبه های کاغذ یا عکس برش خورده است، کاغذ اصلی را کمی از گوشه دور کنید.
14	میز اسناد را تمیز کنید. به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

## Contacting Epson Support

Служба поддержки Epson

Звернення у відділ підтримки компанії Epson

الاتصال بخدمة دعم  
Epson

تماس با پشتیبانی  
Epson

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact Epson support services for assistance. You can get the contact information for Epson support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Если не удается устранить проблему с помощью приведенных способов, обратитесь за помощью в службу поддержки Epson. Контактная информация службы поддержки Epson в вашем регионе содержится в Руководство пользователя и гарантийном формуляре. Если вашего региона там нет, свяжитесь с дилером, у которого было приобретено устройство.

Якщо проблему не вдається вирішити за допомогою порад з пошуку та усунення несправностей, для отримання допомоги зверніться до служби технічної підтримки Epson. Контактну інформацію служби технічної підтримки Epson для вашого регіону див. в онлайн-овому документі Посібник користувача чи гарантійному талоні. Якщо ці дані відсутні у зазначеній документації, зверніться до дилера, у якого придбано виріб.

إذا لم تتمكن من حل المشكلة بالاستعانة بمعلومات استكشاف الأخطاء وإصلاحها، فاتصل بخدمات دعم Epson للحصول على المساعدة. يمكنك العثور على معلومات الاتصال الخاصة بدعم عملاء Epson بمنطقتك من خلال دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت أو بطاقة الضمان. وإذا لم تكن تلك المعلومات مدرجة بهما، فاتصل بالموزع الذي اشتريته منه المنتج.

در صورتیکه نتوانستید با استفاده از اطلاعات عیب یابی مشکل خود را حل کنید، برای راهنمایی بیشتر با خدمات پشتیبانی Epson تماس بگیرید. اطلاعات تماس مربوط به پشتیبانی Epson منطقه خود را می توانید از راهنمای کاربر آنلاین یا کارت ضمانت نامه دریافت کنید. اگر اطلاعات مورد نظر در آن قسمت فهرست نشده بود، با فروشنده ای که دستگاه را از آن خریداری کرده اید تماس بگیرید.

# EN Index

<b>A</b>	Aligning the Print Head .....	66
<b>B</b>	B&W print .....	34.51
	Back up memory card .....	58.59
	Bidirectional .....	85
	Bidirectional (print speed) .....	51
	Borderless/With Border .....	34.51
	Brightness .....	51
	Buttons, Control Panel .....	10.13
<b>C</b>	CD/DVD jacket, printing .....	46
	CD/DVD print position, adjusting .....	33.85
	cleaning, inside of the printer .....	85
	Color restoration .....	30
	Contrast .....	51
	Control Panel .....	10.13
	copying, restore faded photo .....	30
	copying document .....	28
	copying photos .....	30
	crop photo .....	41
<b>D</b>	Date print .....	51
	Digital Camera, printing from .....	68
	Display .....	13
	Display Format .....	70
<b>E</b>	Enhance .....	34.51
	Error messages .....	74
	Expansion (Borderless photos) .....	34.51
	external device .....	50
	External Device Setup .....	68.70
<b>F</b>	Filter (Sepia, B&W) .....	34.51
	Fit Frame .....	51
<b>G</b>	Greeting Card .....	47
<b>I</b>	ink cartridge, replacing .....	79
	ink cartridge status .....	62
	Ink levels .....	70
<b>J</b>	Jams, paper .....	84
<b>L</b>	Language, change .....	70
<b>M</b>	Memory Card .....	24
<b>N</b>	Nozzle check .....	70
<b>P</b>	P.I.M. ....	34.51
	Panel .....	10.13.15
	Paper, jams .....	84
	Paper, loading .....	20
	Paper Type .....	18
	PhotoEnhance .....	34.51
	Print All Photos .....	51
	Proof sheet (Thumbnail) .....	51
<b>Q</b>	Quality .....	85
<b>R</b>	red eye, correction .....	51
	Restore Default Settings .....	70
<b>S</b>	Safety Instructions .....	7
	Saturation .....	51
	Save photos (backup) .....	58.59
	Scan (document copy) .....	28
	Scan (photo copy) .....	30
	Scan Area .....	59
	Scan to Memory Card .....	56.59
	Scan to PC .....	57.59
	Scan to PC (Email) .....	57.59
	Scan to PC (PDF) .....	57.59
	Scene Detection .....	51
	Screen Saver .....	70
	Select by Date (photo) .....	51
	Select Folder .....	14
	Select Group .....	14
	Select Location .....	14.51
	sepia print .....	34.51
	Sharpness .....	51
	Slide Show .....	51
	Supported Paper .....	18
<b>T</b>	Thick Paper .....	70
	thumbnail index, printings .....	51
	thumbnail view .....	70
	trimming (crop) .....	41.45
	Troubleshooting .....	73
<b>U</b>	USB external device .....	50
	USB flash drive .....	50
<b>V</b>	viewer .....	13
<b>Z</b>	zoom (crop) .....	41.45
	zoom (Reduce/Enlarge) .....	34

P.I.M.....	35.52	Показ слайдов.....	52
Автокоррекция.....	35.52	Правила техники безопасности.....	7
Без полей/С полями.....	35.52	Пробная страница (эскизы).....	52
Бумага, загрузка.....	20	Проверка дюз.....	71
Бумага, зямятие.....	84	Просмотр.....	13
внешнее USB-устройство.....	50	Просмотр миниатюр.....	71
внешнее устройство.....	50	Расширение (печать без полей).....	35.52
Восстановление настроек.....	71	Резерв. копир. карты памяти.....	58.59
Восстановление цвета.....	30	Резкость.....	52
В размер рамки.....	52	Сканирование (копия документа).....	28
Выбор группы.....	14	Сканирование (копия фото).....	30
Выбор места.....	14.52	Скан.на карту памяти.....	56.59
Выбор папки.....	14	Сканирование на ПК.....	57.59
Выбор по дате (фото).....	52	Сканировать в Email.....	57.59
Выравнивание печатающей головки.....	66	Сканировать в PDF.....	57.59
Двунаправленная (скорость печати).....	52	Сообщения об ошибках.....	74
Двунаправленный.....	86	Состояние чернильных картриджей.....	62
Дисплей.....	13	Сохранение фото (резервное копирование).....	58.59
Замятие, бумага.....	84	Способ отображения.....	71
Заставка экрана.....	71	Тип бумаги.....	18
Индекс эскизов, печать.....	52	Улучш. фото.....	35.52
Карта памяти.....	24	Уровень чернил.....	71
Качество.....	85	Устранение неполадок.....	73
Кнопки, панель управления.....	10.13	Фильтр (сепия, ч/б).....	35.52
Контрастность.....	52	Флэш-диск USB.....	50
Копирование, восстановление выцветшей фотографии.....	30	Фотооткрытка.....	47
Копирование документа.....	28	Цифровая камера, печать с.....	68
Копирование фотографий.....	30	Чернильный картридж, замена.....	79
Красные глаза, коррекция.....	52	Черно-белая печать.....	35.52
Масштаб (обрезка).....	41.45	Язык, изменение.....	71
Масштаб (уменьшение/увеличение).....	35	Яркость.....	52
Настройка PictBridge.....	71		
Настройка внешнего устройства.....	68		
Насыщенность.....	52		
Обл. сканя.....	59		
Обложка CD/DVD, печать.....	46		
Обрезка.....	41.45		
Обрезка фотографий.....	41		
Определ. сцены.....	52		
очистка, внутри принтера.....	86		
Панель.....	10.13.15		
Панель управления.....	10.13		
Печать всех фотографий.....	52		
Печать по дате.....	52		
печать "сепия".....	35.52		
Плотная бумага.....	71		
Поддерживаемая бумага.....	18		
Позиция печати на компакт-диске/DVD-диске, настройка.....	33.86		

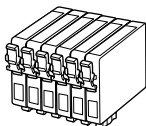
## UK Показчик















P.I.M.....	36.53	Повідомлення про помилки.....	74
Адаптувати до рамки.....	53	Покращ.....	36.53
Без полів/з полем.....	36.53	Покращене фото.....	36.53
Вибір за датою (фото).....	53	положення друку на CD/DVD, налаштування.....	33.87
Вибрати групу.....	14	Пошук і усунення несправностей.....	73
Вибрати папку.....	14	Пробна сторінка (мініатюри).....	53
Вибрати розташ.....	14.53	Резерв.копiюв. на картку.....	58.60
Визначення сцени.....	53	Рівні чорнил.....	71
Вирівнювання друкувальної голівки.....	66	Різкість.....	53
Віднов. станд. настройки.....	71	Розширення (фото без полів).....	36.53
Вказівки з безпеки.....	7	Сканування (копія документа).....	28
Двонаправлена (швидкість друку).....	53	Сканування (копія фото).....	30
Двонаправлений.....	87	Скан. на картку пам'яті.....	56.60
Дисплей.....	13	Скан. на ПК.....	57.60
Друк всіх фото.....	53	Скан. на ПК (PDF).....	57.60
Друк з датою.....	53	Скан. на ПК (ел. пошта).....	57.60
друк у сепії.....	36.53	Слайд-шоу.....	53
Застрягання, папір.....	84	стан картриджа.....	62
Зберегти фото (резервне копіювання).....	58.60	Тип паперу.....	19
зовнішній пристрій.....	50	Фільтр (Сепія, Ч/Б).....	36.53
зовнішній пристрій USB.....	50	флеш-накопичувач USB.....	50
індекс-сторінка мініатюр, відбитки.....	53	Формат відображення.....	71
Картка пам'яті.....	24	Цифровий фотоапарат, друк з.....	68
картридж, заміна.....	79	Ч/Б друк.....	36.53
Кнопки, панель керування.....	10.13	червоні очі, корекція.....	53
Контраст.....	53	Щільний папір.....	71
копіювання, відновлення бляклої фотографії.....	30	Якість.....	85
копіювання документа.....	28	Яскравість.....	53
копіювання фотографій.....	30		
Листівка.....	47		
масштаб (обрізання).....	41.45		
масштабування (Масштаб).....	36		
Мова, змінити.....	71		
Налашт. зовн. пристрою.....	68.71		
Насиченість.....	53		
Настройка заставки.....	71		
обкладинка CD/DVD, друк.....	46		
Обл. скан.....	60		
обрізання фотографії.....	41		
Оновлення кольору.....	30		
очищення, всередині принтера.....	87		
підрівнювання (обрізання).....	41.45		
Панель.....	10.13.15		
Панель керування.....	10.13		
Папір, завантаження.....	20		
Папір, застрягання.....	84		
Перевірка сопел.....	71		
перегляд.....	13		
перегляд мініатюр.....	71		
Підтримуваний папір.....	18		

37.54	فلتر (بني داكن، أبيض وأسود)
54	فهرس الصور الصغرة، مطبوعات
68	الكاميرا الرقمية الطباعة من
72	اللغة، تغيير
10.13	لوحة التحكم
10.13.15	لوحة
66	محاذاة رأس الطباعة
50	محرك ذاكرة USB
72	مستويات الحبر
57.60	المسح الضوئي إلى الكمبيوتر (PDF)
57.60	المسح الضوئي إلى الكمبيوتر (البريد الإلكتروني)
57.60	المسح الضوئي إلى الكمبيوتر
56.60	المسح الضوئي إلى بطاقة الذاكرة
30	مسح ضوئي (نسخ صورة)
28	مسح ضوئي (نسخ مستند)
37.54	مطابقة صورة الطباعة
60	منطقة المسح الضوئي
33.88	موضع طباعة قرص مضغوط/قرص DVD ضبط
58.60	النسخ الاحتياطي لبطاقة الذاكرة
30	نسخ الصور الفوتوغرافية
28	نسخ مستند
30	نسخ استعادة الصور الباهتة
19	نوع الورق
18	الورق المدعوم
72	ورق سميك
84	الورق انحشار
20	الورق خميل
54	ورقة اختبار (صورة مصغرة)

54	احتواء الإطار
7	إرشادات السلامة
10.13	الأزرار، لوحة التحكم
72	استعادة الإعدادات الافتراضية
30	استعادة الألوان
73	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
68.72	إعداد الجهاز الخارجي
41	أقتصاص الصورة الفوتوغرافية
54	اكتشاف المشهد
84	انحشار الورق
47	بطاقة التهنئة
24	بطاقة ذاكرة
37.54	بلا حدود/بحدود
54	التيابن
14.54	خُذيد الموقع
54	خُذيد حسب التاريخ (صورة)
14	خُذيد مجلد
14	خُذيد مجموعة
37.54	خُسين الصورة الفوتوغرافية
37.54	التحسين
54	النشبع
41.45	التكبير/التصغير (اقتصاص)
37	التكبير/التصغير (التصغير/التكبير)
72	تنسيق العرض
88	تنظيف الجزء الداخلي من الطباعة
41.45	التهذيب (اقتصاص)
37.54	توسيع (صور بلا حدود)
54	ثنائي الأثاء (سرعة الطباعة)
88	ثنائية الأثاء
50	جهاز USB خارجي
50	جهاز خارجي
85	الجودة
72	حافظ الشاشة
62	حالة خريطة الحبر
54	الحدة
58.60	حفظ الصور (نسخة احتياطية)
79	خرائط الحبر، استبدال
74	رسائل الخطأ
54	السطوع
13	الشاشة
54	طباعة التاريخ
37.54	طباعة بالأبيض والأسود
37.54	طباعة بالبنس الداكن
54	طباعة كل الصور
13	العارض
54	عرض الشرائح
72	عرض الصور الصغرة
54	عين حمراء، تصحيح
46	غلاف قرص مضغوط/قرص DVD، طباعة
72	فحص الفوهة

54	فهرست موضوعی با تصویر کوچک، چاپ	38.54	P.I.M
38.54	فیلتر (قرمزقهوهه ای، سیاه و سفید)	38.54	PhotoEnhance
72	قالب نمایش	28	اسکن (کیی سند)
54	قرمزی چشم تصحیح	30	اسکن (کیی عکس)
47	کارت تریک	57.60	اسکن در رایانه (PDF)
24	کارت حافظه	57.60	اسکن در رایانه (ایمیل)
79	کارتیج جوهر، تعویض	57.60	اسکن در رایانه
18	کاغذ پشتیبانی شده	56.60	اسکن در کارت حافظه
72	کاغذ ضخیم	54	اشیاع
20	کاغذ، فرار دادن	54	انتخاب بر اساس تاریخ (عکس)
84	کاغذ گیر کردن	14	انتخاب پوشه
28	کیی سند	14	انتخاب گروه
30	کیی عکس ها	14.54	انتخاب مکان
30	کیی کردن، ترمیم عکس های کم رنگ	72	بازبایی تنظیمات پیش فرض
54	کنتراست	30	بازبایی رنگ
85	کیفیت	38.54	بدون حاشیه/همراه با حاشیه
38.54	گسترش (عکس های بدون حاشیه)	72	بررسی نازل
84	گیر کردن، کاغذ	41	برش عکس
72	محافظ صفحه	74	پیام های خطا
60	محل اسکن	10.13.15	تایلوی
13	مشاهده گر	10.13	تایلوی کنترل
33.89	موقعیت چاپ CD/DVD، تنظیم	66	تراز کردن هد چاپ
72	نمای تصویر کوچک	41.45	ترمیم (برش)
54	نمایش اسلاید	38.54	تقویت
13	نمایشگر	89	تیمز کردن، داخل چاپگر
19	نوع کاغذ	68.72	تنظیم دستگاه خارجی
62	وضعیت کارتیج جوهر	54	تنظیم قاب
54	وضوح	58.60	تهیه نسخه پشتیبان از کارت حافظه
		54	چاپ تاریخ
		38.54	چاپ سیاه و سفید
		38.54	چاپ قرمز قهوهه ای
		54	چاپ نمونه (تصویر کوچک)
		54	چاپ همه عکس ها
		50	دراپو فلش USB
		50	دستگاه USB خارجی
		50	دستگاه خارجی
		7	دستورالعمل های ایمنی
		10.13	دکمه ها، تایلوی کنترل
		54	دو طرفه (سرعت چاپ)
		89	دو طرفه
		68	دوربین دیجیتال، چاپ از
		58.60	ذخیره عکس (پشتیبان)
		54	روشنایی
		46	روکش CD/DVD، چاپ
		72	زبان، تغییر
		41.45	زوم (برش)
		38	زوم (کوچک کردن/بزرگ کردن)
		72	سطوح جوهر
		54	شناسایی صحنه
		73	عیب یابی



Epson Stylus Photo PX660 *1		BK	C	M	Y	LC	LM
Hummingbird Колибри Колібрі الطائر الطنان مرغ مگس‌خوار		T0801 	T0802 	T0803 	T0804 	T0805 	T0806 
Owl Сова Сова بومة حغد		T0791 	T0792 	T0793 	T0794 	T0795 	T0796 
EN		Black	Cyan	Magenta	Yellow	Light Cyan	Light Magenta
RU		Черный	Голубой	Пурпурный	Желтый	Светло-голубой	Светло-пурпурный
UK		Чорний	Блакитний	Малиновий	Жовтий	Світло-блакитний	Світло-малиновий
AR		أسود	سماوي	أرجواني	أصفر	سماوي فاتح	أرجواني فاتح
FA		سیاه	فیروزه ای	زرشکی	زرد	فیروزه ای روشن	زرشکی روشن

\*1 Not all cartridges are available in all regions.

\*1 Некоторые картриджи доступны не во всех регионах.

\*1 У деяких регіонах доступні не всі картриджі.

\*1 لا تتوفر جميع الخراطيش في جميع المناطق.

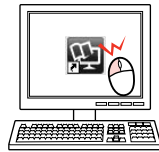
\*1 تمام کارتریج ها در تمام مناطق موجود نیستند.

Getting more information.

Дополнительная информация.

Додаткова інформація.

الحصول على مزيد من المعلومات.  
دریافت اطلاعات بیشتر.



Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX



\*411920600\*